MANITOU
HANDLING YOUR WORLD

52863011 ES-ESM1 (A-04/2025)

150 AETJ-C 48V S1
150 AETJ-C 3D 48V S1
170 AETJ-L 48V S1

MANUAL DE INSTRUCCIONES

(MANUAL ORIGINAL)

1ª EDICIÓN	**A-04/2025**
ACTUALIZACIÓN	

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

Este folleto y toda la información contenida en él, incluidos los diagramas, son propiedad intelectual de Manitou BF y/o sus filiales (en adelante "Manitou Group") y son de carácter confidencial. Queda estrictamente prohibida la reproducción, publicación o comunicación a terceros de la totalidad o parte del presente folleto sin el consentimiento expreso y por escrito de Manitou Group. Toda infracción de dicha disposición conllevará acciones legales por parte de Manitou Group contra la parte infractora. Los logotipos y la identidad visual de la empresa son propiedad de Manitou Group y no pueden utilizarse sin autorización formal expresa de Manitou Group. Todos los derechos reservados.
Todas las marcas comerciales mencionadas, registradas o no, son y seguirán siendo propiedad de Manitou BF o de su respectivo propietario.

Queda terminantemente prohibida la reproducción, el acceso al código fuente, la descompilación, modificación, copia (salvo copias de seguridad), corrección de errores, transmisión o distribución de cualquier software incorporado en las máquinas de Manitou Group.

No obstante, en el caso de que las medidas anteriores resulten imprescindibles para permitir el uso del software, de acuerdo con su destino, o para obtener información necesaria para la interoperabilidad con otro software creado de forma independiente, el usuario deberá ponerse en contacto previamente con Manitou Group, quien podrá, a su entera discreción, adoptar las medidas necesarias o dar acceso solo a la información estrictamente necesaria para dicha interoperabilidad.
Cualquier vulneración de estos requisitos puede constituir un delito de falsificación sujeto a acciones legales por parte de Manitou Group.

Las máquinas de Manitou Group conectadas van equipadas con cajas que recogen datos técnicos sobre las máquinas (tales como datos de geolocalización o datos sobre el funcionamiento de los componentes). Estos datos, organizados, procesados y mejorados por algoritmos y conocimientos propios y exclusivos de Manitou Group, constituyen, en combinación con otros elementos –independientes o no–, una base de datos protegida en virtud de las leyes y normativas aplicables en materia de propiedad intelectual.

Queda terminantemente prohibido acceder a la totalidad o a parte de dicha base de datos y utilizar los datos (incluso en caso de acceso accidental) sin la autorización previa explícita de Manitou Group. En caso de que Manitou Group autorice a un usuario de la máquina Manitou Group a acceder a la totalidad o a parte de dicha base de datos, Manitou Group, como productor de la base de datos, cede al usuario únicamente un derecho de uso personal, no exclusivo e intransferible de la base de datos, y solo mediante el acceso a una plataforma informática alojada en un servidor que sea propiedad de Manitou Group o esté controlado por ella.

En cualquier caso, queda terminantemente prohibido lo siguiente:

- *cualquier extracción, reproducción, representación, reutilización a través de la puesta a disposición del público, distribución, transferencia, permanente o temporal, en cualquier soporte, por cualquier medio y en cualquier forma, de la totalidad o de una parte cualitativa o cuantitativamente sustancial del contenido de la base de datos;*
- *cualquier extracción, reproducción, representación, reutilización mediante la puesta a disposición del público, distribución, transferencia, repetida o sistemática de partes cualitativa o cuantitativamente insustanciales del contenido de la base de datos durante operaciones que excedan de forma manifiesta el uso normal de la base de datos por parte del usuario de la máquina para sus propias necesidades;*
- *cualquier utilización de medios para eludir las medidas técnicas de protección de las bases de datos o del código fuente de los programas informáticos integrados en las cajas, en conformidad con las leyes y normativas aplicables en materia de propiedad intelectual.*

La última versión actualizada, vigente y vinculante del presente documento está disponible a petición.
Solamente se controla la versión informática.

MANITOU BF S.A. Sociedad anónima con Consejo de administración.
Domicilio social: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Francia
Capital social: 39.548.949 €
Inscrita en el Registro Mercantil y de Sociedades de Nantes bajo el numero 857 802 508.
Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11
www.manitou.com

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

PREÁMBULO

ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este manual de instrucciones forma parte integral de la máquina y debe conservarse siempre en la caja de almacenamiento de la plataforma.

Manitou se reserva el derecho de modificar sus modelos y equipamientos sin aviso previo. Póngase en contacto con Manitou para actualizar la información.

Este manual de instrucciones informa a los operarios de todas las precauciones de seguridad, de la utilización y de los procedimientos de mantenimiento a seguir para un uso seguro y fiable de la máquina.

Hay que leer atentamente y comprender el manual de instrucciones antes de utilizar esta máquina.

Este manual de instrucciones se ha elaborado a partir de la lista de equipamientos y las características técnicas existentes en el momento de su concepción. El nivel de equipamiento depende de las opciones elegidas y del país de comercialización.

Según las opciones y la fecha de comercialización, algunos equipamientos/funciones descritos en el presente manual de instrucciones pueden no existir en la máquina.

Las descripciones e ilustraciones se dan a título indicativo solamente.

USO PREVISTO

Esta máquina es una PEMP (plataforma elevadora móvil de personal) de tipo 3b concebida para transportar y elevar personal con herramientas y material a un lugar de trabajo en altura.

Manitou ha comprobado que esta máquina es adecuada para un uso en las condiciones de funcionamiento estándar definidas en este manual de instrucciones.

BOLETINES DE INFORMACIÓN TÉCNICA

La seguridad de la máquina y del personal es crucial para Manitou. Los boletines de información técnica se redactan para comunicar información importante relativa a la seguridad, y se dirigen a concesionarios, propietarios y usuarios de la máquina.

Esta máquina debe ser conforme a todos los datos técnicos. Consulte a Manitou o al concesionario para obtener más información sobre los manuales de su máquina.

Estos boletines de información técnica se envían a los propietarios de la máquina. Por lo tanto, es muy importante registrar la máquina y asegurarse de que la información sea exacta y esté actualizada.

Cuando se transfiera la propiedad de la máquina, actualice la información para garantizar el envío de los boletines de información técnica al nuevo propietario.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

CONSULTAR AL FABRICANTE

Es necesario ponerse en contacto con MANITOU en los casos siguientes:

- señalar un accidente,
- actualizar la información sobre el propietario actual,
- conocer la conformidad con la normativa y los reglamentos,
- aclarar dudas sobre el uso o seguridad de la máquina,
- aclarar dudas sobre una aplicación especial o una modificación del producto.

ALERTAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

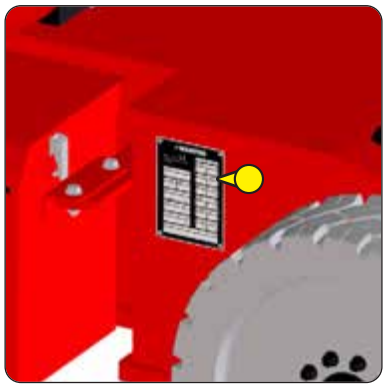
La siguiente alerta de seguridad se utiliza en este manual de instrucciones para alertar de los riesgos existentes durante el uso o mantenimiento de la máquina:

⚠ IMPORTANTE ⚠

Respete las instrucciones de seguridad de esa alerta para evitar lesiones, muertes y daños materiales.

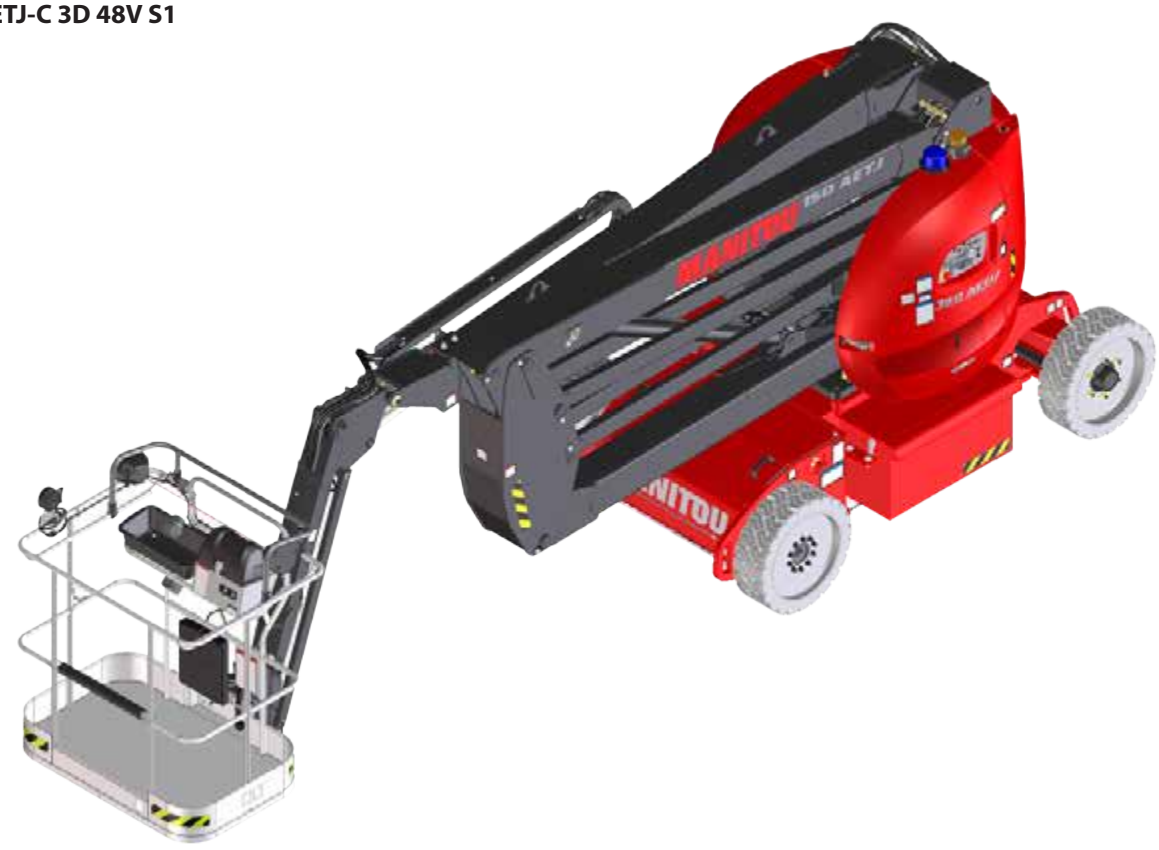
IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

La placa de identificación de la máquina va remachada a la parte derecha del chasis. Lleva grabada la información siguiente:



"Model" Denominación	
"Year of manufacture" Año de fabricación	
"Model year" Año del modelo	
"MEWP classification" Clasificación de PEMP	
"Voltage" Tensión	
"Max work platform height" Altura máxima de la plataforma de trabajo	
"Power" Potencia	
"Unladen mass" Peso en vacío	
"Lowered travel position" Posición de desplazamiento bajada	
"Elevated travel position" Posición de desplazamiento elevada	
"Rear/front tilt" Inclinación hacia adelante/atrás	
"Side tilt" Inclinación lateral	
"Inside" Interior	
"Outside" Exterior	
"Maximum load" Carga máxima	
"Max. nb of persons" Nº de personas máx.	
"Mass of equipment" Peso del equipamiento	
"Manual forces" Fuerzas manuales	
"Maximum wind speed" Velocidad máxima del viento	
"Serial Number" N.º de serie	

150 AETJ-C 48V S1
150 AETJ-C 3D 48V S1



170 AETJ-L 48V S1



SECCIONES

1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD
2 - DESCRIPCIÓN
3 - MANTENIMIENTO

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES PARA EL RESPONSABLE DE LA EMPRESA 1-4

EL LUGAR DE TRABAJO 1-4

EL OPERARIO 1-4

LA MÁQUINA 1-4
A - IDONEIDAD DE LA MÁQUINA PARA EL USO 1-4
B - ADAPTACIÓN DE LA MÁQUINA A LAS CONDICIONES CLIMÁTICAS HABITUALES 1-5
C - MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA 1-5

LAS INSTRUCCIONES 1-5

EL MANTENIMIENTO 1-5

INSTRUCCIONES PARA EL OPERARIO 1-6

PREÁMBULO 1-6

INSTRUCCIONES GENERALES 1-6
A - MANUAL DE INSTRUCCIONES 1-6
B - AUTORIZACIÓN DE CONDUCIR EN FRANCIA 1-6
C - MANTENIMIENTO 1-7
D - MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA 1-7
E - CONTACTO CON EL SUELO 1-7
F - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD 1-7

INSTRUCCIONES DE USO 1-8
A - ANTES DE USAR LA MÁQUINA 1-8
B - EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL 1-8
C - ENTRAR Y SALIR DE LA PLATAFORMA 1-8
D - UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA 1-8
E - ENTORNO 1-9
F - VISIBILIDAD 1-11
E - ARRANQUE DE MÁQUINAS CON MOTOR TÉRMICO 1-11
H - ENCENDIDO DE MÁQUINAS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA 1-11
I - CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA 1-11
J - PARADA DE LA MÁQUINA 1-12

INSTRUCCIONES PARA LOS TRABAJOS DE SOLDADURA Y SOPLETE EN LA ESTRUCTURA EXTERNA 1-13
A - CON UN EQUIPO DE SOLDADURA ELÉCTRICA 1-13
B - CON UN SOPLETE 1-13

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA 1-14

INSTRUCCIONES GENERALES 1-14

MANTENIMIENTO 1-14
CUADERNO DE MANTENIMIENTO 1-14

NIVELES DE LUBRICANTES Y COMBUSTIBLE 1-14

SISTEMA HIDRÁULICO 1-14

ELECTRICIDAD 1-14

SENSORES 1-15

SOLDAR EN LA MÁQUINA 1-15

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

LAVAR LA MÁQUINA **1-15**

PARADA DE LARGA DURACIÓN DE LA MÁQUINA ***1-16***

INTRODUCCIÓN **1-16**

PREPARAR LA MÁQUINA **1-16**

MÁQUINAS DE MOTOR TÉRMICO: PROTECCIÓN DEL MOTOR TÉRMICO **1-16**

MÁQUINAS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA: CARGAR LAS BATERÍAS **1-16**

PROTECCIÓN DE LA MÁQUINA **1-16**

PONER EN SERVICIO LA MÁQUINA **1-17**

ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA ***1-18***

RECICLAJE DE LOS MATERIALES. **1-18**

METALES 1-18

MATERIALES PLÁSTICOS. 1-18

GOMAS 1-18

VIDRIOS 1-18

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE. **1-18**

PIEZAS USADAS O ACCIDENTADAS. 1-18

ACEITES USADOS 1-18

BATERÍAS Y PILAS USADAS 1-18

INSTRUCCIONES PARA EL RESPONSABLE DE LA EMPRESA

EL LUGAR DE TRABAJO

Una buena gestión del lugar de trabajo de la máquina disminuye el riesgo de accidentes:

- suelo sin accidentes u obstáculos innecesarios,
- sin pendientes excesivas,
- circulación controlada de peatones, etc.

EL OPERARIO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Los empleadores tienen la responsabilidad de asegurarse de que todos los operarios estén familiarizados con esta máquina antes de usarla.
Solo pueden utilizar esta máquina operarios cualificados, autorizados y con la debida formación.
Esta máquina siempre debe utilizarse con un operario de tierra presente.
El operario de tierra debe tener la debida formación y estar cualificado y autorizado para usar esta máquina y los mandos de emergencia.
Los operarios cualificados deben haber recibido una formación de conducción adecuada al tipo de máquina utilizada.
La autorización la concede por escrito el responsable de la empresa y los operarios deben llevarla en todo momento consigo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Por experiencia, sabemos que pueden presentarse algunos contratiempos en el uso de la máquina.
Estos previsibles usos anormales están terminantemente prohibidos; citamos los más frecuentes a continuación:
- el comportamiento anormal previsible debido a una negligencia corriente, pero que no resulte de la voluntad de hacer un mal uso del material,
- el comportamiento reflejo de una persona en caso de mal funcionamiento, incidentes, fallos, etc., mientras utiliza la máquina,
- el comportamiento llamado "ley del mínimo esfuerzo" a la hora de realizar una tarea,
- el comportamiento previsible de algunas personas como: aprendices, adolescentes, personas con discapacidad, personas en prácticas tentadas de conducir una máquina u operarios tentados por apuestas, competiciones o motivos personales,
- el responsable de la empresa deberá considerar estas posibilidades al decidir si una persona es capaz de conducir.

⚠ IMPORTANTE ⚠

INFÓRMESE SOBRE:
- cómo comportarse en caso de incendio,
- la proximidad de un botiquín de primeros auxilios y un extintor,
- los números de teléfono para avisar a los servicios de urgencias (médicos, ambulancia, hospital y bomberos).

LA MÁQUINA

A - IDONEIDAD DE LA MÁQUINA PARA EL USO

- Manitou se ha asegurado de que la máquina sea apta para su empleo en las condiciones normales de uso previstas en este manual de instrucciones mediante pruebas de frenado, sobrecarga (coeficiente de prueba de 1,25) y funcionamiento (coeficiente de prueba de 1,1), según lo previsto en la norma armonizada EN 280-1:2022 para las PEMP (plataformas elevadoras móviles de personas).
- Antes de la puesta en servicio, el responsable de la empresa tiene la obligación de comprobar que la máquina sea adecuada para las tareas a ejecutar y debe realizar algunas pruebas (conforme a la legislación vigente).

B - ADAPTACIÓN DE LA MÁQUINA A LAS CONDICIONES CLIMÁTICAS HABITUALES

⚠ IMPORTANTE ⚠

El llenado de lubricantes se hace en la fábrica para usos en climas moderados, es decir: de -15 °C a +35 °C.
Si las condiciones son más severas, será preciso, antes de la puesta en servicio, cambiar los lubricantes de la máquina por otros adecuados a la temperatura ambiente.
Pasa lo mismo con el líquido de refrigeración.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Las máquinas de motor térmico están diseñadas para usarse en exteriores con condiciones atmosféricas normales, y en interiores, en locales perfectamente aireados y ventilados.
Las máquinas de alimentación eléctricas están diseñadas para uso en exteriores, con condiciones atmosféricas normales, y en interiores.
Está prohibido usar la máquina en espacios con riesgo de incendio o potencialmente explosivos (p. ej., refinerías, almacenes de carburante o gas, almacenes de productos inflamables, etc.).
Existen equipamientos específicos para trabajar en este tipo de espacios; su concesionario le puede informar.

- Además de los equipamientos de serie montados en su máquina, hay disponibles numerosas opciones como: luz giratoria, faro de trabajo, etc. Consulte a su concesionario.
- Tener siempre en cuenta las condiciones climáticas y atmosféricas del lugar de trabajo. Consultar a su concesionario sobre la idoneidad de los lubricantes y la protección contra heladas.
- Prevención del riesgo de incendios debidos al uso en entornos polvorientos e inflamables.
- La máquina debe llevar un extintor individual cuando se trabaje en zonas sin medios de extinción. Existen soluciones a su disposición, consulte a su concesionario.

C - MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Está terminantemente prohibido cambiar componentes de la máquina por componentes no autorizados por Manitou (baterías, ruedas, plataforma, etc.).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Queda terminantemente prohibido modificar la estructura y los ajustes de los diferentes componentes de la máquina por sí mismo (presión hidráulica, calibrar los reguladores, régimen del motor térmico, sensores, añadir equipamientos, añadir contrapesos y accesorios no homologados o no autorizados, sistemas indicadores, etc.).
En ese caso, el fabricante quedará exento de responsabilidad.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Riesgo de pérdida de estabilidad de la máquina:
- Según el modelo, la máquina viene con ruedas estándar o todoterreno. Está PROHIBIDO pasar de un tipo de ruedas a otro.
- MÁQUINAS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA: está PROHIBIDO cambiar las baterías por otras más ligeras.

LAS INSTRUCCIONES

- El manual de instrucciones debe estar siempre en buen estado, en el idioma del operario y colocado en la caja de almacenamiento de la plataforma.
- Es obligatorio reemplazar el manual de instrucciones, así como todas las placas y los adhesivos, cuando dejen de ser legibles, se extravíen o se deterioren.

EL MANTENIMIENTO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Consultar el capítulo: INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Para garantizar un mantenimiento conforme, es obligatorio realizar un control periódico de la máquina.
La frecuencia de control viene definida en la legislación vigente en el país de uso de la máquina.

- Las operaciones de mantenimiento o reparación distintas de las detalladas en el apartado 3 - MANTENIMIENTO deben ser realizadas por técnicos de servicio autorizados por Manitou (consultar al concesionario) en las condiciones de seguridad indispensables para preservar la salud del operario o de cualquier otra persona.
- Ejemplo para Francia: el jefe de la empresa usuaria de una máquina debe establecer y mantener actualizado un cuaderno de mantenimiento de cada aparato (orden del 2 de marzo de 2004).

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

INSTRUCCIONES PARA EL OPERARIO

PREÁMBULO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Los riesgos de accidente durante el uso, el mantenimiento o las reparaciones de la máquina pueden reducirse si se respetan las instrucciones de seguridad y las medidas preventivas que se detallan en este manual de instrucciones.

Si no se respetan las instrucciones de seguridad y uso, de reparación o de mantenimiento de esta máquina, podrían ocurrir accidentes graves, incluso mortales.

- Únicamente deben realizarse las operaciones, maniobras y manipulaciones descritas en el presente manual de instrucciones. El fabricante no puede prever todas las situaciones de riesgo posibles. Por tanto, las instrucciones de seguridad del manual de instrucciones y las de la máquina no son exhaustivas.
- Como operario, debe prever en todo momento y razonablemente todos los riesgos posibles para usted, para los demás y para la máquina mientras la utiliza.

INSTRUCCIONES GENERALES

A - MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ IMPORTANTE ⚠

Hay que leer atentamente y comprender el manual de instrucciones antes de utilizar esta máquina.

- El manual de instrucciones debe estar siempre en buen estado, en el idioma del operario y colocado en la caja de almacenamiento de la plataforma.
- Es obligatorio reemplazar el manual de instrucciones, así como todas las placas y los adhesivos, cuando dejen de ser legibles, se extravíen o se deterioren.
- Quedan prohibidas a priori todas las operaciones o maniobras no descritas en el manual de instrucciones.
- Respetar las consignas de seguridad y las instrucciones descritas en los adhesivos de la máquina.
- Por razones de seguridad, es obligatoria la presencia de un operario en tierra durante el uso de la máquina.
- Familiarizarse con la máquina sobre el terreno en el que se vaya a maniobrar.
- Además, la utilización debe ser conforme con las buenas prácticas de la profesión.
- No utilizar la máquina con viento de más de 45 km/h (28 mph) (12,5 m/s).
- No empujar ni tirar estructuras o elementos similares situados fuera de la plataforma. La fuerza manual máxima admisible se indica en 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS y en uno o varios adhesivos ubicados en la plataforma.
- Las máquinas previstas para uso en interiores no deben utilizarse en el exterior de los edificios.

B - AUTORIZACIÓN DE CONDUCIR EN FRANCIA

(en los demás países, cumplir la legislación vigente).

- Esta máquina no está homologada para circular por vías públicas.
- Solo pueden utilizar esta máquina operarios cualificados y autorizados. Los operarios cualificados deben haber recibido una formación de conducción adecuada al tipo de máquina utilizada. El responsable competente de la empresa en la que se usa la máquina entregará una autorización escrita a los operarios, quienes deben llevarla permanentemente consigo.
- El operario no puede autorizar la conducción de la máquina por parte de otra persona.

C - MANTENIMIENTO

⚠ IMPORTANTE ⚠

No utilice la máquina si las ruedas están deterioradas o excesivamente gastadas, dado que podría poner en peligro su seguridad o la de los que le rodean, o provocar daños en la máquina.

⚠ IMPORTANTE ⚠

En el caso de máquinas de alimentación eléctrica, el operario deberá asegurarse de:
- llevar siempre gafas de seguridad durante la carga de las baterías,
- no cambiar las baterías en un entorno explosivo,
- no fumar ni dirigir llamas hacia las baterías durante su manipulación (poner/quitar) o el control de los niveles,
- no dejar enchufado el cargador de batería durante una tormenta.

- El operario debe realizar el mantenimiento diario (◅ 3 - MANTENIMIENTO) antes de ponerse a trabajar con la máquina.
- Si el operario constata que la máquina no funciona correctamente o no cumple los requisitos de seguridad, debe informar inmediatamente de ello a su responsable.
- Queda prohibido que el operario ejecute él mismo cualquier reparación o ajuste, excepto si está debidamente capacitado para ello. Deberá mantener su máquina perfectamente limpia cuando esté encargado de esta tarea.
- Es el operario quien debe decidir y adaptar la frecuencia y el tipo de limpieza necesaria para prevenir el riesgo de incendios debidos a la acumulación de material inflamable. El operario deberá prestar especial atención en aquellas partes de la máquina susceptibles de acumular estos materiales de riesgo.
- El operario debe comprobar que las ruedas sean aptos para el terreno (ver la superficie de contacto con el suelo de las ruedas, (◅ 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS). Existen soluciones opcionales, consultar con su concesionario.

D - MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

- ◅ INSTRUCCIONES PARA EL RESPONSABLE DE LA EMPRESA: ◅ C - MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA.

E - CONTACTO CON EL SUELO

- MÁQUINAS SIN EJE OSCILANTE (SEGÚN MODELO)

⚠ IMPORTANTE ⚠

El chasis es rígido, por lo que la máquina puede apoyarse sobre tres ruedas solo.

- MÁQUINAS CON EJE OSCILANTE (SEGÚN MODELO)

⚠ IMPORTANTE ⚠

El eje oscilante permite a la máquina apoyarse en el suelo sobre cuatro ruedas en posición baja dentro del límite de oscilación del eje.
Al desplazarse en posición alta, el eje oscilante está bloqueado (el chasis es rígido), por tanto, la máquina puede apoyarse sobre tres ruedas.

F - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE ⚠

No poner en la plataforma una carga que supere la capacidad máxima de carga de la plataforma.
No poner nunca la máquina en posición alta en caso de alerta de inclinación.
No girar nunca la torreta cuando la máquina esté en una pendiente lateral que supere el valor máximo permitido.

- Esta máquina está dotada de dispositivos de seguridad específicos que pueden restringir su funcionamiento en algunas circunstancias (◅ 2 - DESCRIPCIÓN), en particular:
  - sobrecarga en la plataforma,
  - inclinación del chasis superior al valor máximo autorizado en posición alta,
  - fallo del bloqueo del eje oscilante (según modelo),
  - cable de brazo telescópico flojo o cortado (según modelo),
  - apertura de los compartimentos y/o capós de la máquina (según modelo).

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

A - ANTES DE USAR LA MÁQUINA

- Hacer la ronda de inspección, mantenimiento rutinario, inspección del lugar de trabajo y pruebas de funcionamiento.
- El operario debe asegurarse de que se pueda acceder a los mandos de la base, de la cesta y de emergencia.
- El operario de tierra debe tener las llaves disponibles para desbloquear los capós de la máquina y acceder a los mandos de emergencia.
- Los capós de la máquina deben estar desbloqueados cuando se utilice la máquina.

B - EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

- Dotarse de los equipos de protección individual adecuados para el trabajo que se vaya a realizar.
- Manitou recomienda encarecidamente llevar un arnés provisto de una cuerda fijada a un punto de enganche en la plataforma.
- Es posible que haya que usar obligatoriamente un arnés de seguridad para el cuerpo u otro equipo de protección individual contra caídas, cumplir con las normativas locales, estatales y nacionales en vigor, las normas de seguridad del empleador y los reglamentos del lugar de trabajo.
- El arnés de seguridad o demás equipos de protección individual contra caídas debe cumplir con las normativas locales, estatales y nacionales en vigor.
- Los equipos de protección individual contra caídas debe inspeccionarse con arreglo a las normativas vigentes.
- Es obligatorio llevar casco de seguridad.
- Una exposición prolongada a un nivel acústico elevado puede provocar problemas auditivos. Se recomienda utilizar protección auditiva.

C - ENTRAR Y SALIR DE LA PLATAFORMA

- No se debe entrar ni salir de la plataforma a menos que la misma se halle en posición de acceso.
- Llevar ropa adaptada a la conducción de la máquina, no llevar prendas sueltas.
- No usar nunca la máquina con las manos o el calzado húmedos o grasientos.
- Entrar y salir de la plataforma siempre a través del portillo (según modelo) o ayudándose de los travesaños intermedios deslizantes (según modelo).
- Entrar y salir siempre mirando hacia el interior de la plataforma.
- Utilizar siempre las dos manos y un pie o los dos pies y una mano para entrar y salir de la plataforma.
- No amarrar los travesaños intermedios deslizantes (según modelo) en posición elevada.
- Asegurarse de que los travesaños intermedios deslizantes (según modelo) estén en posición bajada y que el portillo esté bien cerrado (según modelo) antes de utilizar esta máquina.

D - UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

No cargar la plataforma con una carga que exceda la carga máxima autorizada.
Al calcular la carga máxima autorizada debe tenerse en cuenta el peso de los accesorios montados en la plataforma (soporte de tubo, soporte de panel, etc.).
Solo la prueba de sobrecarga permite cargar la plataforma más allá de la carga máxima autorizada.
El valor de carga máxima admisible está disponible en la ficha técnica de la máquina.
El operario debe estar siempre en posición normal en el puesto de conducción.
Cuando el operario y los ocupantes de la plataforma utilicen la máquina, bajo ninguna circunstancia deben permitir que sobresalga de la plataforma parte alguna de su cuerpo.
Sujetarse siempre a las barandillas de la máquina.

- Sea cual sea su experiencia, el operario tendrá que familiarizarse con la ubicación y el uso de los cuadros de mandos antes de utilizar la máquina.
- No se debe equipar la máquina con accesorios no autorizados que aumenten la resistencia al viento del conjunto.
- Estar siempre muy atento durante el uso de la máquina, no escuchar la radio ni música con casco o auriculares.
- Los elementos de mando (palancas de mando, conmutadores, etc.) no deben utilizarse bajo ningún concepto para fines distintos a los previstos (p, ej.: para entrar o salir de la plataforma, como perchero, etc.).
- Mantener siempre los dos pies en contacto con el piso de la plataforma.
- No emplear escaleras o construcciones improvisadas en la plataforma para alcanzar alturas superiores.
- No subirse a los componentes o elementos de la plataforma (plintos, barandillas, caja de herramientas, etc.) para alcanzar alturas mayores.
- No inclinarse sobre las barandillas.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

E - ENTORNO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si la plataforma debe permanecer encima de una estructura durante un periodo prolongado, existe el riesgo de que se termine apoyando sobre esa estructura al bajar la plataforma por enfriarse el aceite en los cilindros o si hay una fuga mínima en los sistemas de bloqueo. Para evitar este riesgo:
- vigilar regularmente la distancia entre la plataforma y la estructura y vuelva a ajustarla, si es necesario,
- si es posible, utilizar la máquina con una temperatura de aceite lo más próxima posible a la temperatura ambiente.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Queda prohibido emplear la máquina cerca de líneas eléctricas; se deben respetar las distancias de seguridad.
Hay que informarse en la compañía eléctrica local.
Puede resultar electrocutado o gravemente herido si trabaja con la máquina o la estaciona demasiado cerca de cables eléctricos.
Si la máquina entra en contacto con cables eléctricos, pulsar el botón de parada de emergencia.
Se debe pedir auxilio, informar a las personas de que no toquen la máquina ni interrumpan o soliciten la interrupción de la alimentación eléctrica de los cables.

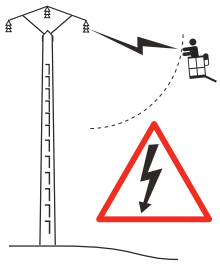
⚠ IMPORTANTE ⚠

No se debe utilizar esta máquina durante tormentas, tempestades de nieve, heladas o en caso de condiciones meteorológicas peligrosas. En caso de vientos superiores a 45 km/h, no usar la máquina.

- Hay que cumplir las normas de seguridad propias del lugar.
- La máquina puede maniobrarse desde el suelo: controlar la prohibición de acceso.
- Si debe utilizar la máquina en una zona oscura o de noche, hay que comprobar que esté provista de iluminación de trabajo.
- Las máquinas no pueden utilizarse ni como grúas ni como ascensores para el transporte permanente de materiales o de personas, ni como gatos o soportes.
- Está terminantemente prohibido suspender una carga bajo la plataforma o en cualquier parte de la estructura de elevación.
- Durante las operaciones, hay que controlar que nada ni nadie entorpezca las maniobras.
- Al elevar la plataforma, hay que tener cuidado de que nada ni nadie perturbe las maniobras y de que no se hagan falsas maniobras.
- Procurar en todo momento que ningún objeto o elemento externo a la máquina caiga sobre la plataforma o la estructura de elevación.
- No se debe autorizar a nadie a acercarse a la zona de maniobras de la máquina ni a pasar bajo la estructura de elevación ni de la plataforma. Para ello, se debe señalizar la zona de trabajo.
- No conducir la máquina en un cuerpo de agua (estanque, zanja, etc.) cuya profundidad sea mayor que la distancia al suelo debajo del chasis (◅ 2 - DESCRIPCIÓN: DIMENSIONES Y AMPLITUD DE MOVIMIENTO).
- Conducir por una pendiente:
  - ajustar la velocidad de la máquina con la palanca de mando proporcional,
  - asegurarse de que el valor de la pendiente que se deba salvar no supere la pendiente máxima autorizada de la máquina (◅ 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS).
- Tener en cuenta las dimensiones de la máquina antes de meterse por un paso estrecho o bajo.
- La resistencia del suelo debe soportar los valores máximos de carga sobre una rueda en posición alta y de perforación sobre suelo duro (◅ 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS).
- No pasar nunca por rampas de carga sin haber comprobado antes:
  - que estén convenientemente colocadas y amarradas,
  - que no pueda desplazarse el vehículo al que estén unidas (remolque de camión, vagón, etc.),
  - que estén adaptadas al tamaño y peso de la máquina (◅ 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS),
  - que el valor de la pendiente que se deba salvar no supere la pendiente máxima de la máquina (◅ 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS).
- No meterse nunca en una pasarela, un piso o un montacargas sin tener la certeza de que admitan el peso y las dimensiones totales de la máquina con su carga y sin haber verificado que estén en buen estado.
- Hay que tener cuidado con los muelles de carga, las zanjas, los andamios, los suelos movedizos, las aberturas, etc.
- Asegurarse de la estabilidad y de la firmeza del suelo bajo las ruedas y/o los estabilizadores antes de elevar la plataforma. Si es preciso, se debe poner un calzo adecuado debajo de los estabilizadores (según modelo).
- No intentar realizar tareas que superen la capacidad de la máquina.
- Comprobar que los materiales embarcados en la plataforma (tubos, cables, recipientes, etc.) no puedan soltarse y caer. No deben amontonarse los equipos y materiales hasta el punto de tener que saltar por encima.

- Mantener una distancia segura respecto a las líneas eléctricas o componentes con corriente y cualquier parte del cuerpo, cualquier objeto conductor o cualquier parte de la máquina, a menos que las normas locales, gubernamentales y nacionales en vigor, las normas de seguridad del empleador o el reglamento del lugar de trabajo sean si cabe más estrictos en términos de distancia obligatoria.
- Permitir que la plataforma pueda moverse y que las líneas eléctricas puedan balancearse o combarse.

U = TENSIÓN NOMINAL EN KILOVOLTIOS	DISTANCIA DE SEGURIDAD EN METROS (PIES-PULG.)
U < 50	3 (9-10)
50 <U < 200	5 (16-4)
200 < U < 350	6 (19-8)
350 < U < 500	8 (26-2)
500 < U < 750	11 (36-1)
750 < U < 1000	14 (45-11)



- Para conocer visualmente la velocidad del viento, consulte la escala de evaluación empírica de vientos:

Escala de BEAUFORT: velocidad del viento a una altura de 10 metros (32 pies y 9 pulg.) en terreno llano							
Grado	**Tipo de viento**	**Velocidad (nudos)**	**Velocidad (km/h)**	**Velocidad (m/s)**	**Velocidad (mph)**	**Efectos en tierra**	**Estado de la mar**
0	Calma	**0 - 1**	**0 - 1**	**< 0,3**	**0 - 1**	El humo se eleva verticalmente.	El mar es como un espejo.
1	Brisa muy débil	**1 - 3**	**1 - 5**	**0,3 - 1,5**	**1 - 3**	El humo indica la dirección del viento.	Algunas arrugas en escama de pescado, pero sin espuma.
2	Brisa suave	**4 - 6**	**6 - 11**	**1,6 - 3,3**	**4 - 7**	El viento se nota en la cara, las hojas tiemblan.	Olitas cortas pero evidentes.
3	Brisa débil	**7 - 10**	**12 - 19**	**3,4 - 5,4**	**8 - 12**	Hojas y ramas agitadas sin cesar.	Olas muy pequeñas, las crestas empiezan a romper.
4	Bonancible	**11 - 16**	**20 - 28**	**5,5 - 7,9**	**13 - 18**	El viento levanta polvo y papeles, se agitan las ramas pequeñas.	Pequeñas olas alargadas, abundantes borreguillos.
5	Brisa fresca	**17 - 21**	**29 - 38**	**8 - 10,7**	**19 - 24**	Los arbustos de hojas empiezan a balancearse.	Se forman olitas en las superficies de agua, olas moderadas, alargadas.
6	Brisa fuerte	**22 - 27**	**39 - 49**	**10,8 - 13,8**	**25 - 31**	Se agitan las grandes ramas, los cables metálicos silban, el uso del paraguas se hace difícil.	Se forman olas con crestas de espuma blanca rompientes.
7	Frescachón	**28 - 33**	**50 - 61**	**13,9 - 17,1**	**32 - 38**	Los árboles se agitan enteros, avanzar contra el viento se hace penoso.	Mar gruesa, espuma arrastrada en dirección del viento.
8	Temporal	**34 - 40**	**62 - 74**	**17,2 - 20,7**	**39 - 46**	El viento rompe ramas, avanzar contra el viento se hace muy difícil.	Olas de altura media y de mayor longitud, torbellinos de espuma en la cresta de las olas.
9	Temporal fuerte	**41 - 47**	**75 - 88**	**20,8 - 24,4**	**47 - 54**	El viento daña los tejados (chimeneas, tejas, etc.).	Grandes olas, torbellinos arrancados a las olas, franjas de espuma, visibilidad reducida.
10	Temporal muy fuerte	**48 - 55**	**89 - 102**	**24,5 - 28,4**	**55 - 63**	Raramente observado en tierra, árboles arrancados, las viviendas padecen importantes daños.	Olas muy gruesas, la espuma forma rastros blancos, visibilidad reducida.
11	Temporal violento	**56 - 63**	**103 - 117**	**28,5 - 32,6**	**64 - 72**	Muy raro, estragos extensos.	Olas de altura excepcional que pueden tapar barcos medianos, visibilidad reducida.
12	Temporal huracanado	**> 64**	**> 118**	**> 32,7**	**> 73**	Estragos desastrosos.	Mar enteramente blanca, aire lleno de espuma y de rociones, visibilidad muy reducida.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

F - VISIBILIDAD

- Conservar siempre una buena visibilidad del recorrido.
- Máquinas equipadas de brazo pendular: para aumentar la visibilidad, es posible circular hacia adelante con el brazo pendular ligeramente elevado (atención al riesgo de caerse en la barquilla al tropezar con un dintel de puerta bajo, líneas eléctricas aéreas, puentes rodantes, puentes viarios, vías férreas y cualquier obstáculo delante de la máquina).
- Al conducir marcha atrás, debe mirarse directamente hacia atrás. En cualquier caso, evitar conducir marcha atrás en trayectos demasiado largos.
- Siempre que la visibilidad del recorrido sea insuficiente, ayudarse de una persona situada fuera de la zona de maniobra de la máquina, asegurándose de tenerla bien visible en todo momento.

E - ARRANQUE DE MÁQUINAS CON MOTOR TÉRMICO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si no se respeta la polaridad correcta entre las baterías, puede causar graves daños en el circuito eléctrico.
El electrolito que contienen las baterías puede producir un gas explosivo.
Evitar las llamas y la producción de chispas cerca de las baterías. No desconectar nunca una batería durante su carga.

- INSTRUCCIONES: ◁ 2 - DESCRIPCIÓN.
- En caso de tener que usar una batería adicional para el arranque, se debe utilizar una batería que tenga las mismas características y respete la correcta polaridad al conectarla. Conectar primero el borne positivo y luego el borne negativo.

H - ENCENDIDO DE MÁQUINAS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- INSTRUCCIONES: ◁ 2 - DESCRIPCIÓN
- No usar la máquina si la batería o baterías están descargadas hasta el punto de ralentizar los movimientos. En algunos casos, la máquina puede detenerse (ver ◁ 2 - DESCRIPCIÓN para conocer el umbral de carga que no se ha de superar).

I - CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Llamamos la atención de los operarios sobre los riesgos que entraña esta máquina, en especial:
- riesgo de perder el control,
- riesgo de pérdida de estabilidad de la máquina.
El operario debe controlar su máquina en todo momento.

- No intentar realizar tareas que superen la capacidad de la máquina.
- Familiarizarse con la máquina sobre el terreno en el que se vaya a maniobrar.
- La conducción durante largas distancias debe realizarse siempre con la máquina en posición baja (◁ 2 - DESCRIPCIÓN).
- Conducir con suavidad y adaptar la velocidad de la máquina a las condiciones de uso (configuración del terreno, carga en la plataforma, etc.). Dependiendo del modelo de la máquina, seleccionar la velocidad adecuada según las condiciones de utilización (◁ 2 - DESCRIPCIÓN).
- Mantener el control de su velocidad en todas las circunstancias.
- Asegurarse de la eficacia de los frenos, tener en cuenta las distancias de frenado.
- Con la plataforma elevada, manejar la máquina con extrema precaución. Mantener una visibilidad suficiente.
- Tomar las curvas muy despacio.
- Mirar en el sentido de la marcha y mantener siempre una buena visibilidad del recorrido.
- Esquivar los obstáculos.
- No circular nunca por el borde de una cuneta o de una pendiente importante.
- Circular despacio por terreno húmedo, resbaladizo o desigual, o por rampas de carga.
- Máquinas con motor térmico: nunca dejar el motor térmico en funcionamiento en ausencia del operario.
- No dejar nunca la máquina con corriente eléctrica en ausencia del operario.
- Sea cual sea la velocidad de desplazamiento, hay que reducirla al máximo antes de detenerse.
- La máquina se debe maniobrar siempre en una zona sin obstáculos o peligro para bajar la plataforma al suelo.
- Prestar atención a las construcciones, objetos y personas durante las maniobras.
- Debe siempre quedarse en el suelo una persona con la debida formación para asistir al operario que maneja la máquina.
- Respetar los límites de rango de movimiento de la máquina (◁ 2 - DESCRIPCIÓN: DIMENSIONES Y AMPLITUD DE MOVIMIENTO).
- No poner una carga en la plataforma cuando se conduzca la máquina por una pendiente pronunciada.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

J - PARADA DE LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Máquinas con motor térmico: antes de detener el motor térmico tras un trabajo intensivo, dejarlo al ralentí unos instantes para que el líquido refrigerante y el aceite reduzcan progresivamente la temperatura del motor y eviten daños.

- INSTRUCCIONES: ◁ 2 - DESCRIPCIÓN.
- Estacionar la máquina sobre una superficie nivelada.
- Comprobar que la máquina no se encuentre allí donde pueda entorpecer la circulación. En particular, la máquina no deberá estar a menos de un metro de los raíles de una vía férrea.
- No dejar nunca la llave puesta en la máquina en ausencia del operario.
- Cerrar (si es posible con llave) todos los capós de la máquina.
- En caso de estacionamiento prolongado, proteger la máquina de la intemperie, sobre todo contra las heladas. Máquinas con motor térmico: comprobar el nivel de protección con anticongelante.

INSTRUCCIONES PARA LOS TRABAJOS DE SOLDADURA Y SOPLETE EN LA ESTRUCTURA EXTERNA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Comprobar que la máquina no tenga fugas hidráulicas ni de electrolito.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Al soldar, trabajar de espaldas al cuadro de mandos a fin de no dañarlo con las chispas que salten.

- Todos los trabajos de soldadura o troquelado en estructuras metálicas de construcción desde la plataforma, deben respetar las precauciones siguientes:

A - CON UN EQUIPO DE SOLDADURA ELÉCTRICA

- La máquina debe tener obligatoriamente una trenza de descarga que una el chasis al suelo.
- La estructura externa a soldar debe tener una toma de tierra obligatoriamente.
- Si se respetan estas condiciones, la máquina puede estar en contacto con la estructura o los elementos que se vayan a soldar sin peligro para los componentes electrónicos.
- La alimentación eléctrica del equipo de soldadura debe tener toma de tierra, incluido el alargador eléctrico en caso necesario.
- En cualquier caso, tener cuidado de no crear arcos eléctricos en la plataforma o la máquina (contacto entre la varilla o el electrodo y la toma de masa del equipo de soldar). Para ello, en ningún momento la toma de masa del equipo de soldar puede estar colocada en la plataforma de la máquina, tiene que estar siempre lo más cerca posible del elemento que se vaya a soldar.
- Desconectar el equipo de soldadura antes de desenchufar la pinza de tierra del o de los elementos a soldar.

B - CON UN SOPLETE

- Amarrar las bombonas del soplete a los montantes de la plataforma.
- Las chispas y los recortes que salten no deben dirigirse hacia la batería o baterías.
- No dejar la boquilla del soplete encendido en el piso de la plataforma ni dirigirla hacia el cuadro de mandos ni al cableado eléctrico.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

INSTRUCCIONES GENERALES

⚠ IMPORTANTE ⚠

Hay que leer atentamente y comprender el manual de instrucciones antes de cualquier intervención en esta máquina.
Ejecutar inmediatamente todas las reparaciones necesarias, incluso menores.
Arreglar inmediatamente todas las fugas, incluso menores.
Cuidado con las quemaduras y salpicaduras (motor térmico, escape, radiador, motor eléctrico, variador, aceite hidráulico, etc.).

- Llevar ropa adecuada para realizar el mantenimiento de la máquina, evitar las joyas y la ropa amplia. En su caso, atarse y protegerse el cabello.
- Cuidar de que la eliminación de los consumibles y de las piezas usadas se lleve a cabo con total seguridad y de manera ecológica.
- Máquinas con motor térmico:
  - asegurarse de que el local esté suficientemente ventilado antes de arrancar el motor térmico,
  - antes de realizar cualquier trabajo en la máquina: parar el motor térmico y apagar la máquina (◁ 2 - DESCRIPCIÓN).
- Máquinas de alimentación eléctrica:
  - antes de realizar cualquier trabajo en la máquina: apagar la máquina (◁ 2 - DESCRIPCIÓN).

MANTENIMIENTO

- Realizar el mantenimiento periódico (◁ 3 - MANTENIMIENTO) para conservar la máquina en buenas condiciones de funcionamiento. No realizar el mantenimiento periódico podría anular las condiciones de la garantía.

CUADERNO DE MANTENIMIENTO

- Las operaciones de mantenimiento realizadas según las recomendaciones de la sección 3 - MANTENIMIENTO, todas las operaciones de inspección, mantenimiento o reparación y las modificaciones aportadas a la máquina deben anotarse en un cuaderno de mantenimiento.
- Para cada operación, deberá indicarse la fecha de los trabajos, los nombres de las personas o de las empresas que los hayan realizado, la naturaleza de la operación y, en su caso, su frecuencia.
- Si se cambian elementos de la máquina, se debe indicar su referencia.

NIVELES DE LUBRICANTES Y COMBUSTIBLE

- Emplear los lubricantes recomendados; no usar nunca lubricantes usados.
- Máquinas con motor térmico:
  - no llenar el depósito de combustible cuando el motor térmico esté funcionando,
  - efectuar el llenado de combustible únicamente en los emplazamientos previstos para ello,
  - no fumar ni acercarse a la máquina con una llama cuando el depósito de combustible esté abierto o se esté llenando.

SISTEMA HIDRÁULICO

⚠ IMPORTANTE ⚠

VÁLVULA DE EQUILIBRADO: la modificación del ajuste y el desmontaje de las válvulas de equilibrado o de seguridad de los cilindros de la máquina son intervenciones peligrosas. Estas operaciones deben ser realizadas únicamente por técnicos de servicio autorizados por Manitou (consultar al concesionario).
ACUMULADOR HIDRÁULICO (según modelo): es peligroso desmontar los acumuladores hidráulicos y sus tuberías que puede llevar su máquina. Estas operaciones deben ser realizadas únicamente por técnicos de servicio autorizados por Manitou (consultar al concesionario).

- Queda prohibido intervenir en el circuito hidráulico, salvo para realizar las operaciones detalladas en la sección 3 - MANTENIMIENTO.
- No intente aflojar los racores, los latiguillos ni los componentes hidráulicos mientras el circuito esté bajo presión.

ELECTRICIDAD

⚠ IMPORTANTE ⚠

Determinadas operaciones de mantenimiento pueden requerir una habilitación eléctrica: respetar toda la normativa local, gubernamental y nacional vigente.
Después de cada intervención, comprobar que estén bien puestas las protecciones de los componentes eléctricos (capós, tapas, capuchones de bornes, etc.).

- No apoyar piezas metálicas sobre la batería o baterías (entre los bornes positivo y negativo).
- Desconectar la batería o baterías antes de trabajar en el circuito eléctrico.
- Los paneles de mandos en el suelo y en la plataforma y cualquier cajetín eléctrico solamente pueden ser abiertos por técnicos de servicio autorizados por Manitou.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

SENSORES

⚠ IMPORTANTE ⚠

Algunas máquinas están equipadas con un sensor de inclinación fijado al chasis; se debe realizar siempre una calibración del sensor de inclinación después de desmontar/volver a montar o aflojar/apretar el sensor de inclinación, cualquier soporte o cualquier tornillo de fijación entre el chasis y dicho sensor. Consultar el manual de reparaciones de la máquina.

Algunas máquinas están equipadas con un sensor de inclinación fijado a la torreta; se debe realizar siempre una calibración del sensor de inclinación después de desmontar/volver a montar o aflojar/apretar el sensor de inclinación, cualquier soporte o cualquier tornillo de fijación entre la torreta y dicho sensor. Consultar el manual de reparaciones de la máquina.

Algunas máquinas están equipadas con un sensor de inclinación integrado en el cuadro de mandos del suelo; se debe realizar siempre una calibración del sensor de inclinación después de desmontar/volver a montar o aflojar/apretar el cuadro de mandos del suelo, cualquier soporte o cualquier tornillo de fijación entre la torreta y dicho cuadro de mandos. Consultar el manual de reparaciones de la máquina.

Algunas máquinas están equipadas con un sensor de inclinación fijado a un soporte encima del cuadro de mandos del suelo; se debe realizar siempre una calibración del sensor de inclinación después de desmontar/volver a montar o aflojar/apretar el sensor de inclinación, cualquier soporte o cualquier tornillo de fijación entre la torreta y dicho sensor. Consultar el manual de reparaciones.

Algunas máquinas están equipadas con sensores de sobrecarga; se debe realizar siempre una calibración del sistema de sobrecarga después de desmontar/volver a montar el sensor o sensores de sobrecarga. Consultar el manual de reparaciones de la máquina.

Algunas máquinas están equipadas con sensores de presión hidráulica; se debe realizar siempre una calibración de la máquina después de desmontar/volver a montar los sensores de presión hidráulica. Consultar el manual de reparaciones de la máquina.

Algunas máquinas están equipadas con sensores de ángulo; se debe realizar siempre una calibración de la máquina después de desmontar/volver a montar el sensor o sensores de ángulo. Consultar el manual de reparaciones de la máquina.

SOLDAR EN LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Las soldaduras en la máquina durante las operaciones de mantenimiento o de reparación solo pueden ser realizadas por técnicos de servicio autorizados por Manitou. Después de cualquier trabajo de soldadura en la máquina, se debe realizar el mantenimiento diario (◁ 3 - MANTENIMIENTO), comprobando la calibración del sensor de inclinación (según modelo), el bloqueo de los cilindros de oscilación del eje delantero (según modelo), el sistema de sobrecarga y los frenos (◁ 3 - MANTENIMIENTO). Después de cualquier trabajo de soldadura en los elementos de contacto con el suelo, del chasis o de la estructura de elevación de la máquina, realizar nuevas pruebas de estabilidad estática y dinámica de acuerdo con la normativa vigente.

- Desconectar la batería o baterías antes de soldar en la máquina.
- Para efectuar una soldadura eléctrica en la máquina, colocar la pinza del cable negativo del equipo de soldadura directamente en la pieza que se vaya a soldar para evitar que la corriente, muy intensa, atraviese el alternador o la corona dentada.
- Si la máquina cuenta con mandos electrónicos, hay que desconectarla antes de soldar porque se corre el riesgo de causar daños irreparables en los componentes electrónicos.

LAVAR LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Durante los lavados a alta presión, evitar que entre aire en el motor térmico, los sellos rascador de las varillas de los cilindros, las articulaciones, los componentes y las conexiones eléctricas, etc.

- Limpiar la máquina o al menos la zona afectada antes de cualquier intervención.
- Cerrar (si es posible con llave) todos los capós de la máquina.
- En caso necesario, proteger contra el agua, el vapor o los productos de limpieza los componentes que puedan estropearse, en particular, los componentes eléctricos (variador, cargador de batería, etc.) y las conexiones eléctricas, así como la bomba de inyección.
- Limpiar cualquier rastro de aceite o grasa en la máquina.
- Después del lavado:
  - secar los componentes eléctricos,
  - lubricar los ejes, la estructura de elevación, la corona dentada, etc.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

PARADA DE LARGA DURACIÓN DE LA MÁQUINA

INTRODUCCIÓN

⚠ IMPORTANTE ⚠

El procedimiento de apagado prolongado de la máquina y el procedimiento de nueva puesta en servicio de la máquina deben ser realizados por técnicos autorizados por Manitou.

El estacionamiento de larga duración de la máquina no debe superar los 12 meses.

- Las recomendaciones siguientes tienen como objeto evitar que la máquina se estropee cuando se deje de utilizar por un periodo superior a 3 meses.
- Una vez transcurridos 12 meses de parada prolongada, se deberá realizar el procedimiento de puesta en servicio nuevamente y, luego, se deberá repetir de nuevo el procedimiento de parada prolongada.

PREPARAR LA MÁQUINA

- Limpiar completamente la máquina.
- Comprobar y reparar todas las posibles fugas de carburante, aceite, agua, etc.
- Sustituir o reparar todas las piezas gastadas o deterioradas.
- Realizar, en su caso, los retoques de pintura.
- Comprobar que estén retraídas todas las varillas de los cilindros (si existen).
- Proceder a detener la máquina.
- Eliminar la presión en los circuitos hidráulicos.

MÁQUINAS DE MOTOR TÉRMICO: PROTECCIÓN DEL MOTOR TÉRMICO

- Llenar el depósito de combustible (◅ 3 - MANTENIMIENTO).
- Cambiar el aceite y el filtro de aceite del motor térmico (◅ 3 - MANTENIMIENTO).
- Cambiar el líquido de refrigeración (◅ 3 - MANTENIMIENTO).
- Desconectar la batería y almacenarla en un lugar seguro, resguardada del frío, tras cargarla completamente.
- Taponar la salida del tubo de escape con una cinta adhesiva estanca.
- Retirar la correa y almacenarla en un lugar seguro.
- Desconectar el solenoide de parada motor térmico en la bomba de inyección y aislar cuidadosamente la conexión.

MÁQUINAS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA: CARGAR LAS BATERÍAS

- Para una óptima vida útil de las baterías y de su capacidad, hay que comprobarlas periódicamente y mantener un nivel de carga constante (◅ 2 - DESCRIPCIÓN).
- No dejar enchufado el cargador de baterías durante una tormenta.

PROTECCIÓN DE LA MÁQUINA

- Proteger contra la corrosión los vástagos de los cilindros que no quedan retraídos.
- Envolver las ruedas.

  Nota: Si la máquina debe guardarse en el exterior, taparla con una lona impermeable.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

⚠ IMPORTANTE ⚠

Comprobar que el local esté suficientemente ventilado antes de arrancar la máquina de motor térmico.

- Retirar las protecciones de las varillas de los cilindros y de las ruedas.
- Comprobar el aceite hidráulico (◅ 3 - MANTENIMIENTO).
- Máquinas con motor térmico:
  - volver a colocar la batería en su lugar y volver a conectarla,
  - quitar la cinta adhesiva estanca en la salida del tubo de escape,
  - limpiar el depósito de combustible (reemplazar el carburante), cambiar el filtro o los filtro de combustible (◅ 3 - MANTENIMIENTO),
  - montar la correa y tensarla (◅ 3 - MANTENIMIENTO),
  - volver a conectar el solenoide de parada del motor térmico,
  - arrancar el motor térmico respetando las instrucciones y consignas de seguridad.
- Realizar el mantenimiento diario (◅ 3 - MANTENIMIENTO).
- Proceder a la lubricación completa de la máquina (◅ 3 - MANTENIMIENTO).
- Efectuar todos los movimientos hidráulicos de la estructura de elevación insistiendo en los fines de carrera de cada cilindro.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Antes de desechar la máquina, consulte a su concesionario.

RECICLAJE DE LOS MATERIALES

METALES

- Son recuperables y reciclables al 100 %.

MATERIALES PLÁSTICOS

- Las piezas de plástico están marcadas conforme a la legislación vigente.
- Se ha limitado la diversidad de los materiales para facilitar el proceso de reciclaje.
- La mayor parte de los plásticos son termoplásticos fácilmente reciclables por fusión, granulación o trituración.

GOMAS

- Los neumáticos y las juntas se pueden triturar para utilizarlos en la fabricación de cemento o para obtener granulados reutilizables.

VIDRIOS

- Se pueden desmontar y recoger para ser tratados por los cristaleros.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Confiando el mantenimiento y reparación de su máquina a la red Manitou se limita el riesgo de contaminación y se contribuye a la protección del medio ambiente.

PIEZAS USADAS O ACCIDENTADAS

- No deje abandonadas las piezas en la naturaleza.
- Manitou y su red están comprometidos con la protección del medio ambiente y el reciclaje.

ACEITES USADOS

- La red Manitou los recoge para su tratamiento.
- Confiándonos los cambios de lubricante, se limita el riesgo de contaminación.

BATERÍAS Y PILAS USADAS

- No tire las baterías y las pilas del mando a distancia, porque contienen metales nocivos para el medio ambiente.
- Tráigalas a la red Manitou o a cualquier otro punto oficial de recogida.

Nota: Manitou tiene como objetivo fabricar máquinas con las más altas prestaciones y las menores emisiones contaminantes.

2 - DESCRIPCIÓN

2 - DESCRIPCIÓN

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE" 2-4

DECLARACIÓN "UKCA" DE CONFORMIDAD 2-6

UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES 2-8

ADHESIVOS 2-12

CARACTERÍSTICAS 2-23

DIMENSIONES Y AMPLITUD DE MOVIMIENTO 150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 2-26

DIMENSIONES Y AMPLITUD DE MOVIMIENTO 170 AETJ-L 48V S1 2-29

COMPONENTES DE SEGURIDAD 2-31

- TRAVESAÑO INTERMEDIO DESLIZANTE. . . . 2-31
- PUNTOS DE ANCLAJE DE LA CUERDA 2-31
- PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA 2-31

CUADRO DE MANDOS Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN EL SUELO 2-32

CUADRO DE MANDOS Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN LA PLATAFORMA 2-34

PANTALLA DEL SUELO 2-48

- CICLO DE ENCENDIDO DESDE EL SUELO 2-48
- ZONAS DE LA PANTALLA 2-48
- PÁGINA TRABAJO. . . . 2-48
- ALERTA DE MANTENIMIENTO 2-49
- PÁGINA DE FALLOS EN EL SUELO 2-49

PANTALLA DE LA PLATAFORMA 2-50

- ZONAS DE LA PANTALLA 2-50
- INDICADOR DE MOVIMIENTO 2-50
- TESTIGOS LUMINOSOS 2-50
- PÁGINA TRABAJO. . . . 2-51
- PÁGINA DE ALERTA Y PÁGINA DE FALLO EN LA PLATAFORMA. . . . 2-51

UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA 2-52

- IDENTIFICACIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DE LA MÁQUINA 2-52
- POSICIÓN DE ACCESO 2-52
- POSICIÓN BAJA 2-52
- POSICIÓN ALTA 2-53
- POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA 2-53
- POSICIÓN NEUTRA DE LA TORRETA 2-53
- POSICIÓN NEUTRA DEL BRAZO PENDULAR (150 AETJ-C 3D 48V S1). . . . 2-53
- UTILIZACIÓN DESDE EL CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO 2-54
  - ENCENDER LA MÁQUINA 2-54
  - APAGAR LA MÁQUINA 2-54
  - COLOCAR LA PLATAFORMA. . . . 2-54
  - PARADA DE EMERGENCIA. . . . 2-54

UTILIZACIÓN DESDE EL CUADRO DE MANDOS DE LA PLATAFORMA 2-55
ENCENDER Y APAGAR LA MÁQUINA 2-55
CONDUCIR, DIRIGIR Y FRENAR 2-55
COLOCAR LA PLATAFORMA. 2-55
PARADA DE EMERGENCIA. 2-55

FUNCIONES BLOQUEADAS 2-56
MÁQUINA EN POSICIÓN BAJA 2-56
MÁQUINA EN POSICIÓN ALTA 2-57

CARGAR LAS BATERÍAS DE ALTA TENSIÓN 2-58

MANDO DE EMERGENCIA 2-59

EN CASO DE INDISPOSICIÓN DEL OPERARIO - MANDOS PRIORITARIOS DESDE EL SUELO 2-59

EN CASO DE AVERÍA - MANDOS DE EMERGENCIA DESDE EL SUELO 2-60

OPCIONES 2-64

ALERTA DE ORIENTACIÓN TORRETA 2-64

SISTEMA ANTIARRANQUE EASYMANAGER 2-64

FARO DE TRABAJO EN LA PLATAFORMA 2-65

LUZ DE DESTELLOS EN LA PLATAFORMA 2-65

TOMA ELÉCTRICA DE 230 V EN LA PLATAFORMA 2-66

SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS 2-67

TRANSPORTE Y ELEVACIÓN 2-68

INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE 2-68
CARGAR/DESCARGAR LA MÁQUINA 2-68
CONFIGURAR LA MÁQUINA PARA EL TRANSPORTE. 2-69
AMARRAR LA MÁQUINA. 2-70

PONER EN RUEDA LIBRE PARA REMOLCAR CON CABESTRANTE 2-72

INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN 2-73

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE"

El presente documento es una muestra de la Declaración CE de conformidad, que repite el contenido de la declaración original facilitada con la máquina.

Dicha muestra, así como el documento original, pueden contener campos que no sean aplicables a su máquina. Estos campos se dejan en blanco si no son aplicables.

Consulte la Declaración de conformidad original para conocer todos los datos aplicables a su máquina.

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)

«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer :* **MANITOU BF**
3) Adresse, *Address :* **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical ÿle :* **MANITOU BF**
3) Adresse, *Address :* **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below :*

Mobile elevating work platform

150 AETJ-C 48V S1
150 AETJ-C 3D 48V S1
170 AETJ-L 48V S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), *Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :*

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines :*
8) Numéro d'attestation, *Certiÿcate number :* 0082/5583/XXX/XX/XX/XXXX
9) Organisme notifié, *Notiÿed body :* APAVE
IMMEUBLE - CANOPY - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN
CS 60123 - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure :* ANNEXE V
9) Organisme notifié, *Notiÿed body :*

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level :*
12) Mesuré, *Measured :* dB (A)
13) Garanti, *Guaranteed :* dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used :*

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used :*
EN ISO 3744:2010; EN 280-1:2022 ; EN 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2021
16) Fait à, *Done at :* *17)* Date, *Date :*
18) Nom du signataire, *Name of signatory :*
19) Fonction, *Function :*
20) Société, *Company :*
21) Signature, *Signature :*

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) тговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9)Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktør af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC »dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasuímh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hliðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijas, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-liġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-ċertifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declaraţie de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărtii tehnice, 5) Constructor al maşinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta maşină, 7) Este conformă cu directivele următoare şi cu transpunerea lor în dreptul naţional, 8) Pentru maşinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde si specificatii tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcţia, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba. 3) Naslov. 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

DECLARACIÓN "UKCA" DE CONFORMIDAD

El presente documento es una muestra de la Declaración UKCA de conformidad, que repite el contenido de la declaración original facilitada con la máquina.

Dicha muestra, así como el documento original, pueden contener campos que no sean aplicables a su máquina. Estos campos se dejan en blanco si no son aplicables.

Consulte la Declaración de conformidad original para conocer todos los datos aplicables a su máquina.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249**
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Mobile elevating work platform

150 AETJ-C 48V S1
150 AETJ-C 3D 48V S1
170 AETJ-L 48V S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Type examination by notified/approved body
Certificate number: 0082/5583/XXX/XX/XX/XXXX
Dated:
Approved body: APAVE
IMMEUBLE - CANOPY - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN
CS 60123 - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure: Schedule 8
Approved body:

Sound power level:
Measured: dB (A)
Guaranteed: dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

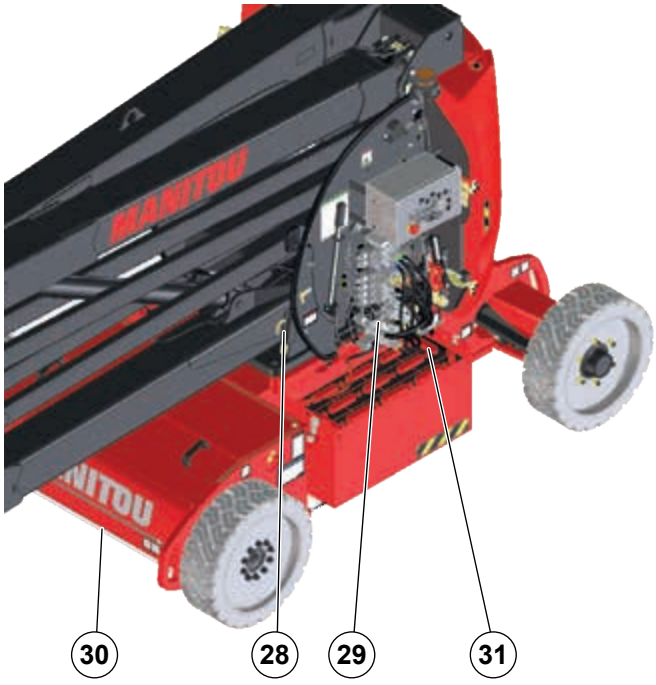
The following designated standards have been addressed:

The following standards or technical guidance have been addressed:
EN ISO 3744:2010; EN 280-1:2022 ; EN 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2021

At: Date:
Name of signatory:
Position:
Company:
Signature:

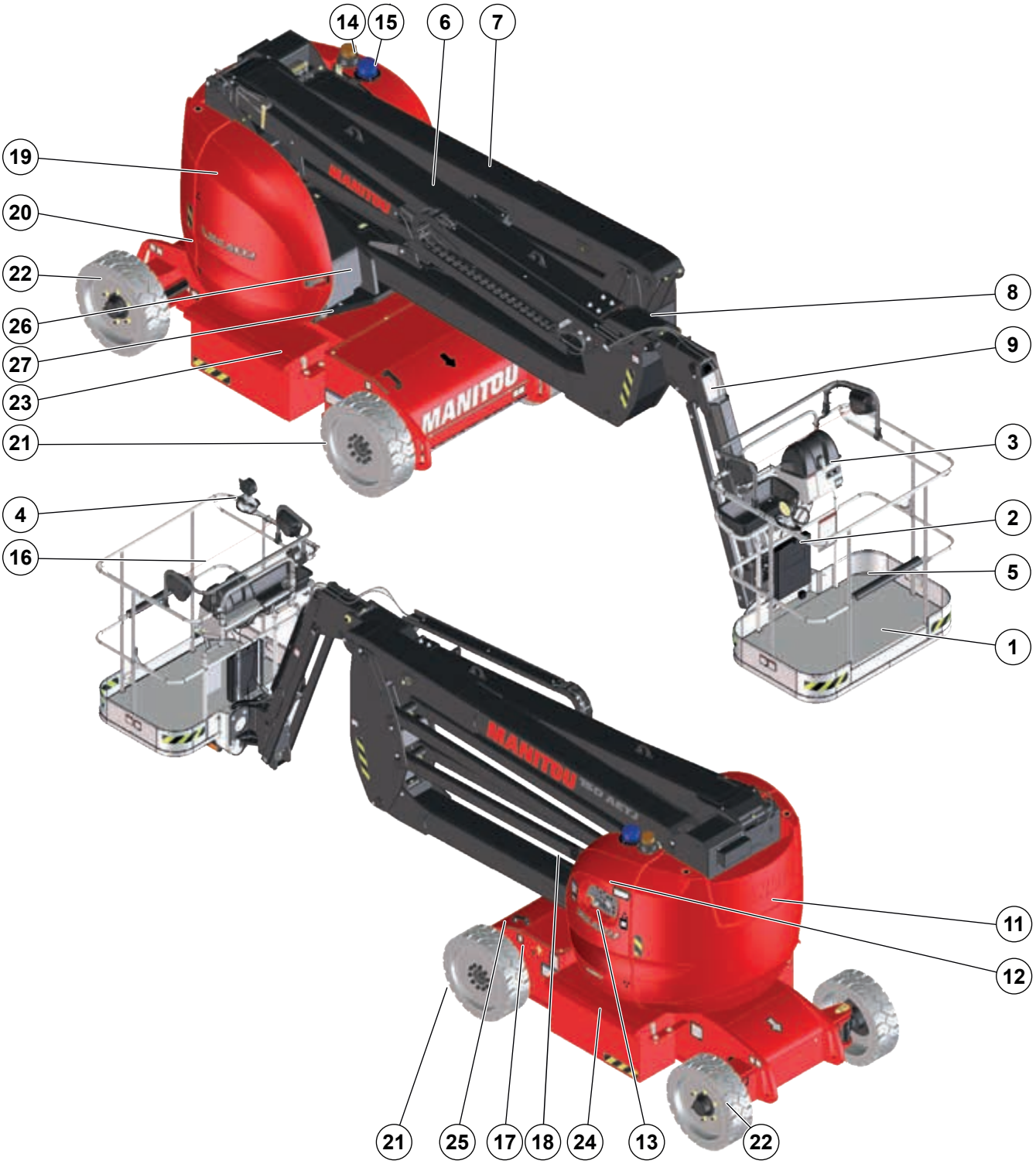
UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES

1- PLATAFORMA
2- CAJA DE ALMACENAMIENTO
3- CUADRO DE MANDOS EN LA PLATAFORMA
4- FARO DE TRABAJO (OPCIÓN)
5- TRAVESAÑO INTERMEDIO DESLIZANTE
6- BRAZO PRINCIPAL
7- BRAZO SECUNDARIO
8- BRAZO TELESCÓPICO
9- BRAZO PENDULAR
10- ROTACIÓN DEL BRAZO PENDULAR (SOLO PARA 150 AETJ-C 48V S1)
11- TORRETA
12- CAPÓ DERECHO DE LA TORRETA
13- CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO
14- LUZ DE DESTELLOS NARANJA
15- LUZ DE DESTELLOS DE SPS - SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS (OPCIÓN)
16- CABLE DE SEGURIDAD SPS - SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS (OPCIÓN)
17- CORTABATERÍAS
18- EASY MANAGER (OPCIÓN)
19- CAPÓ IZQUIERDO DE LA TORRETA
20- CHASIS
21- RUEDAS TRASERAS
22- RUEDAS DELANTERAS
23- CAPÓ IZQUIERDO DEL CHASIS
24- CAPÓ DERECHO DEL CHASIS
25- CAPÓ TRASERO DEL CHASIS
26- CAPÓ DE LA TORRETA
27- ENCHUFE ELÉCTRICO DEL CARGADOR DE BATERÍA
28- PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA
29- BLOQUE HIDRÁULICO
30- BANDA ANTIESTÁTICA
31- BATERÍAS DE ALTA TENSIÓN



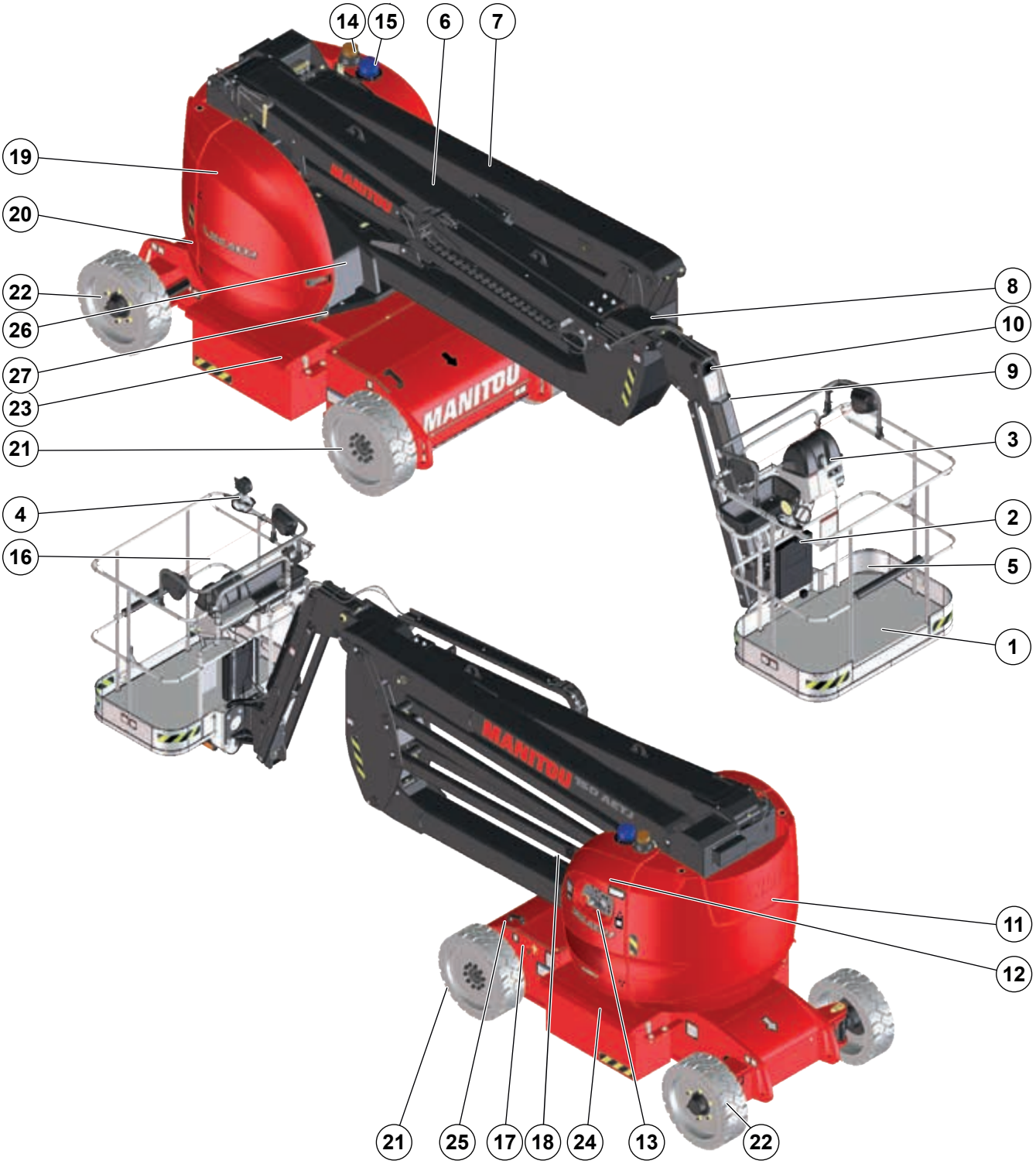


150 AETJ-C 48V S1



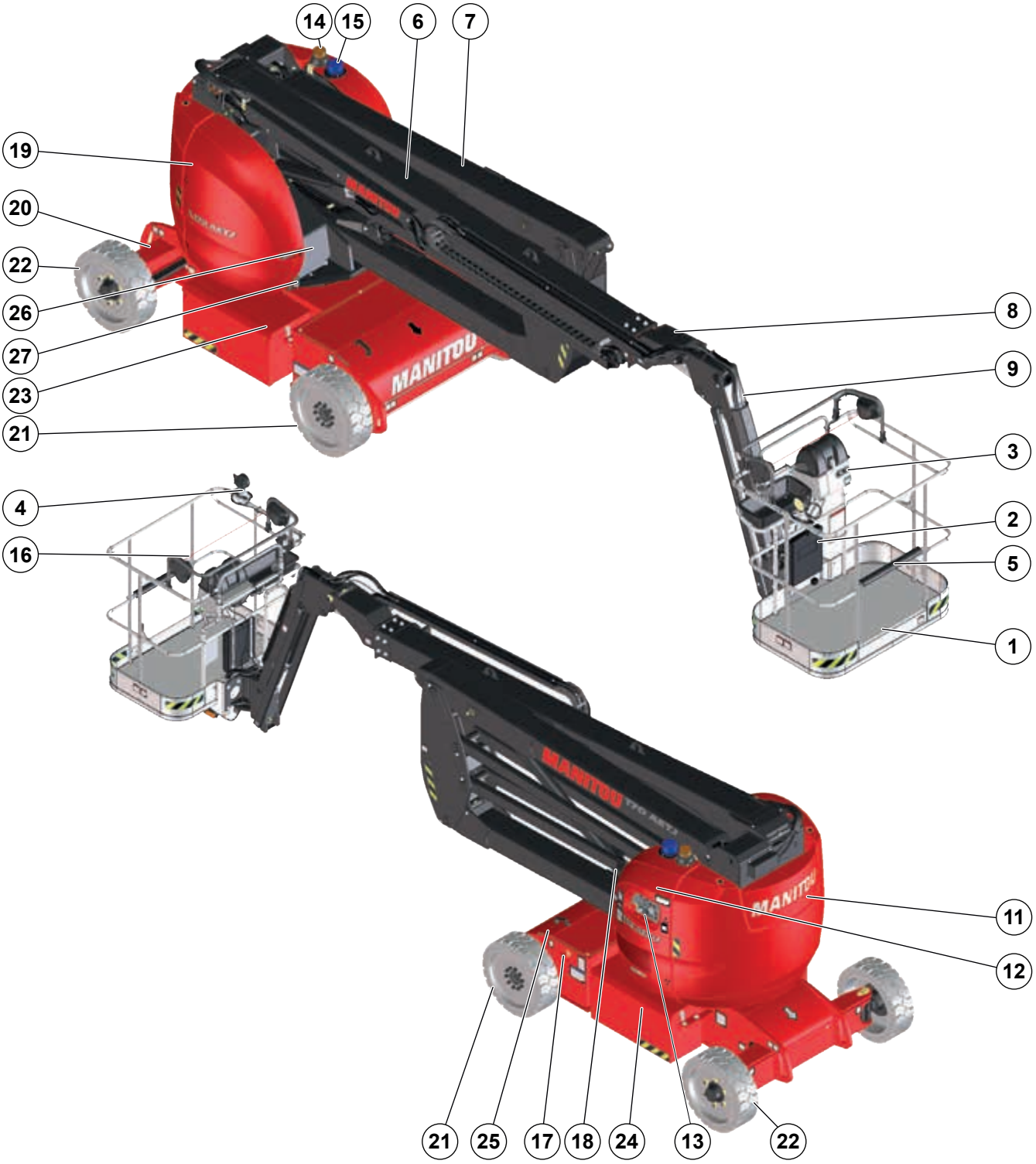
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

150 AETJ-C 3D 48V S1



52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

170 AETJ-L 48V S1



52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

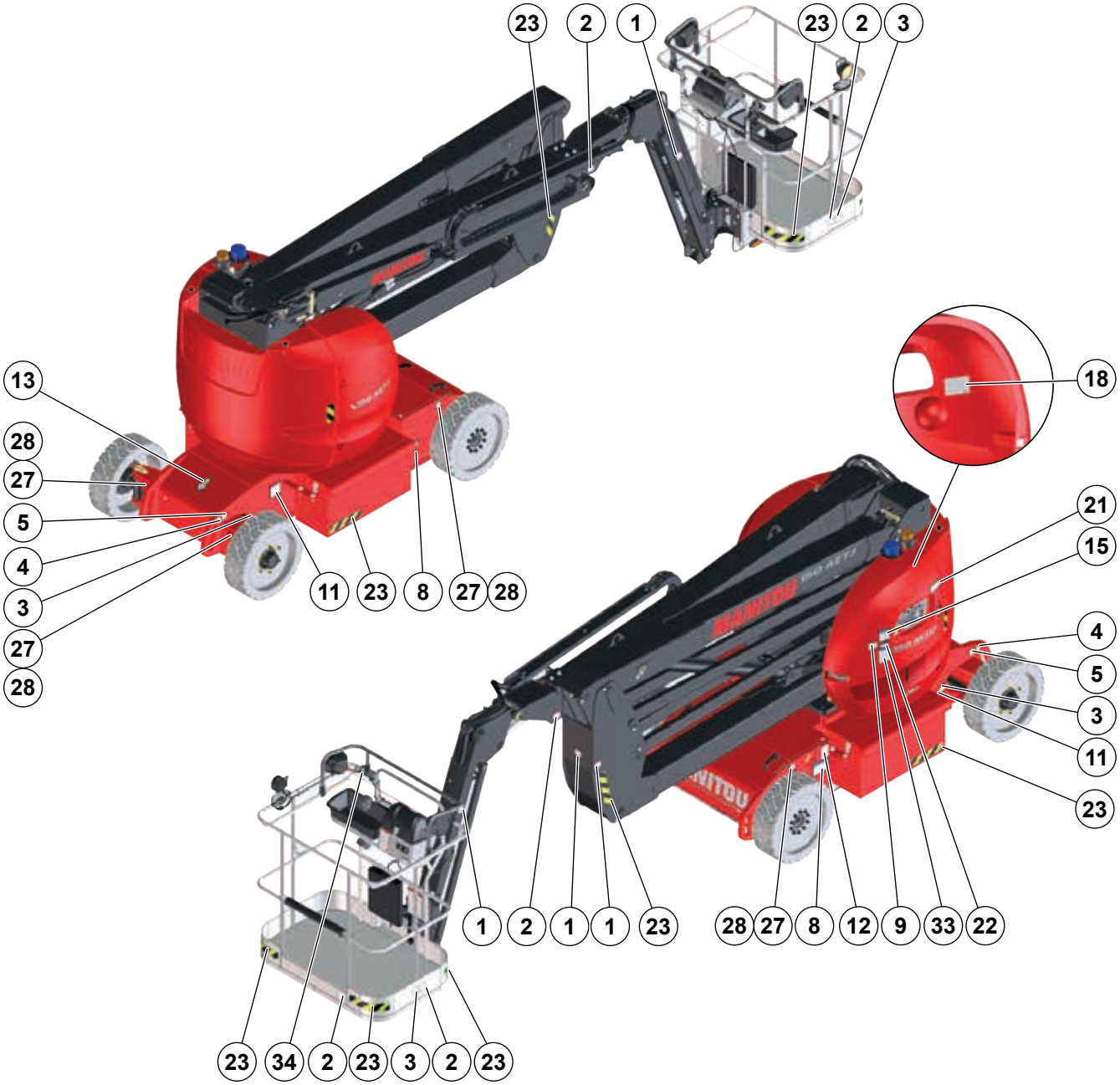
ADHESIVOS

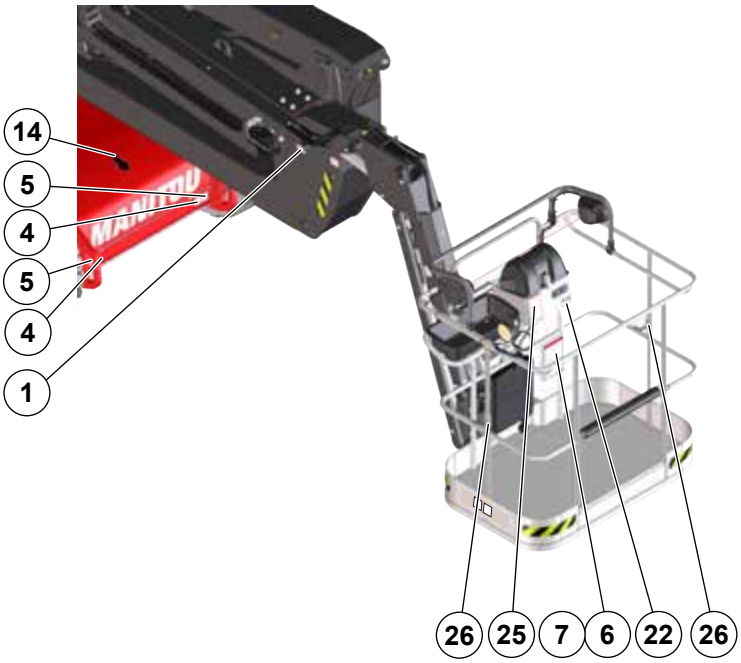
⚠ IMPORTANTE ⚠

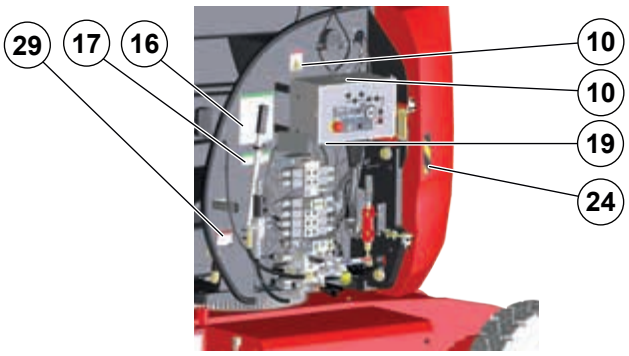
Limpiar todos los adhesivos para que se vean bien.
Cambiar enseguida los adhesivos que estén ilegibles o deteriorados.
Comprobar que estén colocados los adhesivos después de cambiar piezas.

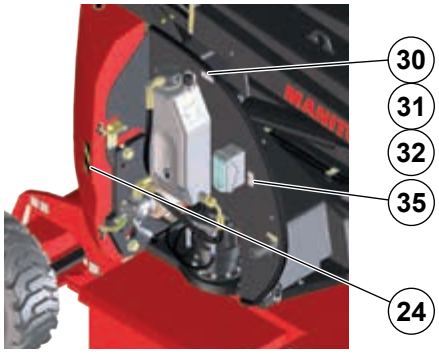
1- PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE MANOS ..... Ref. 676988 2-15
2- PELIGRO: MANTENERSE ALEJADO ..... Ref. 679450 2-15
3- PELIGRO DE APLASTAMIENTO ..... Ref. 679452 2-15
4- PUNTO DE ELEVACIÓN ..... Ref. 52558006 2-15
5- PUNTO DE AMARRE ..... Ref. 52558007 2-15
6- CONSIGNAS DE SEGURIDAD DE LA PLATAFORMA 150 AETJ-C / 150 AETJ-C 3D 48V ST5 S1 ..... Ref. 52882074 2-16
7- CONSIGNAS DE SEGURIDAD DE LA PLATAFORMA 170 AETJ-L 48V ST5 S1 ..... Ref. 52882075 2-16
8- INSTRUCCIONES PARA BLOQUEAR LA TORRETA ..... Ref. 52857104 2-16
9- PELIGRO ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA (1) ..... Ref. 52863773 2-16
10- PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN ..... Ref. 52720522 2-17
11- CAMBIAR LA BATERÍA ..... Ref. 677856 2-17
12- SEGURIDAD DE LA BATERÍA ..... Ref. 53105825 2-17
13- FLECHA BLANCA ..... Ref. 52816359 2-17
14- FLECHA NEGRA ..... Ref. 52816430 2-17
15- AVISO DE PROHIBIDO REMOLCAR ..... Ref. 52857102 2-18
16- INSTRUCCIONES DE LOS MANDOS DE EMERGENCIA ..... Ref. 52863900 2-18
17- INSTRUCCIONES DE LOS MANDOS DE EMERGENCIA 150 AETJ-C 3D 48V S1 ..... Ref. 52866554 2-18
18- UBICACIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS ..... Ref. 52867342 2-18
19- FUSIBLES Y RELÉS ..... Ref. 52883860 2-19
20- FUSIBLES ..... Ref. 52883881 2-19
21- INSTRUCCIONES DE MANDOS PRIORITARIOS ..... Ref. 52869035 2-19
22- INSTRUCCIONES DE LAVADO ..... Ref. 53106336 2-19
23- FRANJAS NEGRAS Y AMARILLAS ..... Ref. 52871016 2-19
24- FRANJAS NEGRAS Y AMARILLAS ..... Ref. 52871024 2-20
25- PELIGRO DE PENDIENTES MÁXIMAS ..... Ref. 52882179 2-20
26- PUNTO DE ENGANCHE DE LA CUERDA ..... Ref. 53116436 2-20
27- CARGA EN LA RUEDA 150 AETJ-C 48V ST5 S1 / 150 AETJ-C 3D 48V ST5 S1 ..... Ref. 52857127 2-20
28- CARGA EN LA RUEDA 170 AETJ-L 48V ST5 S1 ..... Ref. 52857131 2-20
29- PELIGRO CON ACUMULADOR HIDRÁULICO ..... Ref. 52869033 2-21
30- ACEITE HIDRÁULICO ..... Ref. 52873673 2-21
31- ACEITE HIDRÁULICO (OPCIÓN) ..... Ref. 52759543 2-21
32- ACEITE HIDRÁULICO BIODEGRADABLE (OPCIÓN) ..... Ref. 52863769 2-21
33- ALTURA TOTAL DE LA PLATAFORMA (OPCIÓN) ..... Ref. 52532829 2-21
34- PULSADOR DE REINICIALIZACIÓN SPS (OPCIÓN) ..... Ref. 52863779 2-22
35- CIRCUITO ELÉCTRICO DE 230 V (OPCIÓN) ..... Ref. 52863768 2-22

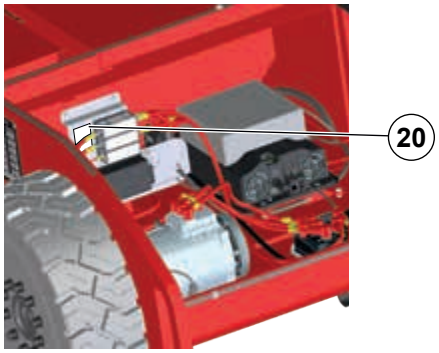
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1


23
2
1
23
2
3
13
28
27
5
4
3
27
28
11
23
8
27
28
18
21
15
4
5
3
11
23
1
2
1
1
23
28
27
8
12
9
33
22
23
34
2
23
3
2
23









52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

1- PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE MANOS — Ref. 676988

Indica que está terminantemente prohibido poner las manos o cualquier parte del cuerpo en los elementos que componen la estructura de elevación.



2- PELIGRO: MANTENERSE ALEJADO — Ref. 679450

Indica que está terminantemente prohibido ponerse debajo de la estructura elevadora y en la zona de trabajo de la máquina.



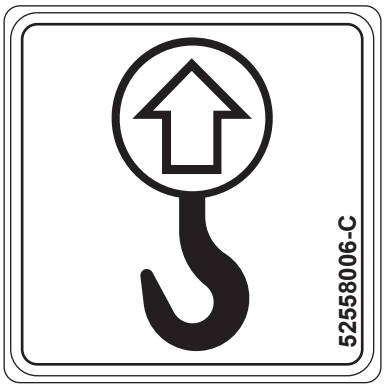
3- PELIGRO DE APLASTAMIENTO — Ref. 679452

Indica que está terminantemente prohibido estar en esa zona cuando la máquina está en movimiento. Los elementos que llevan este adhesivo podrían aplastarle.



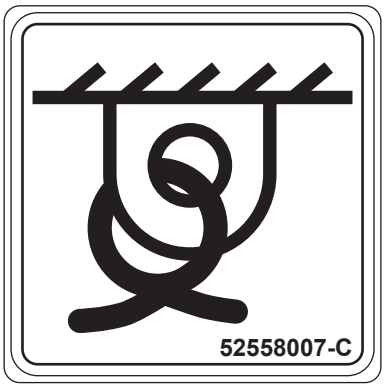
4- PUNTO DE ELEVACIÓN — Ref. 52558006

Indica la ubicación de los puntos de elevación de la máquina, ◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN.



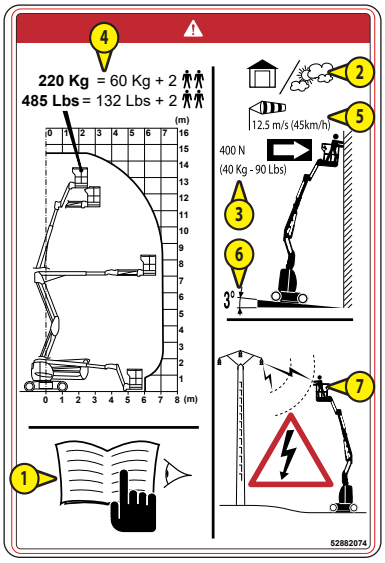
5- PUNTO DE AMARRE — Ref. 52558007

Indica la ubicación de los puntos de amarre de la máquina, ◁TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE.



6- CONSIGNAS DE SEGURIDAD DE LA PLATAFORMA 150 AETJ-C / 150 AETJ-C 3D 48V ST5 S1

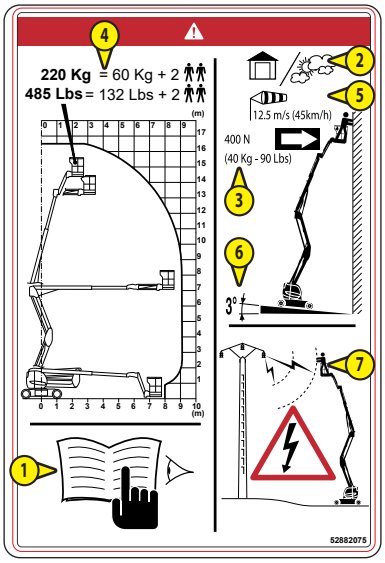
Ref. 52882074



Indica:

1. que hay que leer y entender bien el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina,
2. la posibilidad de utilizar la máquina en exterior y en interior,
3. la fuerza manual máxima,
4. la capacidad máxima de carga en la plataforma,
5. la velocidad máxima del viento en uso en exteriores,
6. la inclinación máxima del chasis en posición alta,
7. los riesgos de choques eléctricos.

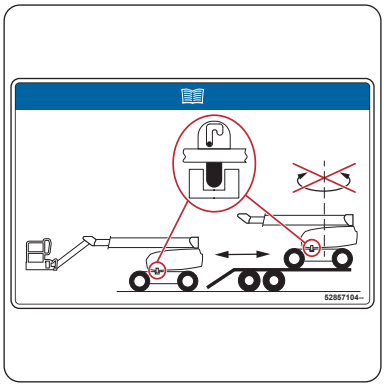
7- CONSIGNAS DE SEGURIDAD DE LA PLATAFORMA 170 AETJ-L 48V ST5 S1 Ref. 52882075



Indica:

1. que hay que leer y entender bien el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina,
2. la posibilidad de utilizar la máquina en exterior y en interior,
3. la fuerza manual máxima,
4. la capacidad máxima de carga en la plataforma,
5. la velocidad máxima del viento en uso en exteriores,
6. la inclinación máxima del chasis en posición alta,
7. los riesgos de choques eléctricos.

8- INSTRUCCIONES PARA BLOQUEAR LA TORRETA Ref. 52857104



Indica que la torreta debe estar bloqueada antes de cargar la máquina en el vehículo de transporte, una vez en dicho vehículo y antes de descargarla de este, ◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE.

9- PELIGRO ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA (1) Ref. 52863773



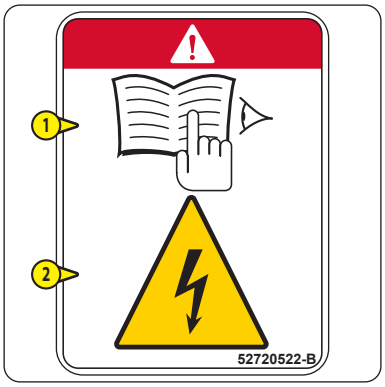
Indica que se deben seguir las instrucciones descritas en el manual antes de utilizar la máquina.

(1) Solo para Reino Unido.

10- PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN — Ref. 52720522

Indica:

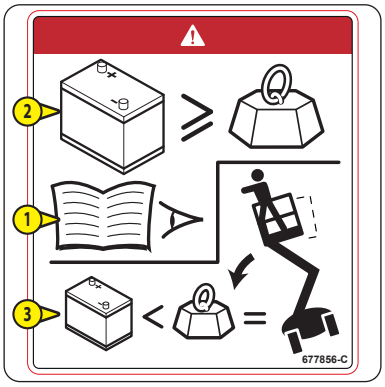
1. que se debe consultar el manual de instrucciones,
2. que algunos componentes eléctricos siguen teniendo tensión, incluso si el cortabaterías está en posición de parada.



11- CAMBIAR LA BATERÍA — Ref. 677856

Indica:

1. que se debe consultar el manual de instrucciones,
2. que el peso de la batería nueva debe ser superior o igual al peso de la que se cambie,
3. que el incumplimiento de esta instrucción puede provocar el vuelco de la máquina.

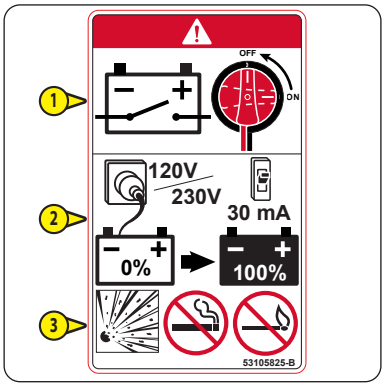


12- SEGURIDAD DE LA BATERÍA — Ref. 53105825

Indica:

1. que el cortabaterías debe estar en posición de parada "OFF" antes de conectar el cargador de batería,
2. las características de la fuente de alimentación para conectar el cargador de batería,
3. no autorizar llamas ni chispas y no fumar cerca de las baterías de alta tensión mientras se cargan.

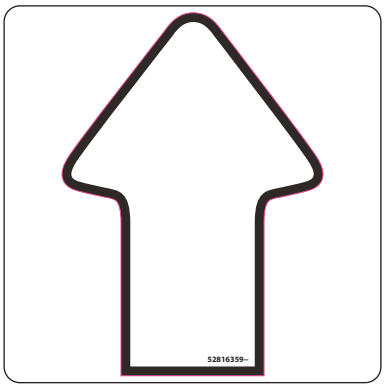
Nota: ◅ CARGAR las BATERÍAS DE ALTA TENSIÓN.



13- FLECHA BLANCA — Ref. 52816359

Indica:

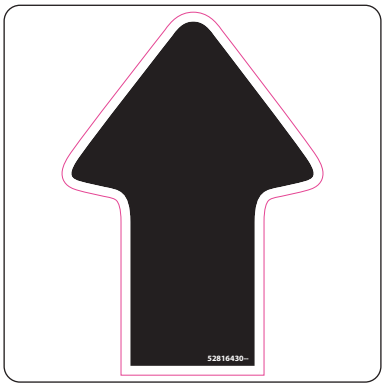
- la dirección de conducción correspondiente a la flecha blanca en el cuadro de mandos de la plataforma,
- el sentido de avance hacia adelante cuando la torreta y la plataforma están en posición neutra, ◅ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA y POSICIÓN NEUTRA DE LA TORRETA.



14- FLECHA NEGRA — Ref. 52816430

Indica:

- la dirección de conducción correspondiente a la flecha negra en el cuadro de mandos de la plataforma,
- el sentido de avance hacia atrás cuando la torreta y la plataforma están en posición neutra, ◅ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA y POSICIÓN NEUTRA DE LA TORRETA.



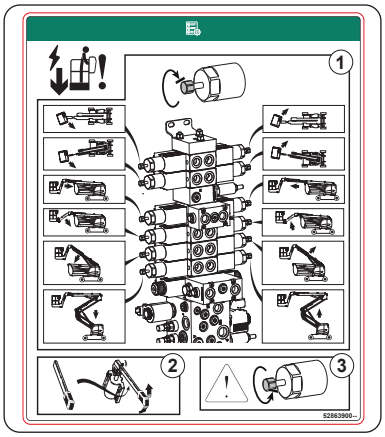
15- AVISO DE PROHIBIDO REMOLCAR Ref. 52857102

Indica que está prohibido remolcar la máquina, ◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: PONER EN RUEDA LIBRE PARA REMOLCAR CON CABESTRANTE.



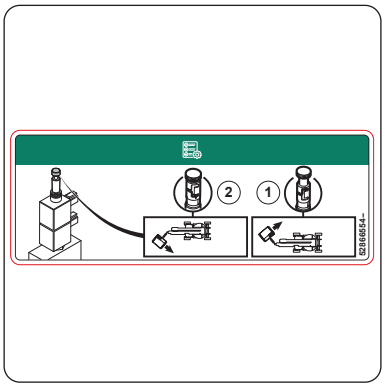
16- INSTRUCCIONES DE LOS MANDOS DE EMERGENCIA Ref. 52863900

Indica el procedimiento a seguir para utilizar los mandos de emergencia desde el suelo, ◁ MANDOS DE EMERGENCIA.



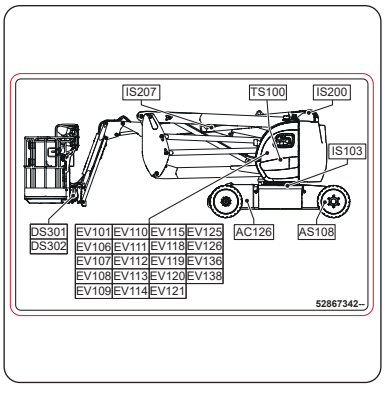
17- INSTRUCCIONES DE LOS MANDOS DE EMERGENCIA 150 AETJ-C 3D 48V S1 Ref. 52866554

Indica el procedimiento a seguir para utilizar los mandos de emergencia desde el suelo, ◁ MANDOS DE EMERGENCIA.



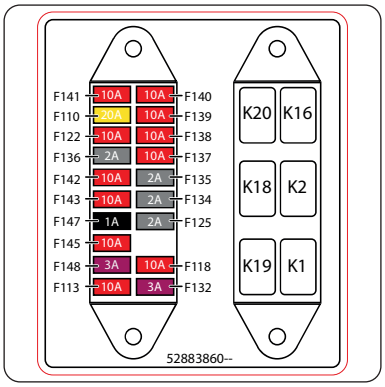
18- UBICACIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS Ref. 52867342

Indica la ubicación y los códigos de los componentes eléctricos.



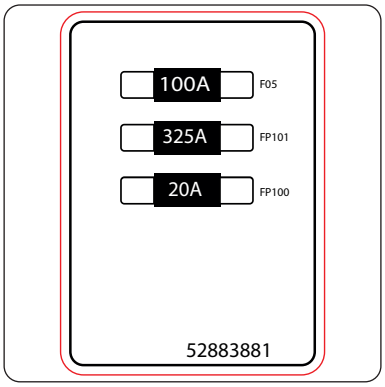
19- FUSIBLES Y RELÉS — Ref. 52883860

Indica los fusibles y relés en el cuadro de mandos del suelo, ◁ 3 MANTENIMIENTO OCASIONAL: CAMBIAR LOS FUSIBLES Y RELÉS.



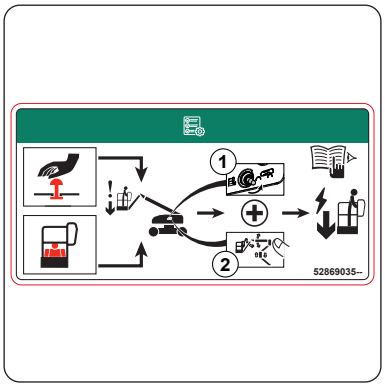
20- FUSIBLES — Ref. 52883881

Indica los fusibles y relés de potencia, ◁ 3 MANTENIMIENTO OCASIONAL: CAMBIAR LOS FUSIBLES Y RELÉS.



21- INSTRUCCIONES DE MANDOS PRIORITARIOS — Ref. 52869035

Indica el procedimiento a seguir para utilizar los mandos de emergencia prioritarios desde el suelo, ◁ MANDOS DE EMERGENCIA.



22- INSTRUCCIONES DE LAVADO — Ref. 53106336

Indica que está prohibido dirigir la lanza de un limpiador a alta presión hacia los cuadros de mando y los componentes eléctricos.



23- FRANJAS NEGRAS Y AMARILLAS — Ref. 52871016

Indica que el componente de la máquina que lleva puesto el adhesivo es móvil y supone riesgo de colisión y aplastamiento.



24- FRANJAS NEGRAS Y AMARILLAS — Ref. 52871024

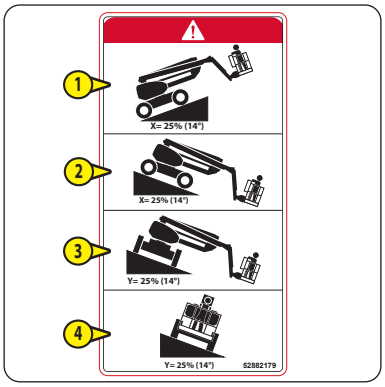
Indica que el componente de la máquina que lleva puesto el adhesivo es móvil y supone riesgo de colisión y aplastamiento.



25- PELIGRO DE PENDIENTES MÁXIMAS — Ref. 52882179

Indica las pendientes máximas permitidas al conducir la máquina en posición baja:

1. plataforma y torreta en posición neutra, plataforma en la parte alta de la pendiente,
2. plataforma y torreta en posición neutra, plataforma en la parte baja de la pendiente,
3. pendiente lateral: torreta girada 90°, plataforma en posición neutra, plataforma en la parte baja de la pendiente,
4. pendiente lateral: plataforma y torreta en posición neutra.



26- PUNTO DE ENGANCHE DE LA CUERDA — Ref. 53116436

Indica la ubicación de los puntos de enganche de la cuerda del arnés de seguridad, ◁ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PUNTOS DE ANCLAJE DE LA CUERDA.



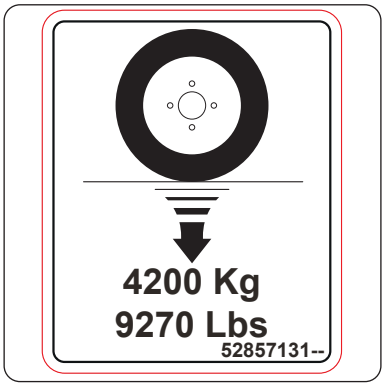
27- CARGA EN LA RUEDA 150 AETJ-C 48V ST5 S1 / 150 AETJ-C 3D 48V ST5 S1 — Ref. 52857127

Indica la carga máxima que una rueda ejerce sobre el suelo.



28- CARGA EN LA RUEDA 170 AETJ-L 48V ST5 S1 — Ref. 52857131

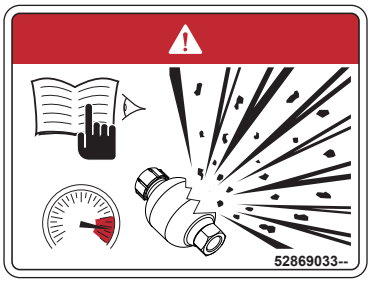
Indica la carga máxima que una rueda ejerce sobre el suelo.



29- PELIGRO CON ACUMULADOR HIDRÁULICO — Ref. 52869033

Indica:

- que existe riesgo de explosión del acumulador hidráulico,
- que se debe consultar el manual de reparaciones de la máquina antes de trabajar en el circuito hidráulico o en el acumulador hidráulico.



30- ACEITE HIDRÁULICO — Ref. 52873673

Indica:

- que el depósito que lleva el adhesivo está destinado a contener aceite hidráulico,
- el tipo de aceite hidráulico contenido en el depósito.



31- ACEITE HIDRÁULICO (OPCIÓN) — Ref. 52759543

Indica:

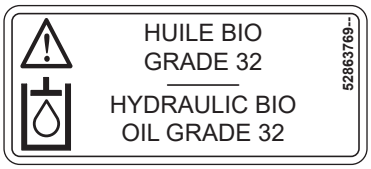
- que el depósito que lleva el adhesivo está destinado a contener aceite hidráulico,
- el tipo de aceite hidráulico contenido en el depósito.



32- ACEITE HIDRÁULICO BIODEGRADABLE (OPCIÓN) — Ref. 52863769

Indica:

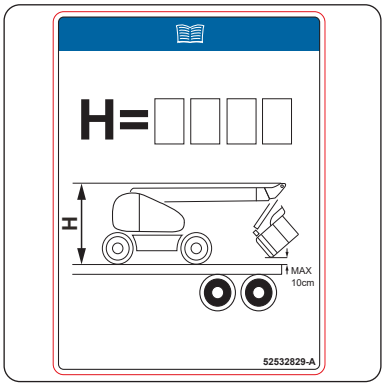
- que el depósito que lleva el adhesivo está destinado a contener aceite hidráulico,
- el tipo de aceite hidráulico contenido en el depósito.



33- ALTURA TOTAL DE LA PLATAFORMA (OPCIÓN) — Ref. 52532829

Indica la altura de la máquina para su transporte.

◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN DE LA MÁQUINA.



34- PULSADOR DE REINICIALIZACIÓN SPS (OPCIÓN) Ref. 52863779

Indica la ubicación del pulsador de reinicialización del sistema de protección secundaria SPS.

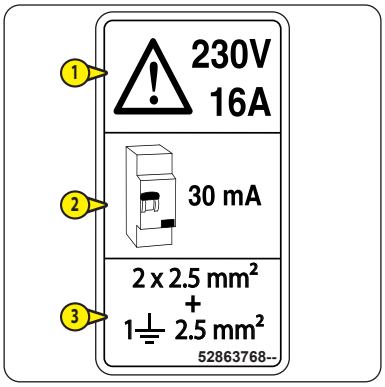
◁ OPCIONES: SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS.



35- CIRCUITO ELÉCTRICO DE 230 V (OPCIÓN) Ref. 52863768

Indica:

1. el voltaje y amperaje del circuito eléctrico,
2. que el circuito eléctrico está protegido por un disyuntor diferencial de fugas a tierra de 30 mA,
3. la sección de los cables del circuito eléctrico.



CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS GENERALES		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
- Capacidad máxima de carga en la plataforma	kg (lb)	220 (485)			-
- Número máximo de personas en la plataforma en uso interior	-	2			-
- Número máximo de personas en la plataforma en uso exterior	-	2			-
- Inclinación máxima autorizada	°	3			-
- Peso de la máquina vacía (ruedas 600X190)	kg (lb)	6875 (15157)	7175 (15818)	7225 (15928)	2%
- Peso de la máquina vacía (ruedas 27X10X12)	kg (lb)	7045 (15532)	7500 (16535)	7375 (16259)	2%
- Pendiente franqueable (+100 kg)	% (°)	25 (88)			-
- Pendiente máxima al descender en posición baja	% (°)	25 (88)			-
- Pendiente lateral máxima en posición baja	% (°)	25 (88)			-
- Superficie expuesta al viento durante el eslingado	m^2 ($pies^2$)	7,5 (75,3)		7,6 (76,3)	-
- Fuerza manual máxima en la plataforma	N (lb)	400 (90)			-
- Esperanza de vida útil de la máquina	años (año)	10			-
- Clasificación del ciclo de carga según AS/NZS1418.1	-	Uso ligero intermitente			-
- Número de ciclos de carga de la estructura según AS/NZS 1418.1	-	40000			-
- Nivel de aislamiento eléctrico según AS/NZS 1418.1	-	Máquina no aislada			-

CONDICIONES AMBIENTALES		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Viento máximo en uso exterior	km/h (mph)	45 (28)			-
Viento máximo en uso exterior	m/s	12,5			-
Viento máximo en uso interior	km/h (mph)	45 (28)			-
Viento máximo en uso interior	m/s	12,5			-
Inmunidad a un entorno electromagnético	-	EN 61000-6-1/EN 61000-6-2			-
Emisión compatible con un entorno	-	EN 61000-6-3/EN 61000-6-4			-
Nivel de corrosividad del entorno según ISO 12944-2	-	C3			-

VELOCIDADES Y MOVIMIENTOS		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Gestión de acumulación de movimientos	-	No			-
Velocidad					
- Velocidad en posición alta	km/h (mph)	0,6 (0,37)			0,1 (0,06)
- Velocidad en posición baja	km/h (mph)	5 (3,11)			0,5 (0,31)
Brazo principal (brazo telescópico fuera)					
- Elevación sin carga / con carga	s	30 / 30		36 / 36	2 s
- Descenso sin carga / con carga	s	28 / 28		36 / 36	2 s
Brazo secundario					
- Elevación sin carga / con carga	s	40 / 40			2 s
- Descenso sin carga / con carga	s	26 / 26			2 s
Brazo telescópico					
- Extensión sin carga / con carga	s	13 / 13		21 / 21	2 s
- Retracción sin carga / con carga	s	10 / 10		18 / 18	2 s
Brazo pendular					
- Elevación sin carga / con carga	s	17 / 17			2 s
- Descenso sin carga / con carga	s	18 / 18			2 s
Rotación de la torreta (brazo telescópico sacado / retraído) en 1/4 de vuelta	s	23 / 23		28 / 28	0/+5 s
Rotación de la plataforma hacia la derecha / izquierda en 180°	s	8 / 8			0/+5 s
Rotación del brazo pendular hacia la derecha / izquierda a 160°	s	14 / 14			0/+5 s

MOTORES ELÉCTRICOS		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Motor de desplazamiento					
- Tipo	-	CA asíncrono			-
- Proveedor	-	MAHLE			-
- Potencia	kW (CV)	3 (4)			-
- Tensión nominal	V CC	48			-
- S2 (funcionamiento temporal)	min	60			-
- S3 (funcionamiento alterno)	%	-			-

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

RUEDAS		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Opción sin marcas	-	Sí			-
Ruedas directrices delante / atrás	-	2 / 0			-
Ruedas motrices delante / atrás	-	0 / 2			-
Ruedas (600X190)					
- Proveedor	-	SOLIDEAL			-
- Tipo de rueda / neumático	-	Bandaje			-
- Dimensiones (diámetro exterior x anchura)	mm (pulg.)	600 x 190 (23,6 x 7,5)			-
- Compatible con suelo	-	Hormigón			-
- Peso por rueda delantera	kg (lb)	50 (110)			2%
- Peso por rueda trasera	kg (lb)	53 (117)			2%
- Radio sobre carga/rueda (estático 1 h, posición baja)	mm (pulg.)	295 (11,6)			2 (0,08)
- Circunferencia de rodamiento anotada	m m (pies-pulg.)	1898 (6-2,7)			20 (0,8)
- Carga sobre una rueda delantera en posición baja	kg (lb)	1620 (3571)	1720 (3792)	1680 (3704)	2%
- Carga sobre una rueda trasera en posición baja	kg (lb)	1980 (4365)	2050 (4519)	2070 (4564)	2%
- Carga máxima sobre una rueda en posición alta	kg (lb)	4100 (9039)	4200 (9259)	5010 (11045)	2%
- Superficie de apoyo en suelo duro	cm^2 ($pulg^2$)	268,3 (42)			5%
- Superficie de apoyo en suelo blando	cm^2 ($pulg^2$)	-	-	-	5%
- Perforación sobre suelo duro	daN/cm^2 (psi)	16,4 (233)			5%
- Perforación sobre suelo blando	daN/cm^2 (psi)	-	-	-	5%
Ruedas (27X10X12)					
- Proveedor	-	SOLIDEAL			-
- Tipo de rueda / neumático	-	Relleno de espuma			-
- Dimensiones (diámetro exterior x anchura)	mm (pulg.)	700 x 246 (27,5 x 9,7)			-
- Compatible con suelo	-	Césped			-
- Peso por rueda delantera	kg (lb)	95 (210)			2%
- Peso por rueda trasera	kg (lb)	92 (203)			2%
- Radio sobre carga/rueda (estático 1 h, posición baja)	mm (pulg.)	330 (13)			2 (0,08)
- Circunferencia de rodamiento anotada	m m (pies-pulg.)	2199 (7-2,6)			20 (0,8)
- Carga sobre una rueda delantera en posición baja	kg (lb)	1660 (3660)	1760 (3880)	1710 (3770)	2%
- Carga sobre una rueda trasera en posición baja	kg (lb)	2020 (4453)	2080 (4586)	2070 (4564)	2%
- Carga máxima sobre una rueda en posición alta	kg (lb)	4000 (8818)	4100 (9039)	4880 (10759)	2%
- Superficie de apoyo en suelo duro	cm^2 ($pulg^2$)	664 (103)			5%
- Superficie de apoyo en suelo blando	cm^2 ($pulg^2$)	-	-	-	5%
- Perforación sobre suelo duro	daN/cm^2 (psi)	6 (85)			5%
- Perforación sobre suelo blando	daN/cm^2 (psi)	-	-	-	5%

FUNCIONES DE TRANSMISIÓN - FRENO		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
- Proveedor	-	BONFIGLIOLI			-
- Relación de reducción	-	51,8			-
- Capacidad de aceite	l (g)	0,8 (0,21)			-
Tipo de freno	-	Electromagnético por falta de corriente			-
- Tipo de mando	-	Eléctrico			-
- Ruedas frenadas delante / atrás	-	0 / 2			-
- Par de frenado	daNm (lb-pie)	60 (442,6)			5%

CIRCUITO HIDRÁULICO		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Bomba principal					
- Tipo	-	Engranaje - Cilindrada fija			-
- Proveedor	-	HPI			-
- Cilindrada	cm^3 ($pulg^3$)	8,25 (0,5)			-
- Caudal con régimen máx. en vacío	l/min (gpm)	12,37 (3,3)			
- Régimen máximo	t/min	3500			
- Presión máxima en servicio permanente	bar (psi)	240 (3481)			
Distribuidor					
- Tipo	-	WALVOIL			-
- Presión máxima	bar (psi)	180 (2611)			5 (72)
Motorreductor de torreta					
- Proveedor	-	BONFIGLIOLI			-
- Masa	kg (lb)	45 (100)			-
- Capacidad	l (g)	0,85 (0,22)			-
- Ratio de reducción	-	7,2			-
Capacidad de depósito hidráulico	l (g)	15 (4)			-

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

CIRCUITO ELÉCTRICO		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Circuito de potencia					
- Tensión nominal	V	48			-
Batería					
- Proveedor (primer montaje)		HAWKER / GNB			-
- Capacidad C5	Ah	240			-
- Capacidad C20	Ah	300			-
- Tensión nominal	V	48			-
Cortabaterías					
- De serie		Cortacircuitos de 1/4 de vuelta			-
Cargador					
- Proveedor (primer montaje)		IES			-
- Intensidad máxima de salida	A	30			-
- Tensión nominal de salida	V	48			-
- Tipo de progresión de las fases (curvas de carga)		I1-P-U-I2			-
Pantallas de visualización					-
- Pantalla del suelo	V	Sí			-
- Tipo	V	Color			-
- Pantalla de la plataforma	V	Sí			-
- Tipo	V	Color			-

BOMBA DE EMERGENCIA		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Tipo		Manual			-
Cilindrada	cm^3 ($pulg^3$)	20 (1,2)			-

DIMENSIONES		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Rotación de la torreta	°	355			-
Brazo pendular					
- Longitud	mm (pies-pulg.)	1260 (4-2)			1%
- Elevación de pendular hacia arriba / abajo	°	67 / 67			-
- Rotación	°	No	140	No	1%
Plataforma estándar					
- Dimensiones exteriores (longitud x anchura)	mm (pies-pulg.)	1200 x 922 (3-11 x 3)			1%
- Dimensiones del suelo (longitud x anchura)	mm (pies-pulg.)	1191 x 766 (3-11 x 2-6)			1%
- Ángulo de rotación - derecha /izquierda	°	66 / 59			1%
- Tipos y número de entradas	-	1 barandilla deslizante			-
- Peso de la plataforma y del piso	kg (lb)	82,8 (183)			2%
Plataforma opcional					
- Dimensiones exteriores (longitud x anchura)	mm (pies-pulg.)	1200 x 922 (3-11 x 3)			1%
- Dimensiones del suelo (longitud x anchura)	mm (pies-pulg.)	1191 x 766 (3-11 x 2-6)			1%
- Tipos y número de entradas	-	1 portillo			-

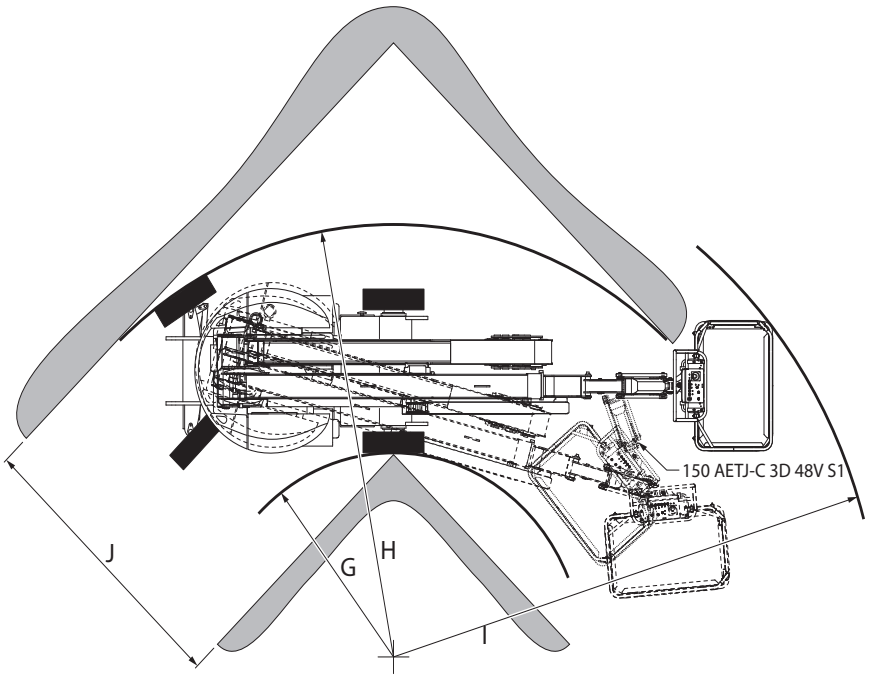
DECLARACIÓN DE RUIDOS CONFORME A LA NORMA ISO 4871:2009		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Nivel de presión acústica en el puesto del operario (LpA)	dB	-			-
Incertidumbre (KpA)	dB	-			-
Norma base para el cálculo de la presión acústica (LwA)	-	ISO 11201:2010			-
Nivel potencia acústica	dB	< 70			-
Incertidumbre (KpA)	dB	-			-
Norma base para el cálculo de la potencia acústica	dB	ISO 3744:2010			-
Código de ensayo acústico	V	EN 280-1			-

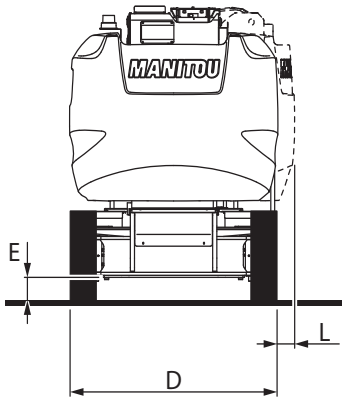
DECLARACIÓN DE VIBRACIONES		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Vibración de cuerpo entero en la plataforma a máxima velocidad (Aw máx.)	m/s^2 (pi/s^2)	-			-
Vibración de cuerpo entero en la plataforma en posición alta (Aw máx.)	m/s^2 (pi/s^2)	0,52			-
Vibración mano-brazo en la plataforma a máxima velocidad (Ahv)	m/s^2 (pi/s^2)	-			-
Vibración mano-brazo en la plataforma en posición alta (Ahv)	m/s^2 (pi/s^2)	-			-
Código de ensayo de vibración	-	EN 1032			-

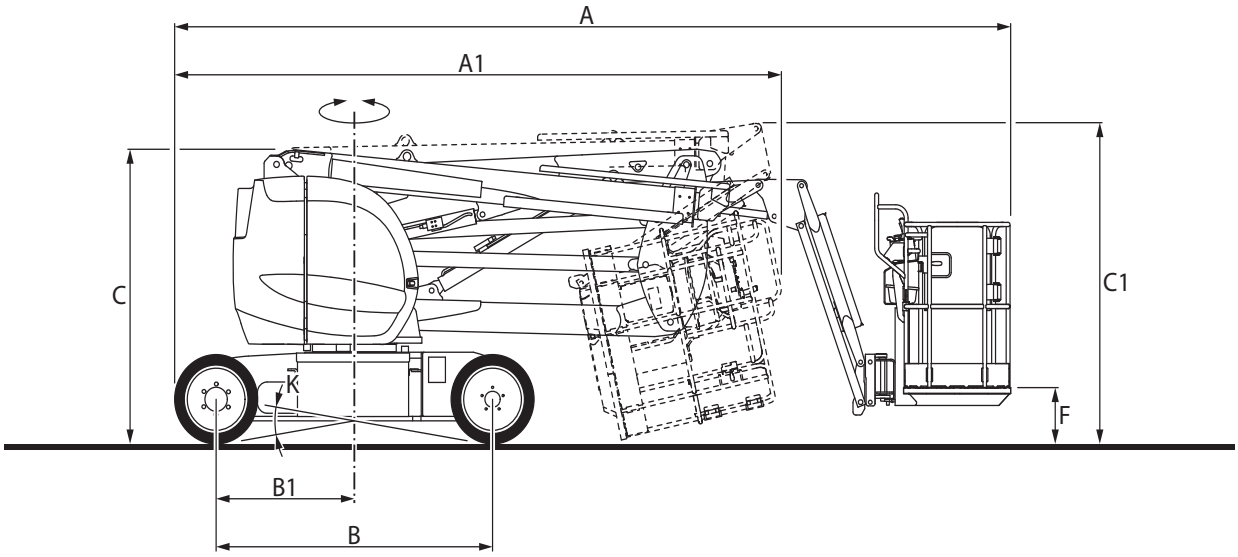
Aptitud para el reciclado (según ISO 16714_2015)		150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1	±
Coeficiente de reciclado Rcyc de la máquina	%	-			-
Coeficiente de reciclado y valorización de la máquina Rcov	%	-			-

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

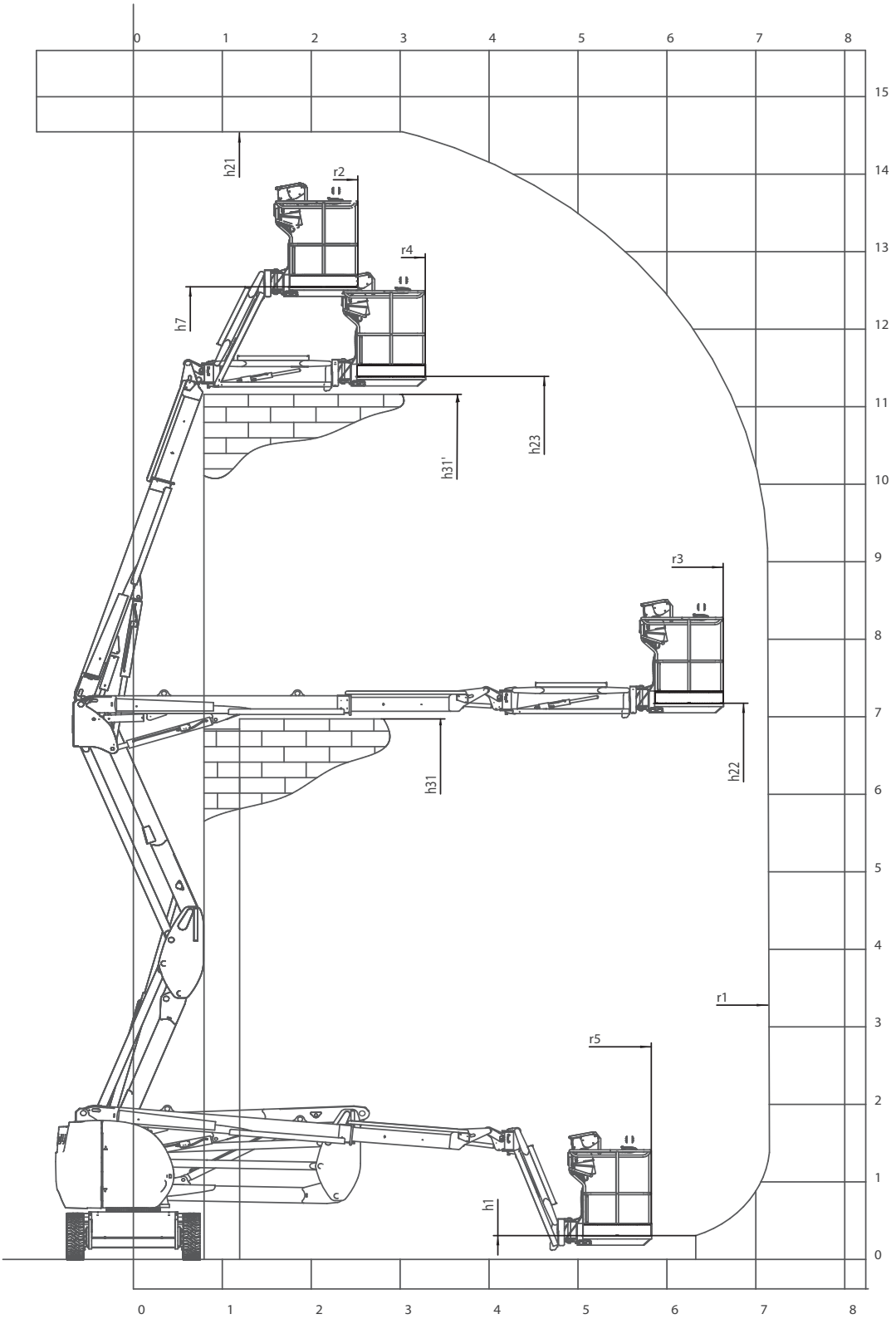
DIMENSIONES Y AMPLITUD DE MOVIMIENTO 150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1





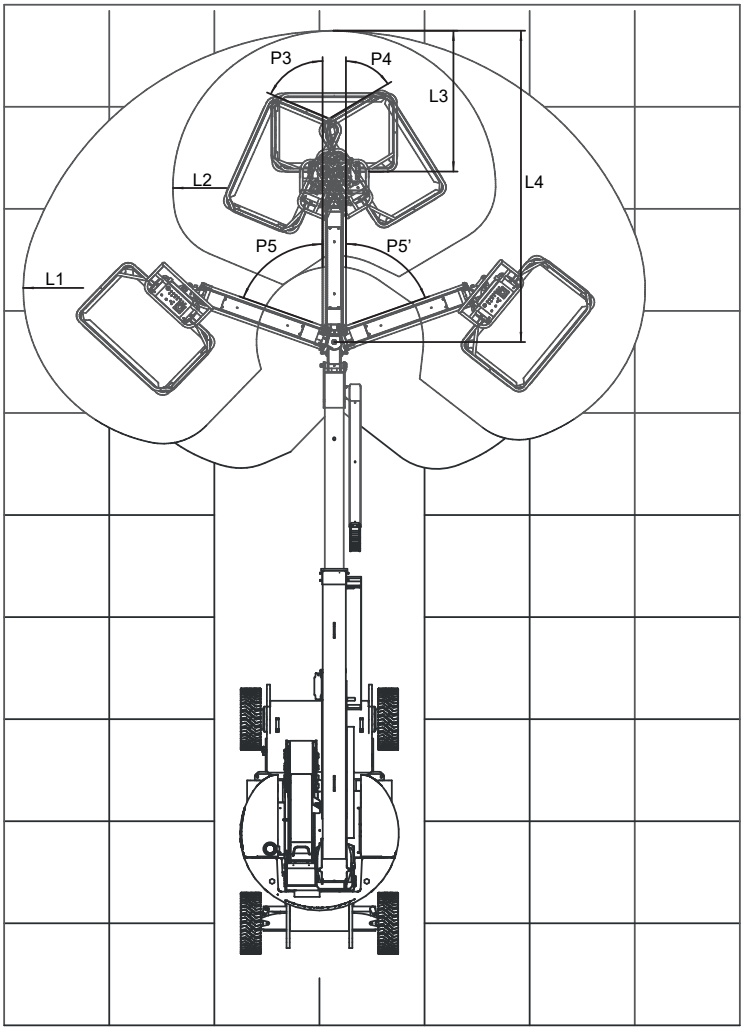


DENOMINACIÓN			150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1		±
			Ruedas (600X190)	Ruedas (27X10X12)	
Longitud de la máquina en posición baja	A	mm (pies-pulg.)	6050 (19-10)	6100 (19-10)	1%
Longitud de la máquina en posición de transporte	A1	mm (pies-pulg.)	4400 (14-5)	4450 (14-7)	1%
Distancia entre ejes	B	mm (pies-pulg.)	2000 (6-6)		1%
Distancia entre el eje de la rueda trasera y el eje de corona	B1	mm (pies-pulg.)	1000 (3-3)		1%
Altura de la máquina en posición baja	C	mm (pies-pulg.)	1970 (6-5)	2005 (6-7)	1%
Altura de la máquina en posición de transporte	C1	mm (pies-pulg.)	2080 (6-10)	2115 (6-11)	2%
Anchura de la máquina	D	mm (pies-pulg.)	1500 (4-11)	1650 (5-5)	1%
Altura libre al suelo bajo el bastidor	E	mm (pulg.)	140 (5,5)	175 (6,9)	2%
Altura del piso de la plataforma	F	mm (pulg.)	475 (18,7)	510 (20)	5%
Radio de giro interior	G	mm (pies-pulg.)	1870 (6-2)	1794 (5-10)	3%
Radio de giro exterior	H	mm (pies-pulg.)	3960 (12-11)	4046 (13-3)	3%
Radio de giro de la plataforma	I	mm (pies-pulg.)	4820 (15-9)		5%
Paso mínimo de pasillo	J	mm (pies-pulg.)	2640 (8-8)	2790 (9-2)	3%
Ángulo máximo bajo chasis	K	%	32,5	44,5	2%
Saliente del contrapeso	L	mm (pulg.)	120 (4,7)	44 (1,7)	1%



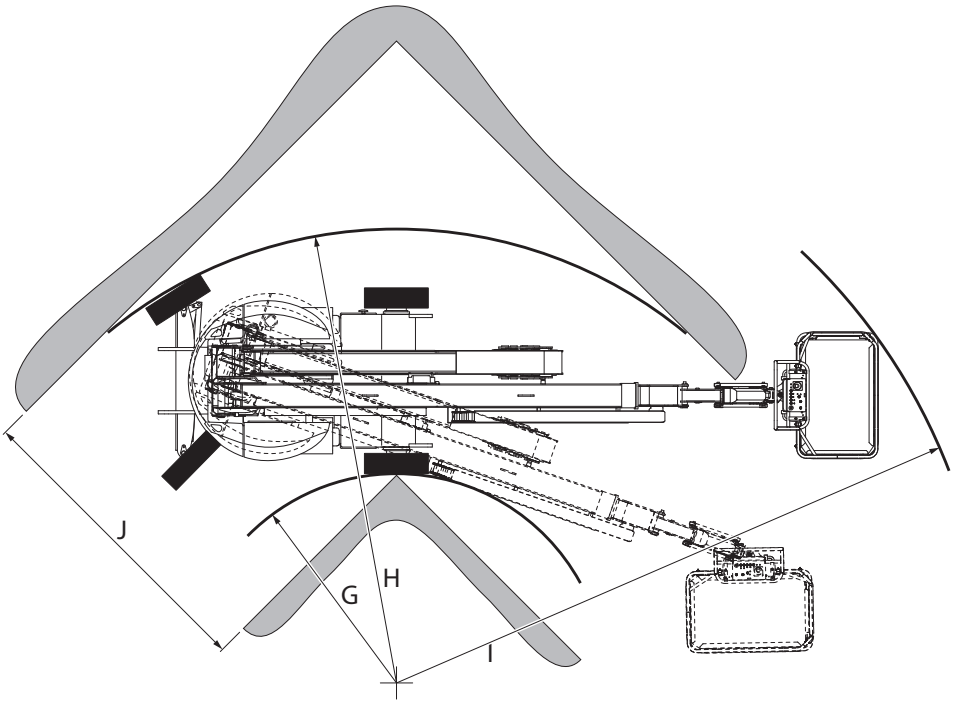
DENOMINACIÓN			150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1		±
			Ruedas (600X190)	Ruedas (27X10X12)	
Alcance de trabajo	r1	mm (pies-pulg.)	7130 (23-4)		-
Alcance de la plataforma a la altura máxima	r2	mm (pies-pulg.)	2520 (8-3)		-
Alcance máximo de la plataforma	r3	mm (pies-pulg.)	6630 (21-9)		-
Distancia de la plataforma	r4	mm (pies-pulg.)	3280 (10-9)		-
Distancia de la plataforma	r5	mm (pies-pulg.)	5820 (19-1)		-
Altura del piso de la plataforma	h1	mm (pies-pulg.)	300 (11)	335 (13)	-
Altura máxima del piso de la plataforma	h7	mm (pies-pulg.)	12540 (41-2)	12575 (41-3)	-
Altura de trabajo	h21	mm (pies-pulg.)	14540 (47-8)	14575 (47-10)	-
Altura del piso de la plataforma	h22	mm (pies-pulg.)	7175 (23-6)	7210 (23-7)	-
Altura del piso de la plataforma	h23	mm (pulg.)	11390 (37-4)	11415 (37-5)	-
Voladizo bajo el brazo principal	h31	mm (pies-pulg.)	11195 (36-9)	11230 (36-10)	-
Voladizo bajo el brazo principal a máximo alcance	h31'	mm (pies-pulg.)	7015 (22-12)	7050 (23-2)	-

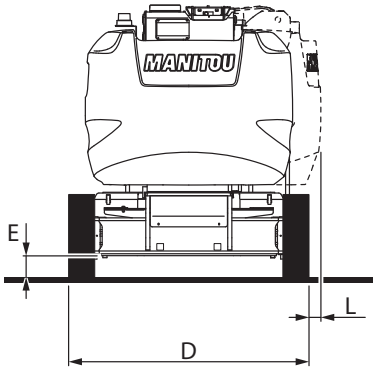
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

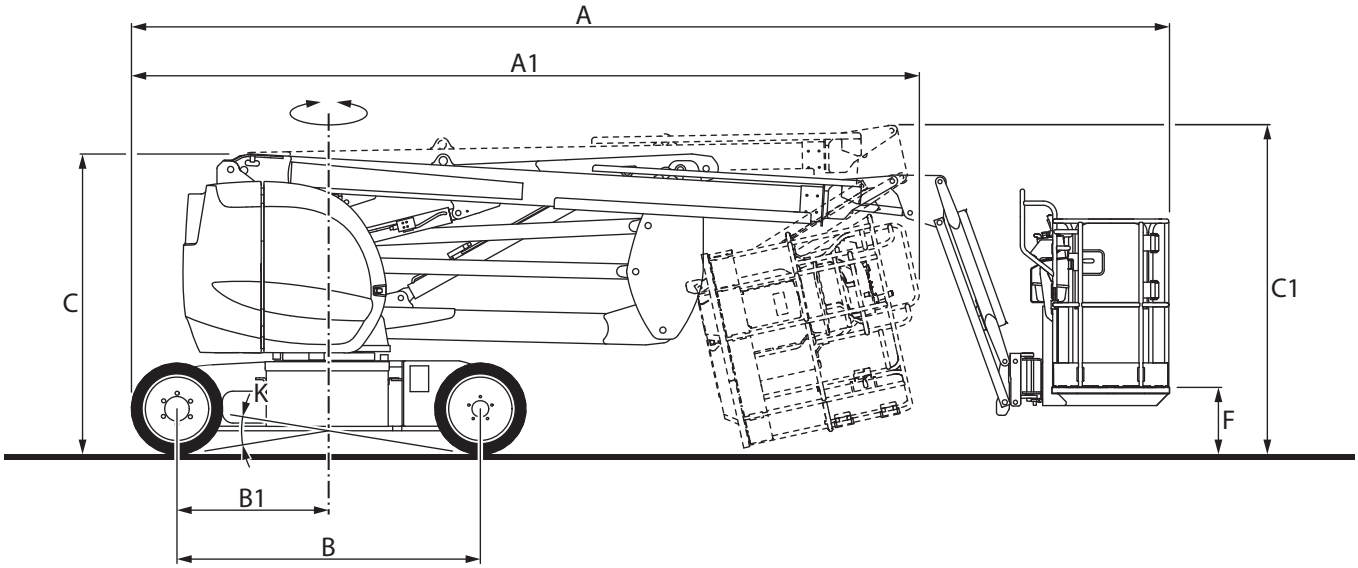


DENOMINACIÓN			150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	±
Radio de trabajo del brazo pendular	L1	mm (pies-pulg.)	-	2818 (9-2)	-
Radio de trabajo de la plataforma	L2	mm (pies-pulg.)	1394 (4-6)		-
Distancia de trabajo entre el eje de rotación de la plataforma y la plataforma	L3	mm (pies-pulg.)	1384 (4-6)		-
Distancia de trabajo entre el eje de rotación del brazo pendular y la plataforma	L4	mm (pies-pulg.)	-	3050 (9-12)	-
Ángulo de rotación de la plataforma	P3	°	66		-
Ángulo de rotación de la plataforma	P4	°	59		-
Ángulo de rotación del brazo pendular	P5/P5'	°	-	70	-

DIMENSIONES Y AMPLITUD DE MOVIMIENTO 170 AETJ-L 48V S1

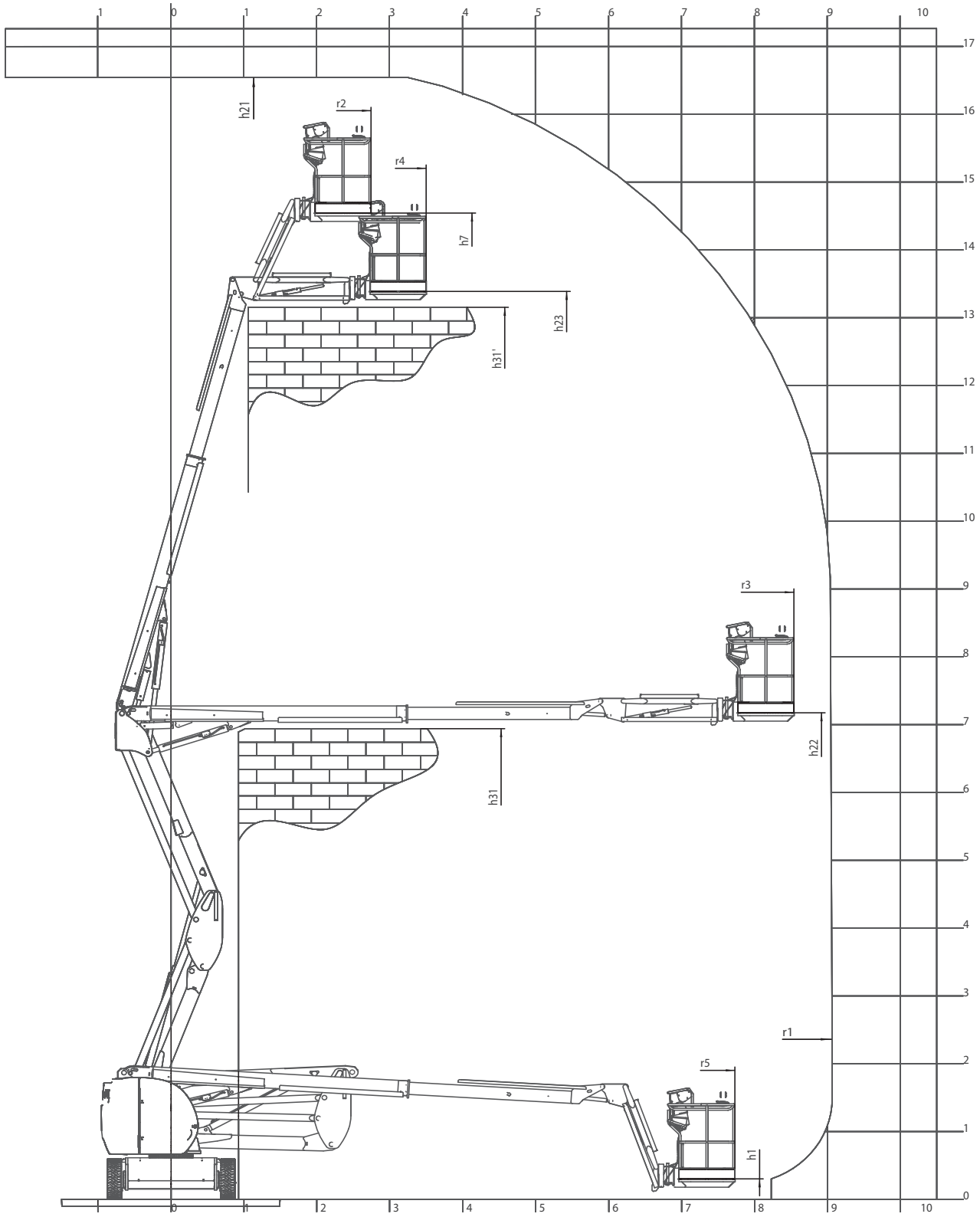






DENOMINACIÓN			170 AETJ-L 48V S1		±
			Ruedas (600X190)	Ruedas (27X10X12)	
Longitud de la máquina en posición baja	A	mm (pies-pulg.)	6410 (20-12)	6445 (21-2)	1%
Longitud de la máquina en posición de transporte	A1	mm (pies-pulg.)	5120 (16-9)	5155 (16-11)	1%
Distancia entre ejes	B	mm (pies-pulg.)	2000 (6-6)		1%
Distancia entre el eje de la rueda trasera y el eje de corona	B1	mm (pies-pulg.)	1000 (3-3)		1%
Altura de la máquina en posición baja	C	mm (pies-pulg.)	1970 (6-5)	2005 (6-7)	1%
Altura de la máquina en posición de transporte	C1	mm (pies-pulg.)	2040 (6-8)	2075 (6-9)	2%
Anchura de la máquina	D	mm (pies-pulg.)	1750 (5-8)	1910 (6-3)	1%
Altura libre al suelo bajo el bastidor	E	mm (pulg.)	140 (5,5)	175 (6,9)	2%
Altura del piso de la plataforma	F	mm (pulg.)	300 (11)	335 (13)	5%
Radio de giro interior	G	mm (pies-pulg.)	1870 (6-2)	1794 (5-10)	3%
Radio de giro exterior	H	mm (pies-pulg.)	3960 (12-11)	4046 (13-3)	3%
Radio de giro de la plataforma	I	mm (pies-pulg.)	5600 (18-4)		5%
Paso mínimo de pasillo	J	mm (pies-pulg.)	2640 (8-8)	2790 (9-2)	2%
Ángulo máximo bajo chasis	K	%	32,5	44,5	2%
Saliente del contrapeso	L	mm (pulg.)	86 (3,4)	10 (0,4)	1%

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1



DENOMINACIÓN			170 AETJ-L 48V S1		±
			Ruedas (600X190)	Ruedas (27X10X12)	
Alcance de trabajo	r1	mm (pies-pulg.)	9050 (29-8)		-
Distancia de la plataforma	r2	mm (pies-pulg.)	2740 (8-11)		-
Alcance máximo de la plataforma	r3	mm (pies-pulg.)	8550 (28-1)		-
Distancia de la plataforma	r4	mm (pies-pulg.)	3500 (11-5)		-
Distancia de la plataforma	r5	mm (pies-pulg.)	7740 (25-4)		-
Altura del piso de la plataforma	h1	mm (pies-pulg.)	455 (18)	490 (19)	-
Altura máxima del piso de la plataforma	h7	mm (pies-pulg.)	14540 (47-8)	14575 (47-10)	-
Altura de trabajo	h21	mm (pies-pulg.)	16540 (54-3)	16575 (54-4)	-
Altura del piso de la plataforma	h22	mm (pies-pulg.)	7175 (23-6)	7210 (23-8)	-
Altura del piso de la plataforma	h23	mm (pies-pulg.)	13380 (43-11)	13415 (43-3)	-
Voladizo bajo el brazo principal	h31	mm (pies-pulg.)	6940 (22-9)	6975 (22-11)	-
Voladizo bajo el brazo principal a máximo alcance	h31'	mm (pies-pulg.)	13150 (43-2)	13185 (43-3)	-

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

TRAVESAÑO INTERMEDIO DESLIZANTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

No amarrar el travesaño intermedio deslizante en posición elevada.

Comprobar que el travesaño intermedio deslizante esté en posición bajada antes de utilizar la máquina.

La plataforma lleva un travesaño intermedio deslizante (1).

- Levantar y sujetar el travesaño intermedio deslizante para entrar y salir de la plataforma.



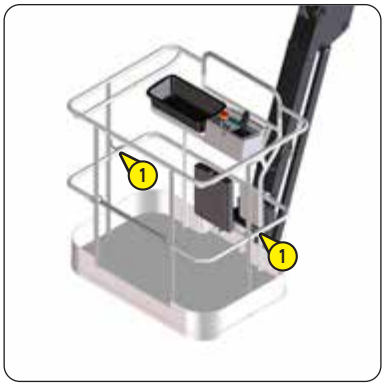
PUNTOS DE ANCLAJE DE LA CUERDA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Solamente se puede enganchar un operario/ocupante por punto de anclaje.

- Enganchar la cuerda del arnés de seguridad a los puntos de amarre (1) de la plataforma.

Nota: 2 puntos de enganche, ◁ ADHESIVOS: PUNTOS DE ANCLAJE DE LA CUERDA.



PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA

El bloqueo de la torreta impide la rotación.

Posición (A): La torreta está desbloqueada.

Posición (B): La torreta está bloqueada.

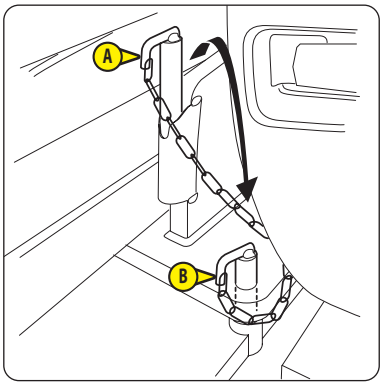
BLOQUEAR LA TORRETA

- Poner la torreta en posición neutra.
- Poner el pasador (1) en el orificio del chasis (posición (B)).

DESBLOQUEAR LA TORRETA

- Volver a poner el pasador (1) en su sitio (posición (A)).



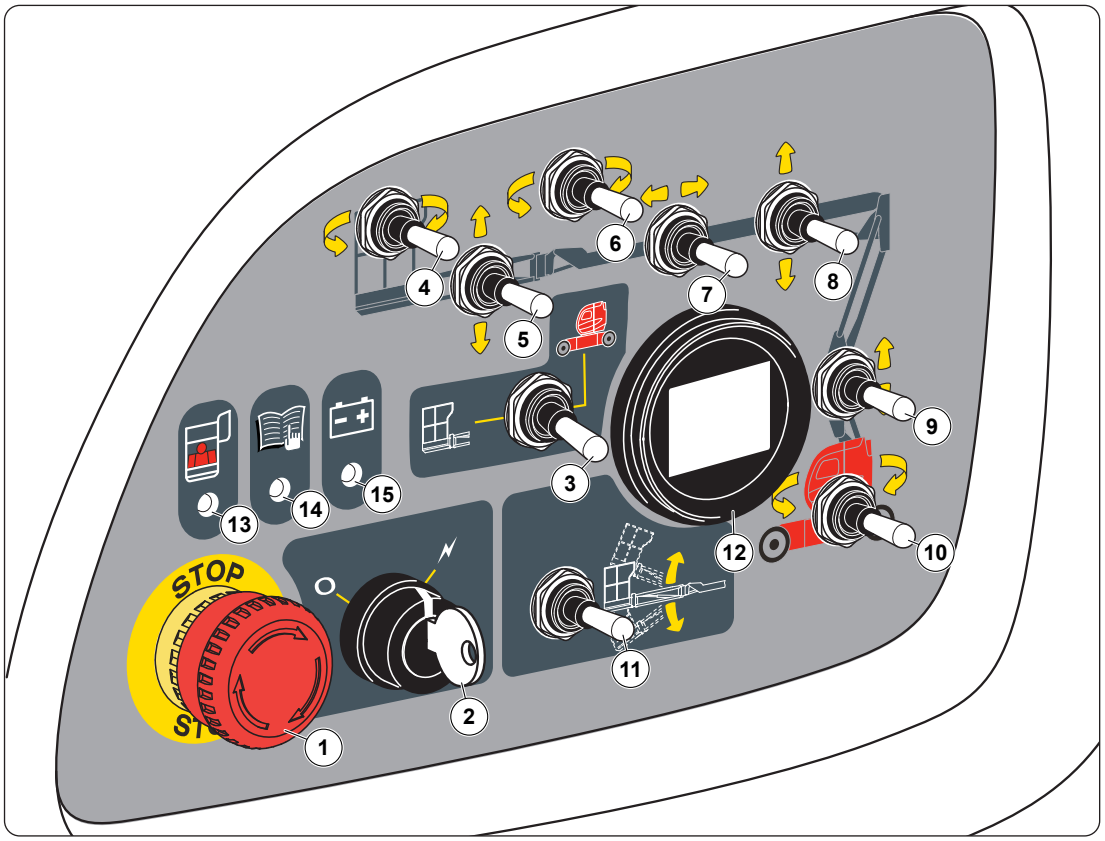


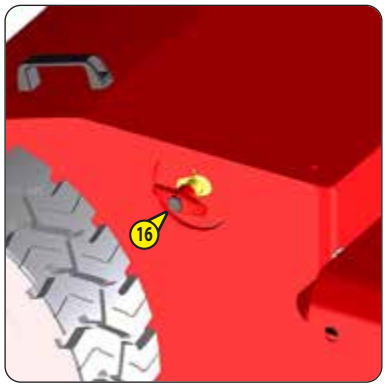
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

CUADRO DE MANDOS Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN EL SUELO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Solo se debe manejar la máquina desde el cuadro de mandos del suelo:
- cuando no haya ningún operario en la plataforma,
- en caso de que el operario se encuentre mal o de avería de la máquina, MANDOS DE EMERGENCIA.
Adelante, atrás, izquierda y derecha se definen en UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: IDENTIFICACIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DE LA MÁQUINA.









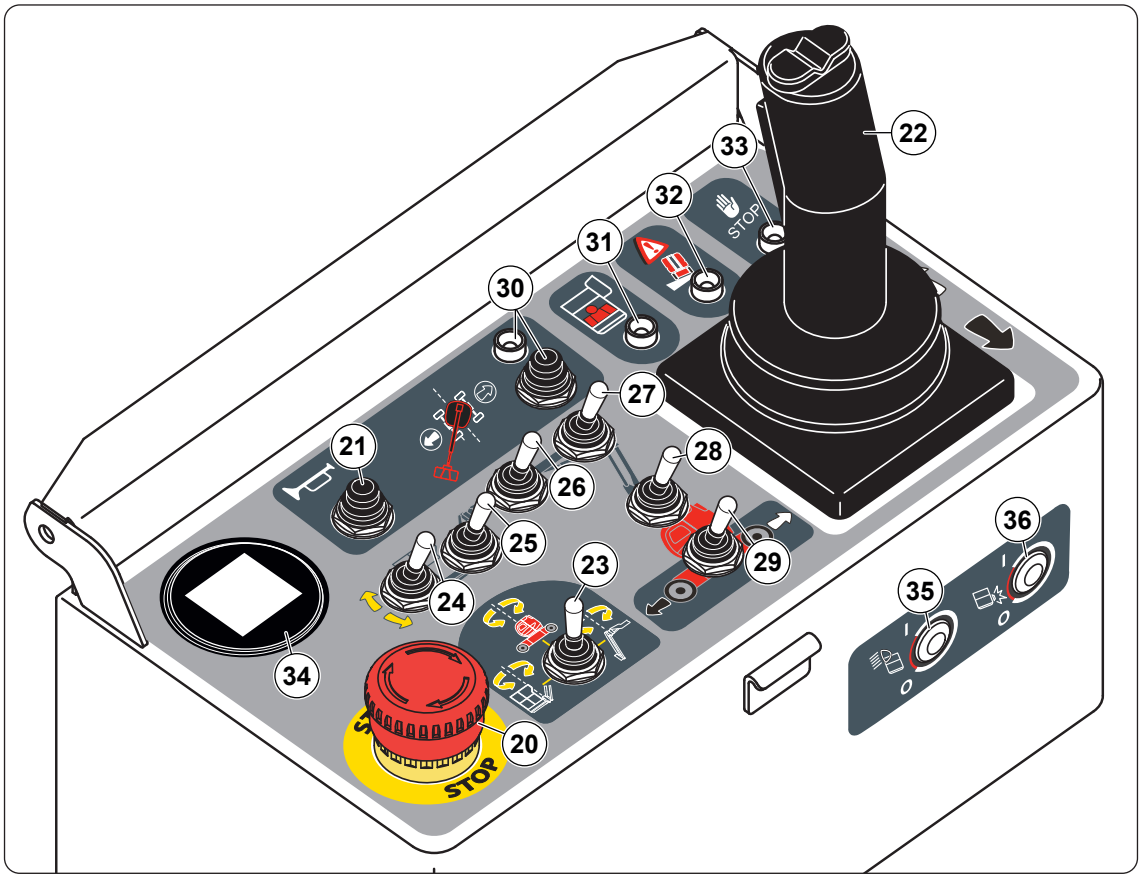
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

1- BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA 2-36
2- CONMUTADOR DE LLAVE 2-36
3- CONMUTADOR SELECTOR DE PUESTO DE MANDO 2-36
4- CONMUTADOR DE ROTACIÓN PLATAFORMA 2-36
5- CONMUTADOR DEL BRAZO PENDULAR 2-37
6- CONMUTADOR DE ROTACIÓN DEL BRAZO PENDULAR (SOLO PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1) 2-37
7- CONMUTADOR DEL BRAZO TELESCÓPICO 2-37
8- CONMUTADOR DEL BRAZO PRINCIPAL 2-37
9- CONMUTADOR DEL BRAZO SECUNDARIO 2-38
10- CONMUTADOR DE ROTACIÓN DE LA TORRETA 2-38
11- CONMUTADOR DE INCLINACIÓN DE LA PLATAFORMA 2-38
12- PANTALLA DEL SUELO 2-38
13- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE SOBRECARGA 2-39
14- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE MANTENIMIENTO/FALLOS 2-39
15- INDICADOR LUMINOSO DEL ESTADO DEL CARGADOR DE BATERÍA 2-39
16- CORTABATERÍAS 2-40
17- BOCINA 2-40
18- LUZ DE DESTELLOS ÁMBAR (OPCIÓN) 2-40
19- LUZ DE DESTELLOS SPS (OPCIÓN) 2-40

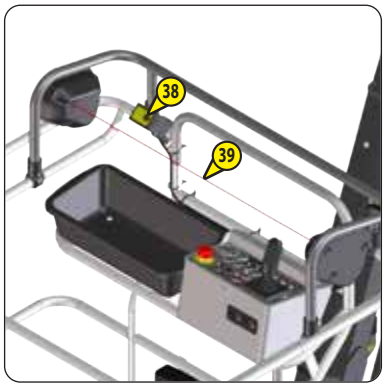
CUADRO DE MANDOS Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN LA PLATAFORMA

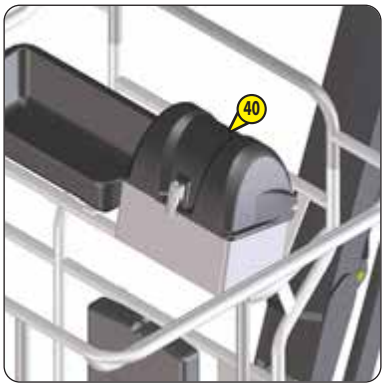
⚠ IMPORTANTE ⚠

Adelante, atrás, izquierda y derecha se definen en UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: IDENTIFICACIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DE LA MÁQUINA.









52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

20- BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA 2-41
21- PULSADOR DE BOCINA 2-41
22- PALANCA DE MANDO 2-41
23- CONMUTADOR SELECTOR DEL MODO DE ROTACIÓN 2-42
24- CONMUTADOR DE INCLINACIÓN DE LA PLATAFORMA 2-43
25- CONMUTADOR DEL BRAZO PENDULAR 2-43
26- CONMUTADOR DEL BRAZO TELESCÓPICO 2-43
27- CONMUTADOR DEL BRAZO PRINCIPAL 2-44
28- CONMUTADOR DEL BRAZO SECUNDARIO 2-44
29- CONMUTADOR DE ACTIVACIÓN DE CONDUCCIÓN 2-44
30- PULSADOR E INDICADOR LUMINOSO DE ORIENTACIÓN DE TORRETA (OPCIÓN) 2-45
31- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE SOBRECARGA 2-45
32- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE INCLINACIÓN 2-45
33- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE FALLOS 2-45
34- PANTALLA DE LA PLATAFORMA 2-46
35- PULSADOR DEL FARO DE TRABAJO (OPCIÓN) 2-46
36- PULSADOR DE LUZ DE DESTELLOS EN LA PLATAFORMA (OPCIÓN) 2-46
37- AVISADOR ACÚSTICO 2-46
38- PULSADOR DE REINICIALIZACIÓN SPS (OPCIÓN) 2-47
39- CABLE DE SEGURIDAD SPS (OPCIÓN) 2-47
40- CAPÓ (OPCIÓN) 2-47

1- BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA

⚠ IMPORTANTE ⚠

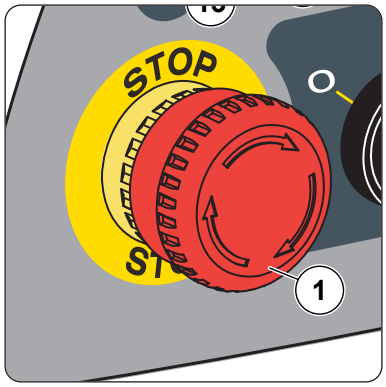
En todos los casos, este mando es prioritario, salvo cuando las funciones de la máquina se activan desde el cuadro de mandos en la plataforma.

No se debe usar la parada de emergencia para apagar la máquina.

La parada de los movimientos puede ser muy brusca cuando se presiona el pulsador de la parada de emergencia.

2 posiciones:

- parada (bloqueada): presionar el botón,
- marcha (desbloqueada): tirar del botón o girarlo hacia la derecha y soltarlo.



2- CONMUTADOR DE LLAVE

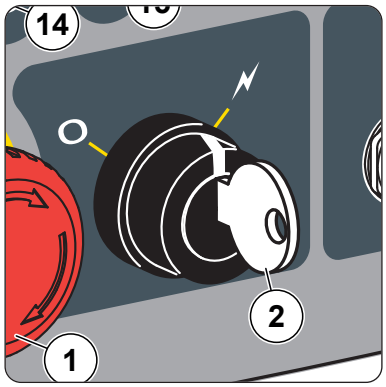
2 posiciones:


parada: el sistema de mandos está sin corriente y se puede quitar la llave,

Nota: El cortabaterías debe estar en posición de parada para encender la máquina.


marcha: el sistema de mandos está con corriente y no se puede quitar la llave.

Nota: El cortabaterías debe estar en posición de marcha para encender la máquina.



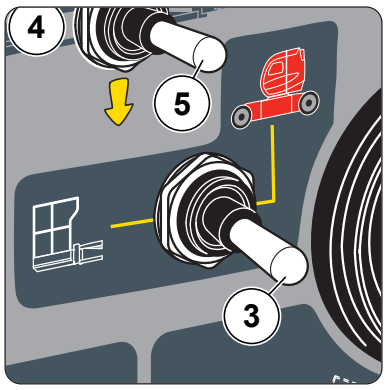
3- CONMUTADOR SELECTOR DE PUESTO DE MANDO

2 posiciones:


mandos en la plataforma: los mandos de la plataforma se activan cuando se suelta el conmutador,


mandos en el suelo: presionar y mantener el conmutador hacia la derecha para activar los mandos en el suelo.

Nota: Este modo de funcionamiento se llama función “hombre muerto”.



4- CONMUTADOR DE ROTACIÓN PLATAFORMA

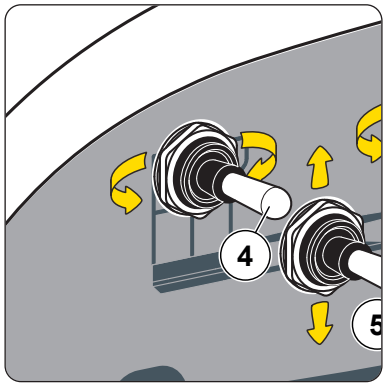
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

GIRAR LA PLATAFORMA HACIA LA IZQUIERDA

- Presionar y mantener el conmutador hacia la izquierda. Soltar para parar.

GIRAR LA PLATAFORMA HACIA LA DERECHA

- Presionar y mantener el conmutador hacia la derecha. Soltar para parar.



5- CONMUTADOR DEL BRAZO PENDULAR

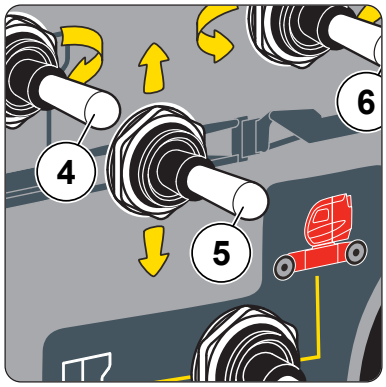
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

SUBIR EL BRAZO PENDULAR

- Presionar y mantener el conmutador hacia arriba. Soltar para parar.

BAJAR EL BRAZO PENDULAR

- Presionar y mantener el conmutador hacia abajo. Soltar para parar.



6- CONMUTADOR DE ROTACIÓN DEL BRAZO PENDULAR (SOLO PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1)

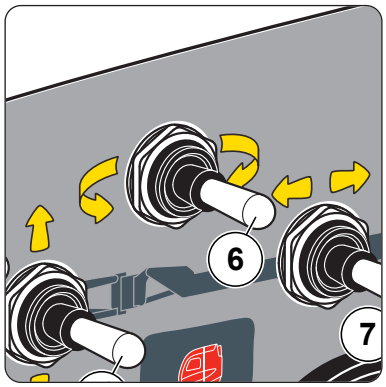
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

GIRAR EL BRAZO PENDULAR HACIA LA IZQUIERDA

- Presionar y mantener el conmutador hacia la izquierda. Soltar para parar.

GIRAR EL BRAZO PENDULAR HACIA LA DERECHA

- Presionar y mantener el conmutador hacia la derecha. Soltar para parar.



7- CONMUTADOR DEL BRAZO TELESCÓPICO

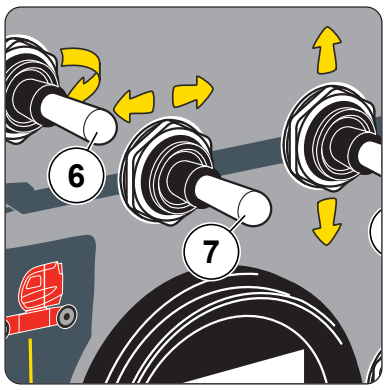
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

SACAR EL BRAZO TELESCÓPICO

- Presionar y mantener el conmutador hacia la izquierda. Soltar para parar.

RETRAER EL BRAZO TELESCÓPICO

- Presionar y mantener el conmutador hacia la derecha. Soltar para parar.



8- CONMUTADOR DEL BRAZO PRINCIPAL

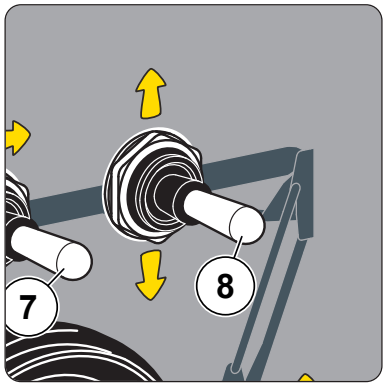
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

SUBIR EL BRAZO PRINCIPAL

- Presionar y mantener el conmutador hacia arriba. Soltar para parar.

BAJAR EL BRAZO PRINCIPAL

- Presionar y mantener el conmutador hacia abajo. Soltar para parar.



9- CONMUTADOR DEL BRAZO SECUNDARIO

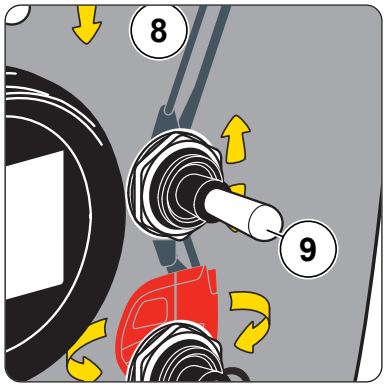
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

SUBIR EL BRAZO SECUNDARIO

- Presionar y mantener el conmutador hacia arriba. Soltar para parar.

BAJAR EL BRAZO SECUNDARIO

- Presionar y mantener el conmutador hacia abajo. Soltar para parar.



10- CONMUTADOR DE ROTACIÓN DE LA TORRETA

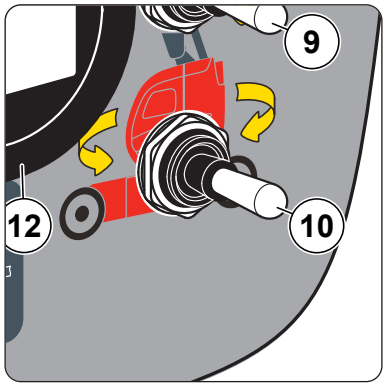
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

GIRAR LA TORRETA HACIA LA IZQUIERDA

- Presionar y mantener el conmutador hacia la izquierda. Soltar para parar.

GIRAR LA TORRETA HACIA LA DERECHA

- Presionar y mantener el conmutador hacia la derecha. Soltar para parar.



11- CONMUTADOR DE INCLINACIÓN DE LA PLATAFORMA

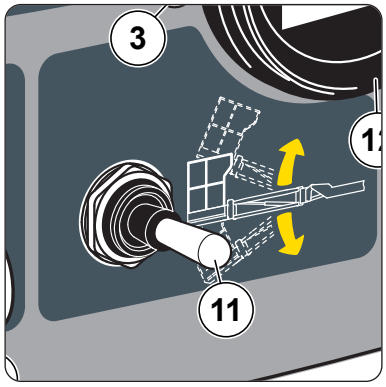
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

INCLINAR LA PLATAFORMA HACIA ARRIBA

- Presionar y mantener el conmutador hacia arriba. Soltar para parar.

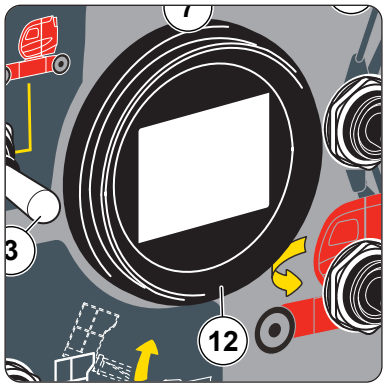
INCLINAR LA PLATAFORMA HACIA ABAJO

- Presionar y mantener el conmutador hacia abajo. Soltar para parar.



12- PANTALLA DEL SUELO

PANTALLA DEL SUELO.



52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

13- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE SOBRECARGA



La alerta de sobrecarga se produce cuando la carga en la plataforma alcanza la capacidad máxima.

Resultado:

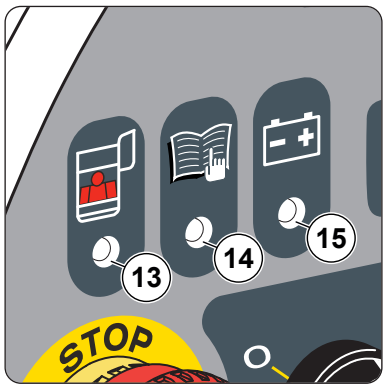
- el indicador luminoso parpadea,
- la bocina y el avisador acústico suenan de manera intermitente durante 1,5 segundos,
- todos los mandos se bloquean, ◁ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: FUNCIONES BLOQUEADAS.

PARA DETENER LA ALERTA DE SOBRECARGA Y DESBLOQUEAR LAS FUNCIONES

- Quitar la carga excesiva de la plataforma.

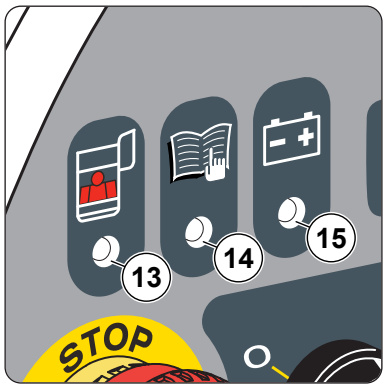
Nota: Si el indicador luminoso de mantenimiento/fallos (14) parpadea al mismo tiempo, ◁ PANTALLA DEL SUELO: CÓDIGOS DE FALLOS EN EL SUELO.

14- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE MANTENIMIENTO/FALLOS



◁ PANTALLA DEL SUELO: CÓDIGOS DE FALLOS EN EL SUELO.

15- INDICADOR LUMINOSO DEL ESTADO DEL CARGADOR DE BATERÍA



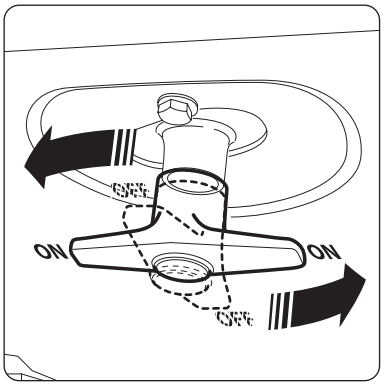
◁ CARGAR LAS BATERÍAS DE ALTA TENSIÓN.

16- CORTABATERÍAS

2 posiciones:

- parada "OFF": la maneta (16) está vertical,
- marcha "ON": la maneta (16) está horizontal.





17- BOCINA

El avisador acústico de la bocina suena:

- cuando se acciona el pulsador de la bocina,
- cuando el cargador de batería está conectado con el cortabaterías en posición de marcha, ◁ CARGAR LAS BATERÍAS DE ALTA TENSIÓN.

Opción de alerta de todos movimientos: suena intermitente cuando se activan las funciones de la máquina y cuando se conduce/dirige la máquina.

Opción de alerta de conducción/dirección: suena intermitente cuando se conduce/dirige la máquina.

Opción de sistema de protección secundaria SPS, ◁ OPCIONES: SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS.



18- LUZ DE DESTELLOS ÁMBAR (OPCIÓN)

◁ OPCIONES: LUZ DE DESTELLOS EN LA PLATAFORMA.

19- LUZ DE DESTELLOS SPS (OPCIÓN)

◁ OPCIONES: SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS.



52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

20- BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA

⚠ IMPORTANTE ⚠

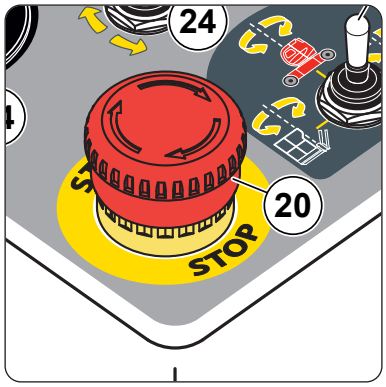
En todos los casos, este mando es prioritario, salvo cuando las funciones de la máquina se activan desde el cuadro de mandos en el suelo.

No se debe usar la parada de emergencia para apagar la máquina.

La parada de los movimientos puede ser muy brusca cuando se presiona el pulsador de la parada de emergencia.

2 posiciones:

- parada (bloqueada): presionar el botón,
- marcha (desbloqueada): tirar del botón o girarlo hacia la derecha y soltarlo.



21- PULSADOR DE BOCINA

- Pulsar el pulsador y mantenerlo pulsado para que suene la bocina. Soltar para parar.



22- PALANCA DE MANDO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Fijarse siempre en el color de las flechas del chasis y del cuadro de mandos de la plataforma antes de conducir/dirigir la máquina.

Nota: La palanca de mando proporcional debe utilizarse suavemente y sin brusquedad.

- Pulsar el gatillo (A) y mantenerlo pulsado.

CONDUCIR

- Consultar el apartado del conmutador de activación (29).

FRENAR

- Poner la palanca de mando en posición neutra para activar los frenos.

Nota: Los frenos también se activan al soltarse el gatillo.

DIRIGIR HACIA LA IZQUIERDA

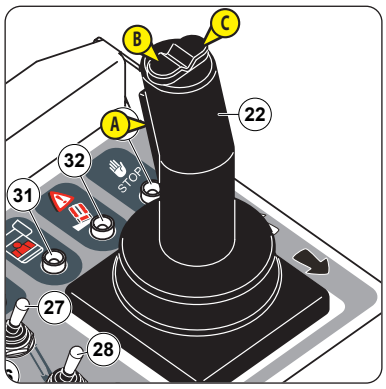
- Pulsar el pulsador (B) y mantenerlo pulsado. Soltar para parar.

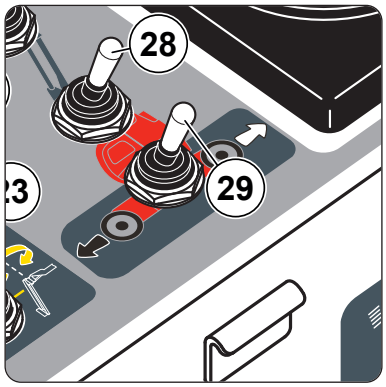
DIRIGIR HACIA LA DERECHA

- Pulsar el pulsador (C) y mantenerlo pulsado. Soltar para parar

OTRAS FUNCIONES

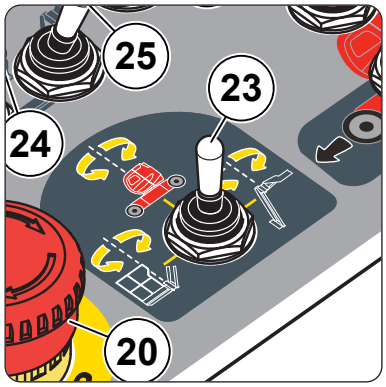
- Ver los conmutadores (23) en (29).





52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

23- CONMUTADOR SELECTOR DEL MODO DE ROTACIÓN



Nota: La palanca de mando y el gatillo de la palanca de mando deben estar sueltos antes de seleccionar el modo de rotación deseado.

GIRAR LA PLATAFORMA

- Poner el conmutador en posición .
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.
- Girar la plataforma hacia la izquierda:
  - presionar y mantener la palanca de mando hacia la izquierda. Soltar para parar.
- Girar la plataforma hacia la derecha:
  - presionar y mantener la palanca de mando hacia la derecha. Soltar para parar.

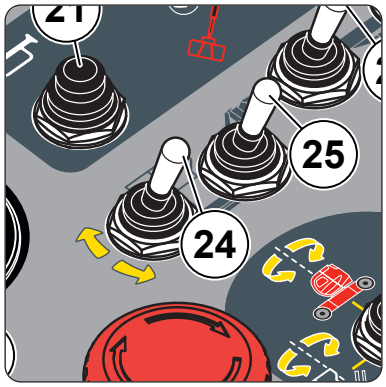
GIRAR LA TORRETA

- Poner el conmutador en posición .
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.
- Girar la torreta hacia la izquierda:
  - presionar y mantener la palanca de mando hacia la izquierda. Soltar para parar.
- Girar la torreta hacia la derecha:
  - presionar y mantener la palanca de mando hacia la derecha. Soltar para parar.

GIRAR EL BRAZO PENDULAR (SOLO PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1)

- Poner el conmutador en posición .
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.
- Girar el brazo pendular hacia la izquierda:
  - presionar y mantener la palanca de mando hacia la izquierda. Soltar para parar.
- Girar el brazo pendular hacia la derecha:
  - presionar y mantener la palanca de mando hacia la derecha. Soltar para parar.

24- CONMUTADOR DE INCLINACIÓN DE LA PLATAFORMA



⚠ IMPORTANTE ⚠

Estas funciones solo están activas cuando la máquina está en posición baja, ◁ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN BAJA.

La palanca de mando y el gatillo de la palanca de mando deben estar sueltos antes de activar la función.

- Empujar el conmutador (24) hacia adelante y soltarlo para activar la función.

  Resultado:

  • La función está activada. El indicador se desactiva si no se acciona la palanca de mando en los 8 segundos siguientes.
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.

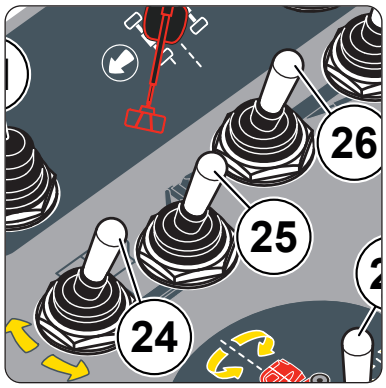
INCLINAR LA PLATAFORMA HACIA ARRIBA

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia atrás. Soltar para parar.

INCLINAR LA PLATAFORMA HACIA ABAJO

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia adelante. Soltar para parar.

25- CONMUTADOR DEL BRAZO PENDULAR



La palanca de mando y el gatillo de la palanca de mando deben estar sueltos antes de activar la función.

- Empujar el conmutador (25) hacia adelante y soltarlo para activar la función.

  Resultado:

  • La función está activada. El indicador se desactiva si no se acciona la palanca de mando en los 8 segundos siguientes.
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.

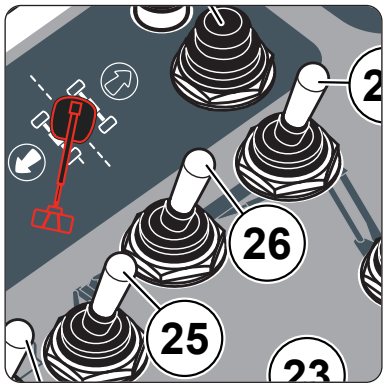
SUBIR EL BRAZO PENDULAR

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia atrás. Soltar para parar.

BAJAR EL BRAZO PENDULAR

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia adelante. Soltar para parar.

26- CONMUTADOR DEL BRAZO TELESCÓPICO



La palanca de mando y el gatillo de la palanca de mando deben estar sueltos antes de activar la función.

- Empujar el conmutador (26) hacia adelante y soltarlo para activar la función.

  Resultado:

  • La función está activada. El indicador se desactiva si no se acciona la palanca de mando en los 8 segundos siguientes.
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.

SACAR EL BRAZO TELESCÓPICO

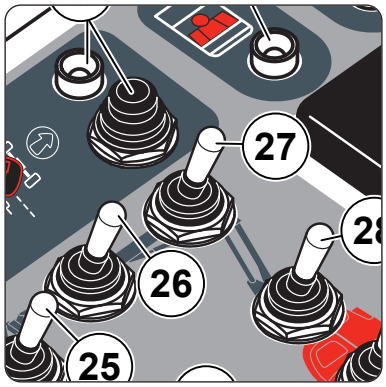
- Presionar y mantener la palanca de mando hacia atrás. Soltar para parar.

RETRAER EL BRAZO TELESCÓPICO

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia adelante. Soltar para parar.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

27- CONMUTADOR DEL BRAZO PRINCIPAL



La palanca de mando y el gatillo de la palanca de mando deben estar sueltos antes de activar la función.

- Empujar el conmutador (27) hacia adelante y soltarlo para activar la función.

  Resultado:

  • La función está activada. El indicador se desactiva si no se acciona la palanca de mando en los 8 segundos siguientes.
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.

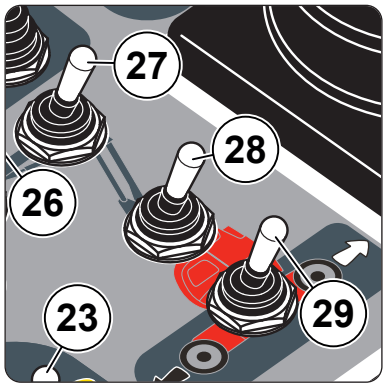
SUBIR EL BRAZO PRINCIPAL

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia atrás. Soltar para parar.

BAJAR EL BRAZO PRINCIPAL

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia adelante. Soltar para parar.

28- CONMUTADOR DEL BRAZO SECUNDARIO



La palanca de mando y el gatillo de la palanca de mando deben estar sueltos antes de activar la función.

- Empujar el conmutador (28) hacia adelante y soltarlo para activar la función.

  Resultado:

  • La función está activada. El indicador se desactiva si no se acciona la palanca de mando en los 8 segundos siguientes.
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.

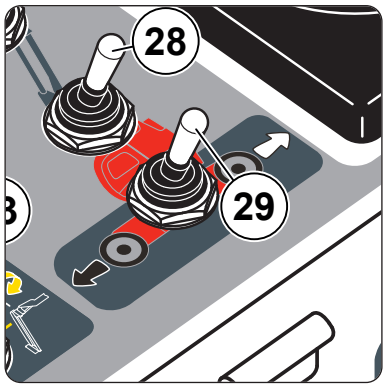
SUBIR EL BRAZO SECUNDARIO

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia atrás. Soltar para parar.

BAJAR EL BRAZO SECUNDARIO

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia adelante. Soltar para parar.

29- CONMUTADOR DE ACTIVACIÓN DE CONDUCCIÓN



⚠ IMPORTANTE ⚠

Fijarse siempre en el color de las flechas de dirección del chasis y del cuadro de mandos de la plataforma antes de conducir/dirigir la máquina.

La palanca de mando y el gatillo de la palanca de mando deben estar sueltos antes de activar la función.

- Empujar el conmutador (29) hacia la derecha y soltarlo para activar la función.

  Resultado:

  • La función está activada. El indicador se desactiva si no se acciona la palanca de mando en los 8 segundos siguientes.
- Pulsar el gatillo y mantenerlo pulsado.

CONDUCIR HACIA ADELANTE Y FRENAR

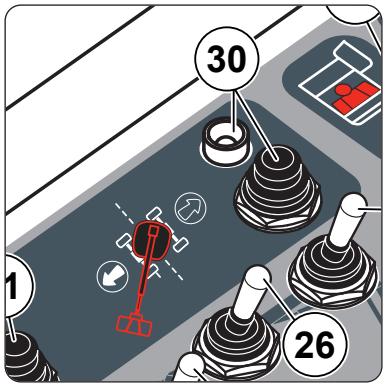
- Presionar y mantener la palanca de mando hacia adelante. Soltar para parar.

CONDUCIR HACIA ATRÁS Y FRENAR

- Presionar y mantener la palanca de mando hacia atrás. Soltar para parar.

30- PULSADOR E INDICADOR LUMINOSO DE ORIENTACIÓN DE TORRETA (OPCIÓN)

- ◁ OPCIONES: ALERTA DE ORIENTACIÓN TORRETA.

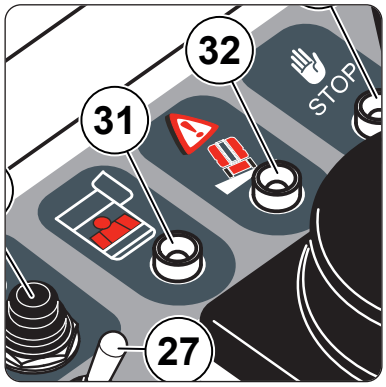


31- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE SOBRECARGA

La alerta de sobrecarga se produce cuando la carga en la plataforma alcanza la capacidad máxima.

Resultado:

- el indicador luminoso parpadea,
- la bocina y el avisador acústico suenan de manera intermitente durante 1,5 segundos,
- todos los mandos se bloquean, ◁ UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA: FUNCIONES BLOQUEADAS.



PARA DETENER LA ALERTA DE SOBRECARGA Y DESBLOQUEAR LAS FUNCIONES

- Quitar la carga excesiva de la plataforma.

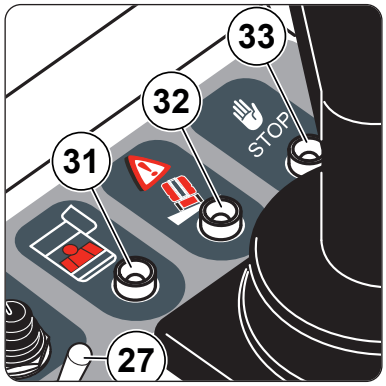
Parpadea secuencialmente cuando se produce un fallo en la máquina, ◁ DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DEL SUELO: CÓDIGOS DE FALLOS EN EL SUELO.

32- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE INCLINACIÓN

Esta alerta se activa cuando la inclinación del chasis supera el valor máximo autorizado.

Resultado:

- el indicador parpadea,
- la bocina y el avisador acústico suenan de manera intermitente,
- algunos mandos están bloqueados, ◁ UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA: MANDOS BLOQUEADOS.



DETENER LA ALERTA DE SOBRECARGA Y DESBLOQUEAR LAS FUNCIONES

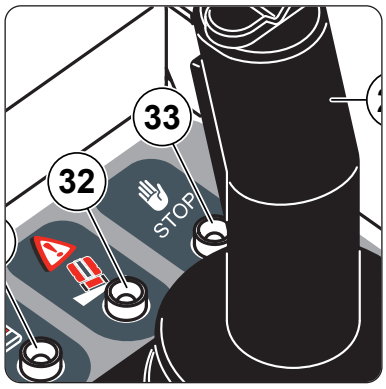
1 - Retraer completamente el brazo telescópico
2 - Bajar completamente el brazo principal
3 - Bajar completamente el brazo secundario
4 - Desplazar la máquina por una superficie nivelada.

33- INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE FALLOS

Esta alerta se activa cuando ocurre un fallo;

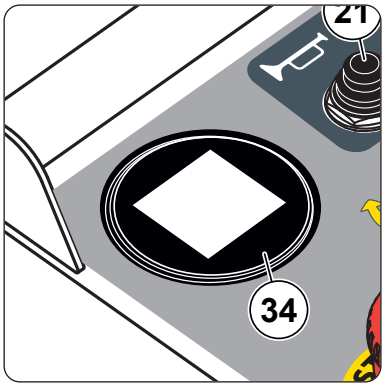
- el indicador parpadea,
- la bocina y el avisador acústico suenan de manera intermitente,

Nota: Algunas funciones pueden estar restringidas o bloqueadas dependiendo de los fallos, ◁ UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA: MANDOS BLOQUEADOS.



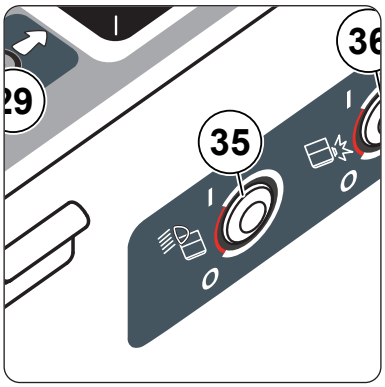
34- PANTALLA DE LA PLATAFORMA

◅ PANTALLA DE LA PLATAFORMA.



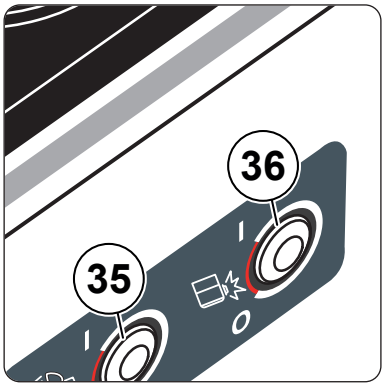
35- PULSADOR DEL FARO DE TRABAJO (OPCIÓN)

◅ OPCIONES: FARO DE TRABAJO EN LA PLATAFORMA.



36- PULSADOR DE LUZ DE DESTELLOS EN LA PLATAFORMA (OPCIÓN)

◅ OPCIONES: LUZ DE DESTELLOS EN LA PLATAFORMA.



37- AVISADOR ACÚSTICO

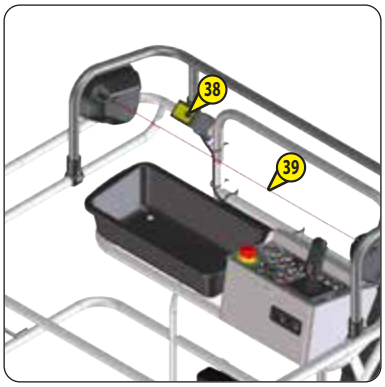
El avisador acústico suena:

- Una vez que la máquina tiene corriente.
- Intermitentemente cuando la máquina está en una pendiente pronunciada, ◅ INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE INCLINACIÓN.
- Intermitentemente durante 1,5 segundos, cuando se alcanza la capacidad máxima de la plataforma, ◅ INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE SOBRECARGA e INDICADOR LUMINOSO DE ALERTA DE FALLOS.



38- PULSADOR DE REINICIALIZACIÓN SPS (OPCIÓN)

◅ OPCIONES: SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS.

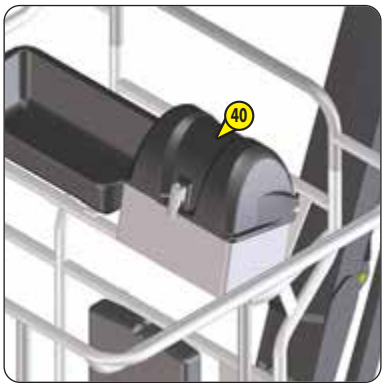


39- CABLE DE SEGURIDAD SPS (OPCIÓN)

◅ OPCIONES: SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS.

40- CAPÓ (OPCIÓN)

El capó está diseñado para proteger el cuadro de mandos en la plataforma.



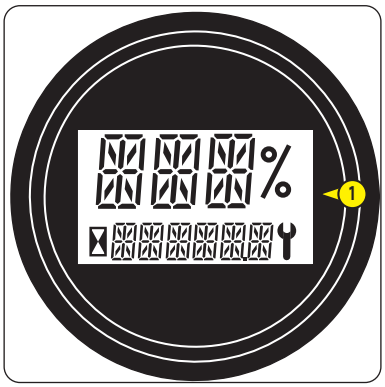
PANTALLA DEL SUELO

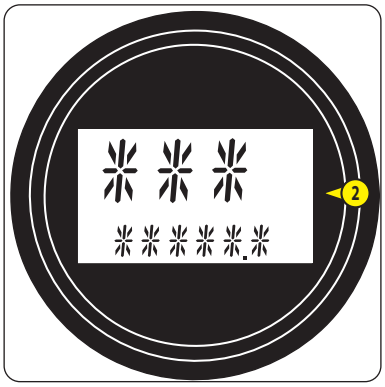
CICLO DE ENCENDIDO DESDE EL SUELO

Las páginas siguientes aparecen una tras otra al encender la máquina:

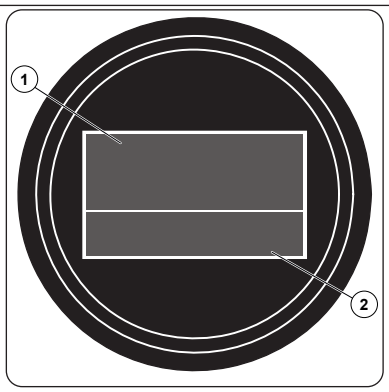
- no se muestra nada durante 1 segundo,
- se muestran todos los segmentos (1) durante 1 segundo,
- no se muestra nada durante 1 segundo.

Una vez completado el ciclo de encendido, se muestra la página (2) durante 5 segundos.





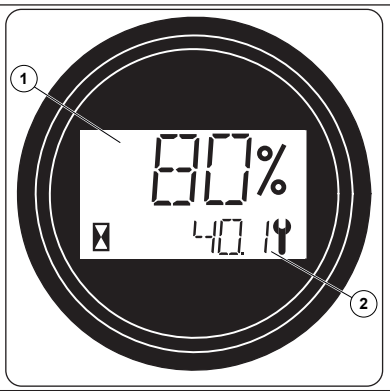
ZONAS DE LA PANTALLA

1	Indicador de nivel de carga de las baterías	
2	Contador horario	
	Código de fallo	
	Llave de mantenimiento	

PÁGINA TRABAJO

La información siguiente aparece cuando:

- el cargador de batería no está conectado,
- no se produce ninguna alerta,
- no se produce ningún fallo.

1	El nivel de carga de las baterías se muestra como un porcentaje.	
2	Contador horario: tiempo total de uso en horas.	
	Código de fallo, ◁ PANTALLA DEL SUELO: PÁGINA DE FALLOS EN EL SUELO.	
	Clave de mantenimiento, ◁ PANTALLA DEL SUELO: ALERTA DE MANTENIMIENTO.	

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

ALERTA DE MANTENIMIENTO

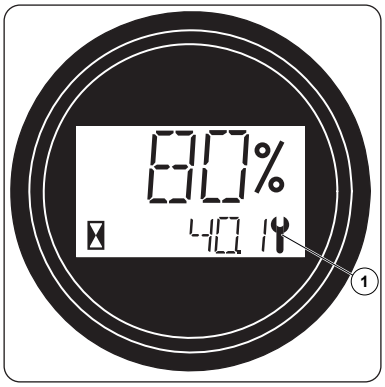
⚠ IMPORTANTE ⚠

El mantenimiento puede ser necesario cuando:
La llave (1) parpadea.
Se enciende el indicador luminoso de alerta de mantenimiento/fallos (14).
Consultar siempre al personal de mantenimiento cuando aparezca una alerta de mantenimiento.

La alerta de mantenimiento aparece cada 50 horas de funcionamiento.

Se puede realizar un mantenimiento antes de que aparezca la alerta, en función de la tasa de uso de la máquina, por ejemplo:

- es necesario realizar un mantenimiento cada 50 horas de funcionamiento o cada 3 meses,
- la máquina ha alcanzado los 3 meses de funcionamiento y las 40 horas de funcionamiento,
- se ha realizado el mantenimiento, pero el personal de mantenimiento no puede poner la alerta a cero antes de las 50 horas de funcionamiento,
- la alerta se mostrará cuando se cumplan las primeras 50 horas de funcionamiento, en este caso el personal de mantenimiento podrá poner a cero la alerta.





PÁGINA DE FALLOS EN EL SUELO

⚠ IMPORTANTE ⚠

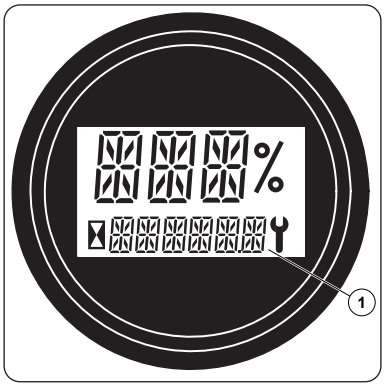
El avisador acústico puede sonar, según el fallo.
Algunas funciones se pueden bloquear, según el fallo.
La máquina debe ser detenida lo antes posible y debe ser revisada por un técnico de mantenimiento autorizado por el fabricante.

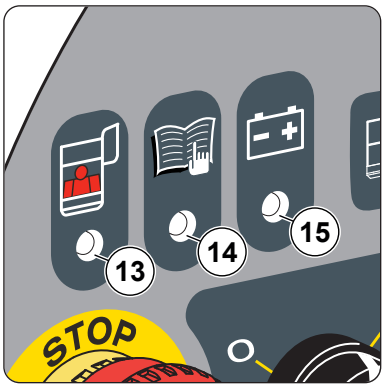
FALLOS

Cuando se produce un fallo:

- el indicador luminoso de alerta de mantenimiento/fallos (14) parpadea hasta que desaparece el fallo,
- el contador horario está oculto y se muestra el código de fallo (1).

Nota: Los códigos de fallo se mostrarán uno tras otro si se producen múltiples fallos.

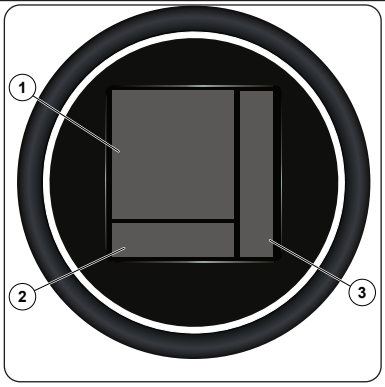




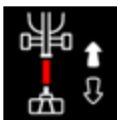
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

PANTALLA DE LA PLATAFORMA

ZONAS DE LA PANTALLA

1	Indicador de movimiento, ◁ INDICADOR DE MOVIMIENTO.	
	Testigo luminoso, ◁ TESTIGOS LUMINOSOS.	
2	Contador horario.	
	Código de fallo.	
3	Indicador de nivel de carga de las baterías.	
	Testigo luminoso de estado de carga de la batería.	

INDICADOR DE MOVIMIENTO

1		Inclinar la plataforma hacia arriba/abajo y girar la plataforma hacia la izquierda/derecha.
		Subir o bajar el brazo pendular o girar el brazo pendular hacia la izquierda o hacia la derecha (solo para 150 AETJ-C 3D 48V S1).
		Sacar/retraer el brazo telescópico.
		Subir/bajar el brazo principal.
		Subir/bajar el brazo secundario.
		Intentar conducir y dirigir la máquina hacia adelante/hacia atrás.

TESTIGOS LUMINOSOS

Nota: Si hay varios testigos luminosos activos al mismo tiempo, aparecerán uno tras otro en la pantalla.

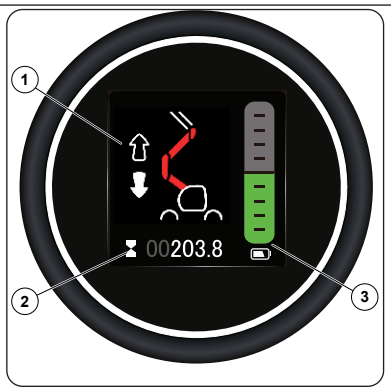
1		Indica al operario en la plataforma que baje el travesaño deslizante de seguridad.
		Indica uno o más fallos: - se enciende de forma continua cuando se activa el modo de mantenimiento, - parpadea en secuencias de 1 segundo en caso de fallo.
		Indica que el nivel de carga de la batería es bajo.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

PÁGINA TRABAJO

La información siguiente aparece cuando:

- el cargador de batería no está conectado,
- no se produce ninguna alerta,
- no se produce ningún fallo.

1	Indicador de movimiento.	
	Testigos luminosos.	
2	Contador horario: tiempo total de uso en horas.	
	Código de fallo. Nota: En caso de avería o alerta en la máquina, se ocultará el contador horario y se mostrará el código de fallo.	
3	Indicador de nivel de carga de las baterías: - indicador rojo entre 0 % y 9 % (1), - indicador amarillo entre 10 % y 19 % (1), - indicador verde entre 20 % y 100 %.	
	El testigo luminoso de carga de la batería se encuentra debajo del indicador e indica la carga aproximada de la batería.	

(1) Parpadea el testigo luminoso .

PÁGINA DE ALERTA Y PÁGINA DE FALLO EN LA PLATAFORMA

⚠ IMPORTANTE ⚠

El avisador acústico puede sonar, según el fallo.
Algunas funciones se pueden bloquear, según el fallo.
La máquina debe ser detenida lo antes posible y debe ser revisada por un técnico de mantenimiento autorizado por el fabricante.

ALERTAS

Las alertas indican el funcionamiento normal de la máquina o un procedimiento a seguir y se muestran sobre un fondo azul.

FALLOS

Los códigos de fallos constan de los siguientes elementos:

- el indicador del fallo,
- dos puntos,
- el código de fallo consta de un carácter, un punto y otro carácter.

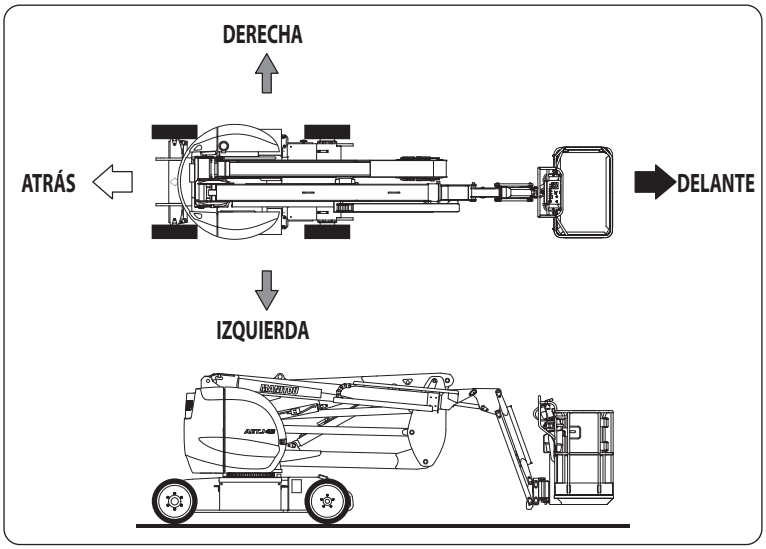
⚠ IMPORTANTE ⚠

El capítulo 1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD debe ser leído y entendido perfectamente antes de utilizar la máquina.

IDENTIFICACIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DE LA MÁQUINA

Adelante, atrás, izquierda y derecha se definen de la siguiente manera:

- la máquina está en posición baja,
- la torreta y la plataforma están en posición neutra,
- el brazo pendular está en posición neutra (150 AETJ-C 3D 48V S1),
- el operario se encuentra en la plataforma y mira en la dirección de las ruedas delanteras.



POSICIÓN DE ACCESO

La máquina está en posición de acceso cuando se cumplen todas las condiciones siguientes:

- el brazo pendular está completamente bajado,
- el brazo telescópico está completamente retraído,
- el brazo principal está completamente bajado,
- el brazo secundario está completamente bajado.

Nota:

- La posición de la plataforma y la torreta no afecta a la posición de acceso.
- La posición lateral del brazo pendular no afecta a la posición de acceso (150 AETJ-C 3D 48V S1).

La velocidad de la posición baja es la única disponible en esta posición.

POSICIÓN BAJA

La máquina está en posición baja cuando se cumplen todas las condiciones siguientes:

- el brazo telescópico está completamente retraído,
- el brazo principal está completamente bajado,
- el brazo secundario está completamente bajado.

Nota:

- el brazo pendular puede estar subido o no,
- la posición de la plataforma y la torreta no afecta la posición baja,
- la posición lateral del brazo pendular no afecta a la posición baja (150 AETJ-C 3D 48V S1).

La velocidad de la posición baja es la única disponible en esta posición.

Esta posición también se llama posición de desplazamiento bajo.

POSICIÓN ALTA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Cualquier desplazamiento por terrenos accidentados, suelos inestables, pendientes superiores a la inclinación máxima autorizada del chasis (◁ CARACTERÍSTICAS) o cualquier circunstancia que pueda volcar o desequilibrar la máquina está prohibido.

La máquina está en posición alta cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- el brazo telescópico no está completamente retraído,
- el brazo secundario no está completamente bajado,
- el brazo principal no está completamente bajado.

Nota:

- el brazo pendular puede estar subido o no,
- la posición de la plataforma y la torreta no afecta la posición alta,
- la posición lateral del brazo pendular no afecta a la posición alta (150 AETJ-C 3D 48V S1).

La velocidad de la posición alta se activa automáticamente cuando la máquina está en posición alta.

Esta posición también se llama posición de desplazamiento alta.

POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA

La plataforma está en posición neutra cuando está paralela a los brazos principal y secundario de la máquina.

POSICIÓN NEUTRA DE LA TORRETA

La torreta y la plataforma están en posición neutra cuando los brazos principal y secundario están paralelos al chasis de la máquina con la plataforma entre las dos ruedas traseras.

POSICIÓN NEUTRA DEL BRAZO PENDULAR (150 AETJ-C 3D 48V S1)

El brazo pendular está en posición neutra cuando está paralelo a los brazos principal y secundario de la máquina.

UTILIZACIÓN DESDE EL CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO

⚠ IMPORTANTE ⚠

CUADRO DE MANDOS Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL SUELO para tener informaciones detalladas sobre los mandos en el suelo.

ENCENDER LA MÁQUINA

- Comprobar que los pulsadores de parada de emergencia del cuadro de mandos en el suelo y en la plataforma estén en posición de marcha.
- Girar el cortabaterías a la posición de marcha.
- Girar el conmutador de llave a la posición de marcha .

Resultado:

- la pantalla se ilumina,
- el avisador acústico suena una vez.

Nota: Opción con sistema de protección secundaria SPS, ◁ OPCIONES: SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS.

APAGAR LA MÁQUINA

- Girar el conmutador de llave a la posición de parada .
- Girar el cortabaterías a la posición de parada.

Nota: No se debe usar la parada de emergencia para apagar la máquina.

COLOCAR LA PLATAFORMA

- Comprobar que la torreta esté desbloqueada, ◁ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.

Nota: La torreta debe estar bloqueada para transportar y elevar la máquina, ◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE y ◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN.

- Encender la máquina.
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.
- Utilizar los mandos adecuados para colocar la plataforma.
- Soltar para parar.

Nota: No se pueden activar las funciones simultáneamente.

PARADA DE EMERGENCIA

- Presionar el botón de parada de emergencia en posición de parada.

Nota: La parada de emergencia no interrumpe las funciones de vigilancia de la máquina.

UTILIZACIÓN DESDE EL CUADRO DE MANDOS DE LA PLATAFORMA

⚠ IMPORTANTE ⚠

◅ CUADRO DE MANDOS Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN LA PLATAFORMA para tener informaciones detalladas sobre los mandos en la plataforma.
Comprobar que la plataforma esté nivelada antes de poner la máquina en posición alta, ◅ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN ALTA.
Los capós de la torreta pueden cerrarse con candados; para garantizar el acceso a los mandos de emergencia, es obligatorio desbloquear el capó derecho de la torreta antes de utilizar la máquina desde la plataforma.

ENCENDER Y APAGAR LA MÁQUINA

◅ UTILIZACIÓN DESDE EL CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO.

CONDUCIR, DIRIGIR Y FRENAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

Fijarse siempre en el color de las flechas del chasis y del cuadro de mandos de la plataforma antes de conducir/dirigir la máquina.

- Comprobar que la torreta esté desbloqueada, ◅ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.

Nota: La torreta debe estar bloqueada para transportar y elevar la máquina, ◅ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE y ◅ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN.

- Utilizar la palanca de mando apropiada para conducir, dirigir y frenar la máquina.
- Soltar para parar.

NOTA: Es posible conducir y dirigir la máquina simultáneamente.

COLOCAR LA PLATAFORMA

- Comprobar que la torreta esté desbloqueada, ◅ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.

Nota: La torreta debe estar bloqueada para transportar y elevar la máquina, ◅ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE y ◅ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN.

- Utilizar la palanca de mando y los conmutadores adecuados para colocar la plataforma.
- Soltar para parar.

Nota: No se pueden activar las funciones simultáneamente.

FUNCIONES DE ROTACIÓN

- Poner el conmutador selector del modo de rotación en la posición deseada.
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.
- Presionar y mantener la palanca de mando hacia la izquierda/hacia la derecha.
- Soltarla o soltar el gatillo para parar.

Nota: No se pueden activar las funciones simultáneamente.

PARADA DE EMERGENCIA

- Presionar el botón de parada de emergencia en posición de parada.

FUNCIONES BLOQUEADAS

Algunas funciones de la máquina están bloqueadas 🔒:

- cuando la carga en la plataforma alcanza la capacidad máxima de la plataforma (alerta de sobrecarga),
- cuando la inclinación del chasis es superior a la inclinación máxima del chasis autorizada en posición alta (alerta de inclinación).

MÁQUINA EN POSICIÓN BAJA

DESDE EL CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO

	ALERTA DE SOBRECARGA	ALERTA DE INCLINACIÓN
Subir el brazo principal		
Subir el brazo secundario		
Sacar el brazo telescópico		
Subir/bajar el brazo pendular		
Inclinar la plataforma hacia arriba/abajo		
Girar la torreta hacia la izquierda/derecha		
Girar la plataforma hacia la izquierda/derecha		
Girar el brazo pendular hacia la izquierda/derecha SOLAMENTE PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1		

DESDE EL CUADRO DE MANDOS EN LA PLATAFORMA

	ALERTA DE SOBRECARGA	ALERTA DE INCLINACIÓN
Subir el brazo principal	🔒	🔒
Subir el brazo secundario	🔒	🔒
Sacar el brazo telescópico	🔒	🔒
Subir/bajar el brazo pendular	🔒	
Inclinar la plataforma hacia arriba/abajo	🔒	
Girar la torreta hacia la izquierda/derecha	🔒	
Girar la plataforma hacia la izquierda/derecha	🔒	
Girar el brazo pendular hacia la izquierda/derecha SOLAMENTE PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1	🔒	
Conducir hacia adelante/atrás	🔒	
Dirigir hacia la izquierda/derecha	🔒	

MÁQUINA EN POSICIÓN ALTA

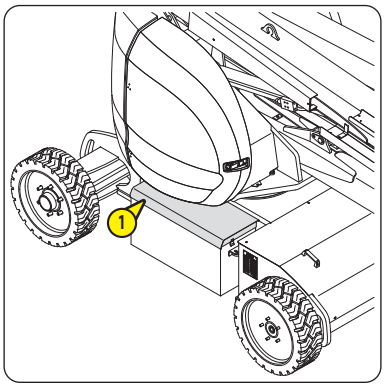
DESDE EL CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO

	ALERTA DE SOBRECARGA	ALERTA DE INCLINACIÓN
Subir el brazo principal		
Subir el brazo secundario		
Sacar el brazo telescópico		
Subir/bajar el brazo pendular		
Inclinar la plataforma hacia arriba/abajo		
Girar la torreta hacia la izquierda/derecha		
Girar la plataforma hacia la izquierda/derecha		
Girar el brazo pendular hacia la izquierda/derecha **SOLAMENTE PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1**		

DESDE EL CUADRO DE MANDOS EN LA PLATAFORMA

	ALERTA DE SOBRECARGA	ALERTA DE INCLINACIÓN
Subir el brazo principal	🔒	🔒
Bajar el brazo principal	🔒	
Subir el brazo secundario	🔒	🔒
Bajar el brazo secundario	🔒	
Sacar el brazo telescópico	🔒	🔒
Retraer el brazo telescópico	🔒	
Subir/bajar el brazo pendular	🔒	🔒
Inclinar la plataforma hacia arriba/abajo	🔒	
Girar la torreta hacia la izquierda/derecha	🔒	
Girar la plataforma hacia la izquierda/derecha	🔒	
Girar el brazo pendular hacia la izquierda/derecha **SOLAMENTE PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1**	🔒	
Conducir hacia adelante/atrás	🔒	🔒
Dirigir hacia la izquierda/derecha	🔒	🔒

CARGAR LAS BATERÍAS DE ALTA TENSIÓN



⚠ IMPORTANTE ⚠

Conectar siempre el cargador de batería a una fuente de alimentación de 230 V/50 Hz con 16 A, protegida por un disyuntor diferencial de fugas a tierra de 30 mA.

No conectar el cargador de batería a una toma de corriente doméstica sino a una toma eléctrica reforzada capaz de suministrar una potencia de 3,7 kW.

Usar siempre un alargador eléctrico adecuado capaz de admitir una potencia mínima de 3,7 kW.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Cargar siempre las baterías de alta tensión en un lugar bien ventilado y protegido del sol y de la lluvia.

No cargar las baterías de alta tensión si la temperatura del electrolito es superior a 40 °C (104 °F).

Durante la carga, dejar siempre abiertos los capós izquierdo y derecho del chasis.

No autorizar llamas ni chispas y no fumar cerca de las baterías de alta tensión mientras se cargan.

Comprobar en todo momento que los bornes positivos no puedan tocar los bornes negativos ni piezas metálicas de la máquina.



⚠ IMPORTANTE ⚠

La máquina debe estar estacionada sobre una superficie nivelada.

No interrumpir el ciclo de carga, consultar los datos mostrados en la pantalla de información al nivel de suelo.

No cargar las baterías de alta tensión durante una tormenta.

No dejar enchufado el cargador de batería durante una tormenta.

Recomendamos que siempre se carguen las baterías de alta tensión al 100 % para preservar su vida útil.

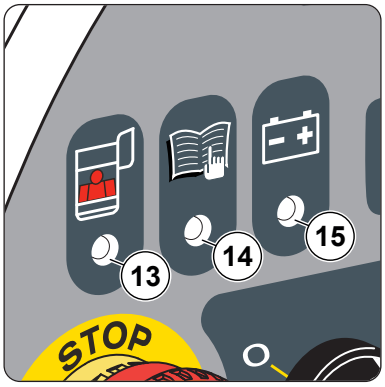
NOTA: Dependiendo del uso, la autonomía de las baterías de alta tensión es de unas 5 horas cuando están cargadas al 100 %. El tiempo de carga para pasar del 20 % al 100 % es de unas 10 horas.

- Estacionar la máquina.
- Retirar los capós izquierdo y derecho del chasis (1).
- Conectar el enchufe (2) del cargador de batería a una fuente de alimentación.

Nota: La bocina suena (frecuencia modulada) cuando el cortabaterías está en la posición de marcha.

- Esperar a que las baterías de alta tensión estén completamente cargadas.
- Desconectar el enchufe (2).
- Girar el cortabaterías a la posición de marcha.
- Girar el conmutador de llave a la posición de marcha.
- Esperar a que el avisador acústico suene una vez.
- Comprobar el nivel de carga de las baterías de alta tensión en la pantalla, ◁ PANTALLA DEL SUELO: PÁGINA DE TRABAJO EN EL SUELO.
- Colocar los capós izquierdo y derecho (1) del chasis en su sitio.
- Apagar la máquina.

INDICADOR LUMINOSO DEL ESTADO DEL CARGADOR DE BATERÍA (15) (CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO)



- Apagado: el cargador de batería no está tiene corriente.
- Rojo fijo: fase inicial de carga.
- Amarillo fijo: baterías cargadas al 80 %.
- Verde fijo: baterías completamente cargadas.
- Amarillo intermitente: ciclo de ecualización de las baterías.
- Rojo intermitente: el cargador de batería está en modo de alerta; consultar al personal de mantenimiento.

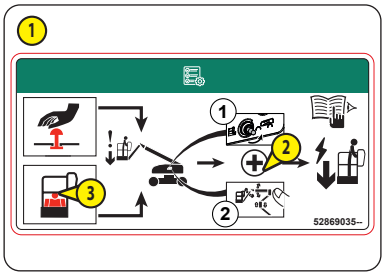
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

MANDO DE EMERGENCIA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Este procedimiento debe ser leído y entendido por el operario y por toda persona que vaya a intervenir en la máquina en caso de avería o de persona bloqueada en la plataforma.

EN CASO DE INDISPOSICIÓN DEL OPERARIO - MANDOS PRIORITARIOS DESDE EL SUELO

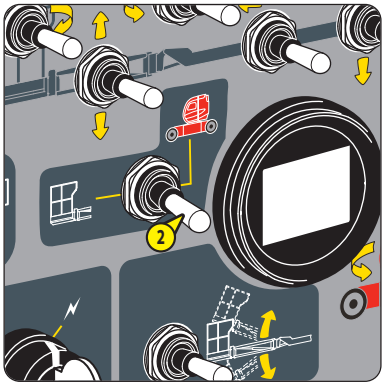


Si el operario de la plataforma se siente indispuesto o se encuentra incapaz de maniobrar, la persona que esté en el suelo puede retomar los mandos de la máquina desde el cuadro de mandos en el suelo.

Nota: ◁ ADHESIVOS: INSTRUCCIONES PARA MANDOS PRIORITARIOS (1).

1- Si la máquina tiene corriente y el botón de parada de emergencia en la plataforma (3) está en posición de marcha o en caso de alerta de sobrecarga.

- Presionar y mantener el conmutador de activación (2) hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.
- Mantener pulsado el conmutador apropiado para posicionar la plataforma.
- Soltarlo o soltar el conmutador de activación para parar.



2- Si la máquina tiene corriente y el botón de parada de emergencia en la plataforma (3) está en posición de parada o en caso de alerta de sobrecarga.

- Presionar y mantener el conmutador de activación (2) hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.
- Mantener pulsado el conmutador apropiado para posicionar la plataforma.
- Soltarlo o soltar el conmutador de activación para parar.

3- Si las teclas de los mandos no funcionan.

- ◁ MANDOS DE EMERGENCIA DESDE EL SUELO.

EN CASO DE AVERÍA - MANDOS DE EMERGENCIA DESDE EL SUELO

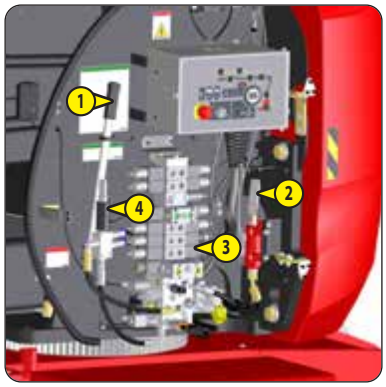
⚠ IMPORTANTE ⚠

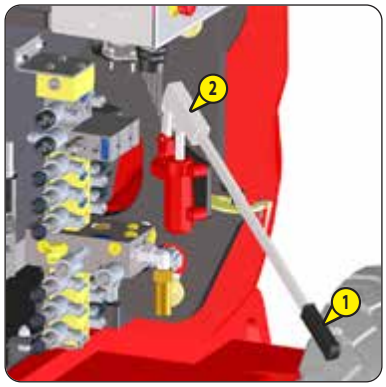
La alerta de inclinación y la alerta de sobrecarga podrían no estar activas cuando se usan los mandos de emergencia, queda prohibido activar las funciones que puedan volcar o desequilibrar la máquina.
Manipular los botones de las válvulas con precaución para evitar dañar el distribuidor hidráulico y el bloque hidráulico.

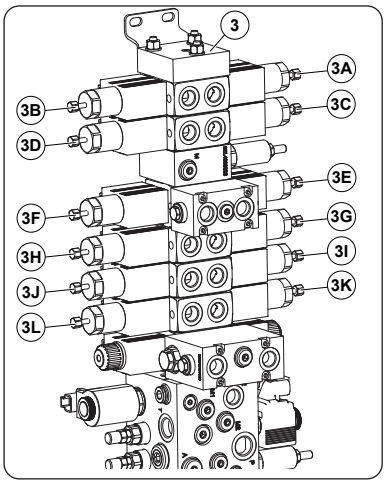
Activar las funciones de la máquina con la bomba de emergencia manual cuando el sistema de mandos no funcione:

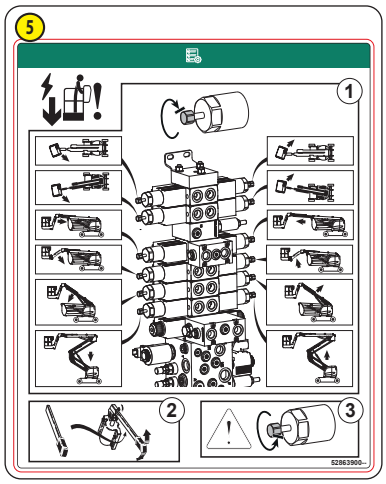
- Abrir el capó derecho de la torreta.
- Asegurarse de que el cortabaterías esté en posición de marcha.
- Localizar los diferentes elementos de los mandos de emergencia:
  - palanca de bomba (1),
  - bomba de emergencia manual (2),
  - distribuidor hidráulico (3) y válvulas (3A) a (3L),
  - bloque hidráulico (4) y válvula (4A) (solo para 150 AETJ-C 3D 48V S1).
- Tomar la palanca de la bomba (1) y ponerla en la bomba de emergencia manual (2).
- Activar las funciones de la máquina descritas en las páginas siguientes para colocar la plataforma.

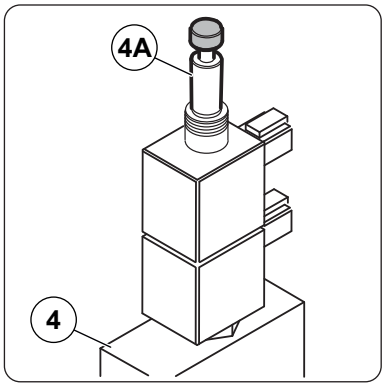
Nota: ◅ ADHESIVOS: INSTRUCCIONES DE LOS MANDOS DE EMERGENCIA (5) y ◅ AUTOADHESIVOS: INSTRUCCIONES DE LOS MANDOS DE EMERGENCIA (150 AETJ-C 3D 48V S1) (6).

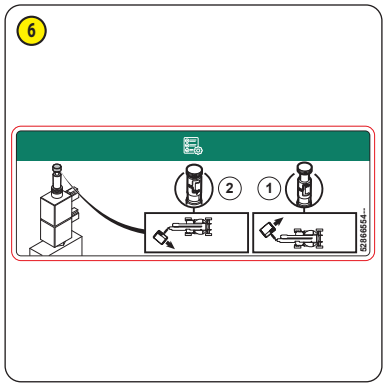












52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

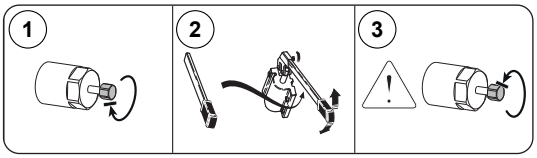
A - GIRAR LA PLATAFORMA HACIA LA IZQUIERDA

1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

2- Bombear para girar la plataforma a la izquierda, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.



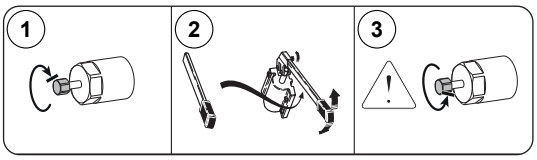
B - GIRAR LA PLATAFORMA HACIA LA DERECHA

1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

2- Bombear para girar la plataforma a la derecha, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.



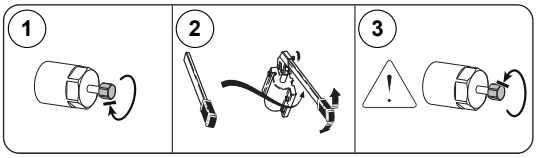
C - GIRAR LA TORRETA HACIA LA IZQUIERDA

1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

2- Bombear para girar la torreta a la izquierda, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.



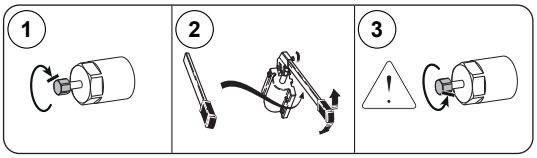
D - GIRAR LA TORRETA HACIA LA DERECHA

1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

2- Bombear para girar la torreta a la derecha, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.



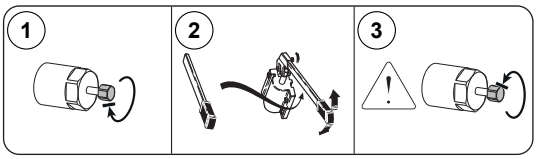
E - SACAR EL BRAZO TELESCÓPICO

1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

2- Bombear para sacar el brazo telescópico, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.



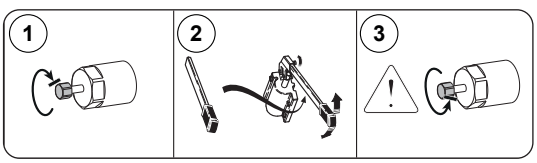
F - RETRAER EL BRAZO TELESCÓPICO

1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

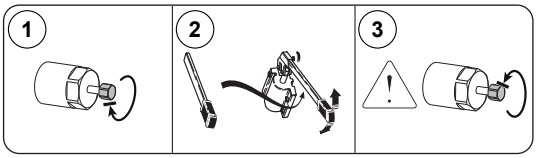
2- Bombear para retraer el brazo telescópico, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.



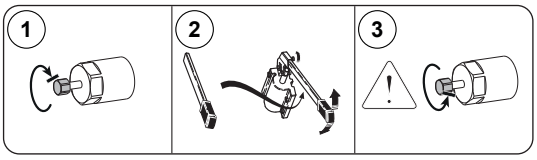
G - SUBIR EL BRAZO PENDULAR



1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.
2- Bombear para subir el brazo pendular, parar cuando se alcance la posición deseada.
3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

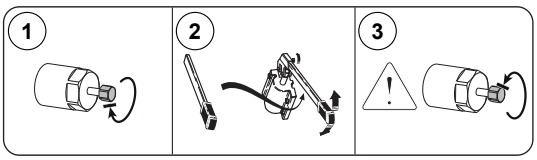
H - BAJAR EL BRAZO PENDULAR



1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.
2- Bombear para bajar el brazo pendular, parar cuando se alcance la posición deseada.
3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

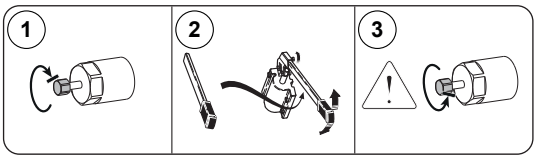
I - SUBIR EL BRAZO PRINCIPAL



1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.
2- Bombear para subir el brazo principal, parar cuando se alcance la posición deseada.
3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

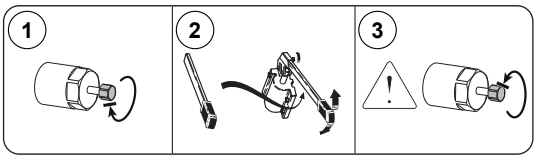
J - BAJAR EL BRAZO PRINCIPAL



1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.
2- Bombear para bajar el brazo principal, parar cuando se alcance la posición deseada.
3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

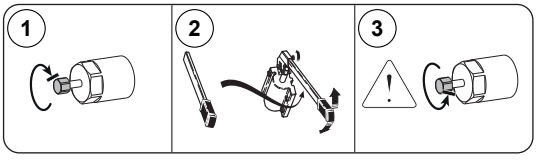
K - SUBIR EL BRAZO SECUNDARIO



1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.
2- Bombear para subir el brazo secundario, parar cuando se alcance la posición deseada.
3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

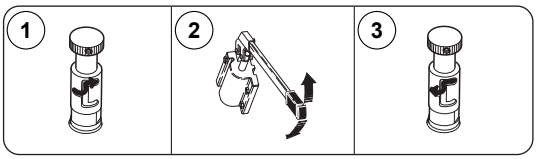
L - BAJAR EL BRAZO SECUNDARIO



1- Girar el conmutador de la válvula en sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.
2- Bombear para bajar el brazo secundario, parar cuando se alcance la posición deseada.
3- Girar el conmutador de la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

Q - GIRAR EL BRAZO PENDULAR HACIA LA IZQUIERDA (SOLO PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1)



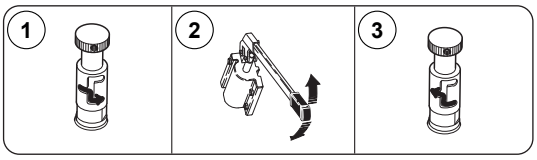
1- Girar el conmutador de la válvula (4A) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare, tirar hasta que se detenga, girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare y luego soltar.

2- Bombear para girar el brazo pendular hacia la izquierda, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula (4A) sentido de las agujas del reloj hasta que se pare, soltarlo y girarlo sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

R - GIRAR EL BRAZO PENDULAR HACIA LA DERECHA (SOLO PARA 150 AETJ-C 3D 48V S1)



1- Girar el conmutador de la válvula (4A) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare, presionar hasta que se detenga, girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare y luego soltar.

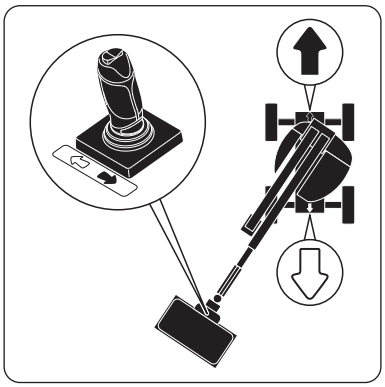
2- Bombear para girar el brazo pendular hacia la derecha, parar cuando se alcance la posición deseada.

3- Girar el conmutador de la válvula (4A) sentido de las agujas del reloj hasta que se pare, soltarlo y girarlo sentido de las agujas del reloj hasta que se pare.

Nota: Quitar la palanca, ponerla en su sitio y cerrar el capó derecho de la torreta cuando no sea necesaria ninguna función más.

OPCIONES

ALERTA DE ORIENTACIÓN TORRETA



⚠ IMPORTANTE ⚠

Fijarse siempre en el color de las flechas del chasis y del cuadro de mandos de la plataforma antes de conducir/dirigir la máquina.

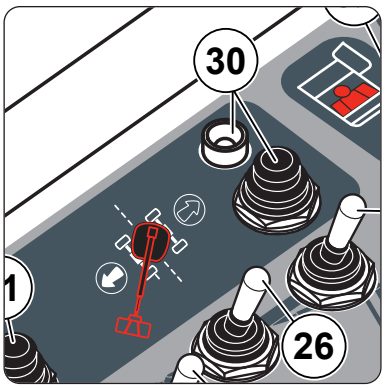
Se activa la alerta de orientación de la torreta cuando el ángulo de la torreta es superior a 90° (izquierda o derecha) respecto a la posición neutra:

Resultado:

- se enciende el indicador luminoso de alerta de la torreta,
- se bloquean todas las funciones de conducción.

Nota: El avisador acústico suena dos veces cuando se intenta conducir.

DESBLOQUEAR LAS FUNCIONES DE CONDUCCIÓN



- Pulsar brevemente el pulsador de alerta de orientación de la torreta.

Resultado:

- el indicador luminoso de alerta de orientación de la torreta parpadea.

Nota: Se volverá a activar la alerta de orientación de la torreta si no se acciona la palanca de mando de conducción/dirección en los 5 segundos siguientes.

DETENER LA ALERTA DE ORIENTACIÓN DE TORRETA Y DESBLOQUEAR LAS FUNCIONES DE CONDUCCIÓN/DIRECCIÓN

- Girar la torreta hasta que el ángulo de la torreta sea inferior a 90° (a izquierda o derecha) respecto a la posición neutra.

Resultado:

- se apaga el indicador luminoso de alerta de orientación de la torreta.

SISTEMA ANTIARRANQUE EASYMANAGER



⚠ IMPORTANTE ⚠

La identificación requiere de la creación de un identificador, consultar a su concesionario.

IDENTIFICACIÓN MEDIANTE CÓDIGO DE IDENTIFICACIÓN

- Encender la máquina.

Resultado:

- se enciende el indicador luminoso (1).

- Introducir el código de identificación y confirmar con la tecla (2).

Resultado:

- se enciende el indicador luminoso (3) de color verde para confirmar la identificación del operario.

- Se debe usar la máquina de inmediato porque, si se tarda demasiado, la identificación queda anulada y el indicador luminoso (3) se pone rojo.

Nota: Si se equivoca de código y el indicador luminoso (3) se enciende de color rojo, se debe pulsar la tecla (4) y esperar 10 segundos antes de volver a introducir el código correcto.

IDENTIFICACIÓN MEDIANTE TARJETA DE IDENTIFICACIÓN

- Encender la máquina.

Resultado:

- se enciende el indicador luminoso (1).

- Pasar la tarjeta de identificación.

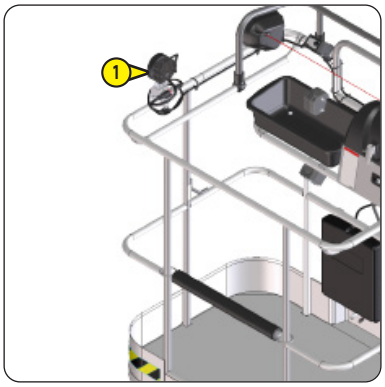
Resultado:

- suena un pitido,
- se enciende el indicador luminoso (3) de color verde para confirmar la identificación del operario.

- Se debe usar la máquina de inmediato porque, si se tarda demasiado, la identificación queda anulada y el indicador luminoso (3) se pone rojo.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

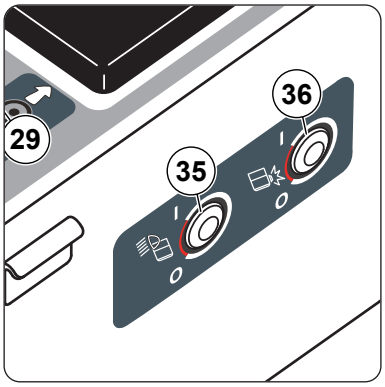
FARO DE TRABAJO EN LA PLATAFORMA



INSTRUCCIONES

Nota: La máquina debe estar tener corriente.

- Pulsar el pulsador del faro de trabajo (35) y soltarlo para encender o apagar el faro de trabajo (1).

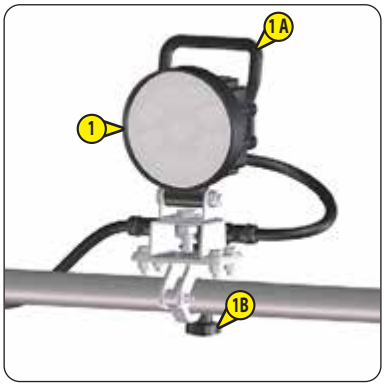


AJUSTE

Utilizar el asa (1A) para orientar el faro de trabajo (1) a izquierda, derecha, arriba o abajo.

El faro de trabajo se puede deslizar por la barandilla:

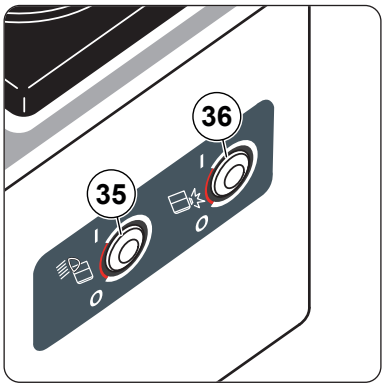
- aflojar la perilla de apriete (1B),
- mover el faro de trabajo hasta la ubicación deseada,
- volver a apretar la perilla de apriete.



LUZ DE DESTELLOS EN LA PLATAFORMA

Nota: La máquina debe estar tener corriente.

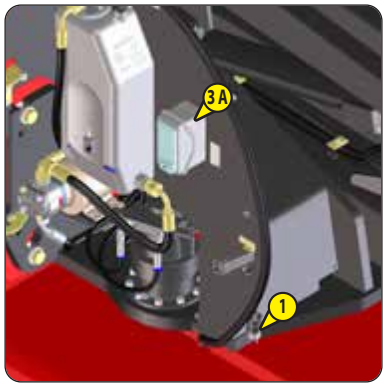
- Pulsar brevemente el pulsador de la luz de destellos en la plataforma (36) para encender o apagar dicha luz.



TOMA ELÉCTRICA DE 230 V EN LA PLATAFORMA

Esta opción incluye:

- 1 enchufe eléctrico (1) situado detrás de la torreta,
- 1 toma eléctrica (2) situada en la plataforma,
- 1 cajetín eléctrico (3 A) con 1 disyuntor diferencial de fugas a tierra de 30 mA.

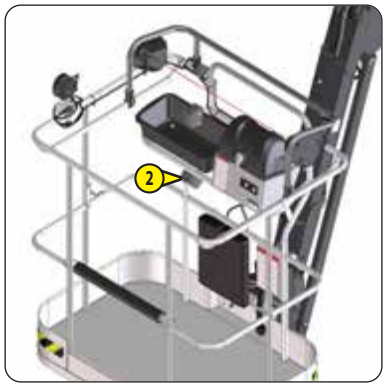


INSTRUCCIONES: TOMA ELÉCTRICA EN LA PLATAFORMA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Conectar el enchufe eléctrico a una fuente de alimentación de 230 V/50 Hz con 16 A.
Conectar únicamente aparatos eléctricos que funcionen en 230 V/50 Hz, 16 A máximo.
No conectar cables alargadores, regletas de alimentación ni tomas múltiples en la toma eléctrica.

- Conectar el enchufe eléctrico (1) a una fuente de alimentación.
- Conectar 1 aparato eléctrico en la toma eléctrica (2).
- Encender el aparato eléctrico.
- Apagar el aparato eléctrico al terminar el trabajo.
- Desconectar el enchufe.



INSTRUCCIONES: DISYUNTOR DIFERENCIAL DE FUGAS A TIERRA

Tras el procedimiento para restablecer el disyuntor diferencial de fugas a tierra.

- Apagar el aparato eléctrico.
- Poner la máquina en posición baja, ◁ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN BAJA.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Abrir la tapa del cajetín eléctrico (3 A).
- Poner el conmutador (3B) en posición de marcha.

Resultado:

- el conmutador deber seguir en la posición de marcha, los indicadores (3C) y (3D) deben estar rojos.

- Cerrar la tapa del cajetín eléctrico.



SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS

⚠ IMPORTANTE ⚠

Activar las funciones de la máquina con la mayor prudencia al intentar soltarse.

Si suena el avisador acústico de manera intermitente y rápida y si la luz de destellos SPS (1) parpadea rápidamente: se puede utilizar la máquina, pero el sistema de protección secundaria SPS está desactivado; consultar al personal de mantenimiento.



Nota: El avisador acústico suena 1 vez y la luz de destellos SPS (1) parpadea varias veces cuando se enciende la máquina. Eso indica que el sistema de protección secundaria SPS funciona correctamente.

Nota: La luz de destellos SPS (1) puede ser azul o roja, depende del país.

ALERTA DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN SECUNDARIA SPS

Si se produce cuando usted está enganchado entre el cable de seguridad SPS (2) y una estructura (A):

- todos los mandos funciones de la máquina están parados y bloqueados,
- aparece una página de alerta en la pantalla del suelo,
- la bocina suena intermitente y la luz de destellos SPS (1) parpadea.



Si sigue enganchado entre el cable de seguridad SPS y la estructura:

- Pulsar el botón pulsador de reinicialización de SPS (3) y soltarlo.

Resultado:

- las funciones de la máquina están desbloqueadas, utilizarlas para soltarse,
- desaparecerá la página de alerta cuando se deje de estar atrapado,
- la bocina dejará de sonar y la luz de destellos SPS se apagará cuando la persona logre liberarse.

Si ya no está enganchada entre el cable de seguridad SPS y la estructura:

- Pulsar el botón pulsador de reinicialización de SPS (3).

Resultado:

- las funciones de la máquina están desbloqueadas,
- desaparece la página de alerta,
- la bocina se para y la luz de destellos SPS se apaga.



INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Antes de cargar la máquina, comprobar que se cumplan las instrucciones de seguridad del vehículo de transporte y que el conductor esté informado del volumen y peso total de la máquina.

Comprobar que el vehículo de transporte tenga el tamaño y la capacidad de carga suficientes para transportar la máquina, ◅ CARACTERÍSTICAS y ADHESIVOS.

Comprobar que las rampas de carga, las cadenas y/o las cinchas sean suficientemente resistentes para soportar el peso de la máquina.

Es obligatorio bloquear la torreta durante el transporte de la máquina, ◅ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.

Los capós deben estar cerrados y bloqueados (si procede) durante el transporte de la máquina.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Los conductores del vehículo de transporte son los responsables de garantizar que la máquina esté correctamente asegurada y que el vehículo de transporte cumpla con las normativas aplicables del Ministerio de Transporte, reglamentos locales aplicables y la política de su empresa.

El transporte en contenedor deberá ser realizado por una empresa de transporte cualificada que deberá garantizar que la carga, descarga, trincaje y elevación de la máquina se realicen debidamente.

CARGAR/DESCARGAR LA MÁQUINA

⚠ IMPORTANTE ⚠

El vehículo de transporte debe estar estacionado sobre una superficie nivelada, las ruedas deben estar calzadas (1) para evitar que se mueva durante la carga y descarga de la máquina.

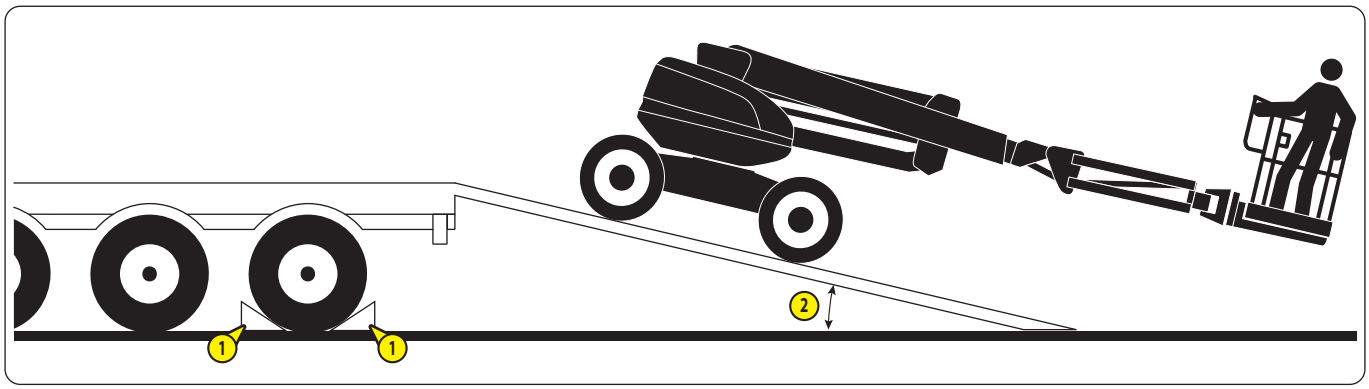
La rotación de la torreta está prohibida durante la carga y descarga de la máquina en el vehículo de transporte.

Es obligatorio bloquear la torreta antes de cargar la máquina en un vehículo de transporte y antes de descargarla, ◅ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.

La máquina debe cargarse y descargarse con un cabestrante si las rampas de carga resbalan, ◅ PONER EN RUEDA LIBRE PARA REMOLCAR CON CABESTRANTE.

El ángulo de las rampas de carga (2) no debe superar el valor de pendiente franqueable, ◅ CARACTERÍSTICAS.

La máquina debe cargarse y descargarse con una grúa si el ángulo de las rampas de carga supera la pendiente franqueable, ◅ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN.



CARGAR LA MÁQUINA EN EL VEHÍCULO DE TRANSPORTE

- Desde el cuadro de mandos del suelo:
  - encender la máquina,
  - poner la máquina en posición baja, la torreta en posición neutra, el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra, ◅ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN BAJA y POSICIÓN NEUTRA DE LA TORRETA y POSICIÓN NEUTRA DEL BRAZO PENDULAR.
- Bloquear la torreta, ◅ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.
- Entrar en la plataforma.
- Poner la plataforma en posición neutra, ◅ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA.
- Subir ligeramente el brazo pendular para impedir que la plataforma toque el suelo o las rampas de carga.
- Conducir lentamente la máquina hacia adelante con la plataforma en la parte baja de la pendiente como en la ilustración.

DESCARGAR LA MÁQUINA DEL VEHÍCULO DE TRANSPORTE

Nota: La máquina está en posición baja (A), ◅ CONFIGURAR LA MÁQUINA PARA EL TRANSPORTE en la página siguiente.

- Comprobar que la torreta esté bloqueada, ◅ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.
- Encender la máquina.
- Entrar en la plataforma.
- Subir ligeramente el brazo pendular para impedir que la plataforma toque el suelo o las rampas de carga.
- Conducir lentamente la máquina hacia atrás con la plataforma en la parte baja de la pendiente como en la ilustración.

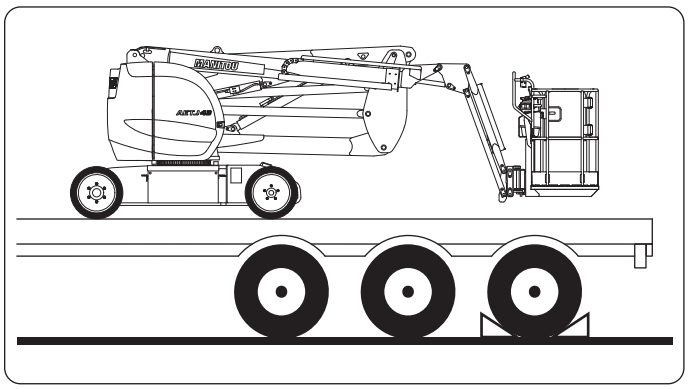
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

CONFIGURAR LA MÁQUINA PARA EL TRANSPORTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

La rotación de la torreta está prohibida en el vehículo de transporte salvo:
- para poner la torreta en punto muerto cuando se cargue la máquina con una grúa, ◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN,
- para girar la torreta a 12° cuando se descargue la máquina con una grúa, ◁ TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: INSTRUCCIONES DE ELEVACIÓN.
Es obligatorio bloquear la torreta en la bandeja de transporte, ◁ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.
La máquina debe transportarse en posición baja (A) o en posición de transporte (B).

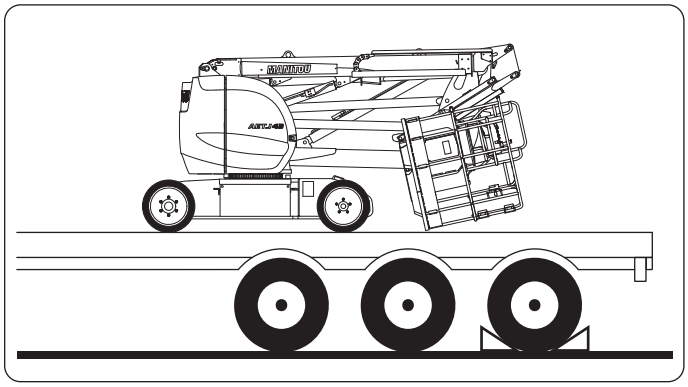
POSICIÓN BAJA (A):



Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición baja, la torreta y la plataforma están en posición neutra. El brazo pendular está en posición neutra (150 AETJ-C 3D 48V S1). La torreta está bloqueada.

- Bajar completamente el brazo pendular.
- Apagar la máquina y quitar la llave.

POSICIÓN DE TRANSPORTE (B):



Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición baja, la torreta y la plataforma están en posición neutra. El brazo pendular está en posición neutra (150 AETJ-C 3D 48V S1). La torreta está bloqueada.

- Girar completamente la plataforma a la izquierda.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Subir ligeramente el brazo principal.
- Inclinar la plataforma completamente hacia abajo y asegurarse de que no pueda golpear el vehículo de transporte.
- Bajar el brazo principal de manera que la plataforma quede a una distancia de unos 10 cm del vehículo de transporte, la plataforma no debe tocar el vehículo de transporte.
- Apagar la máquina y quitar la llave.

PASAR DE LA POSICIÓN DE TRANSPORTE (B) A LA POSICIÓN BAJA (A):

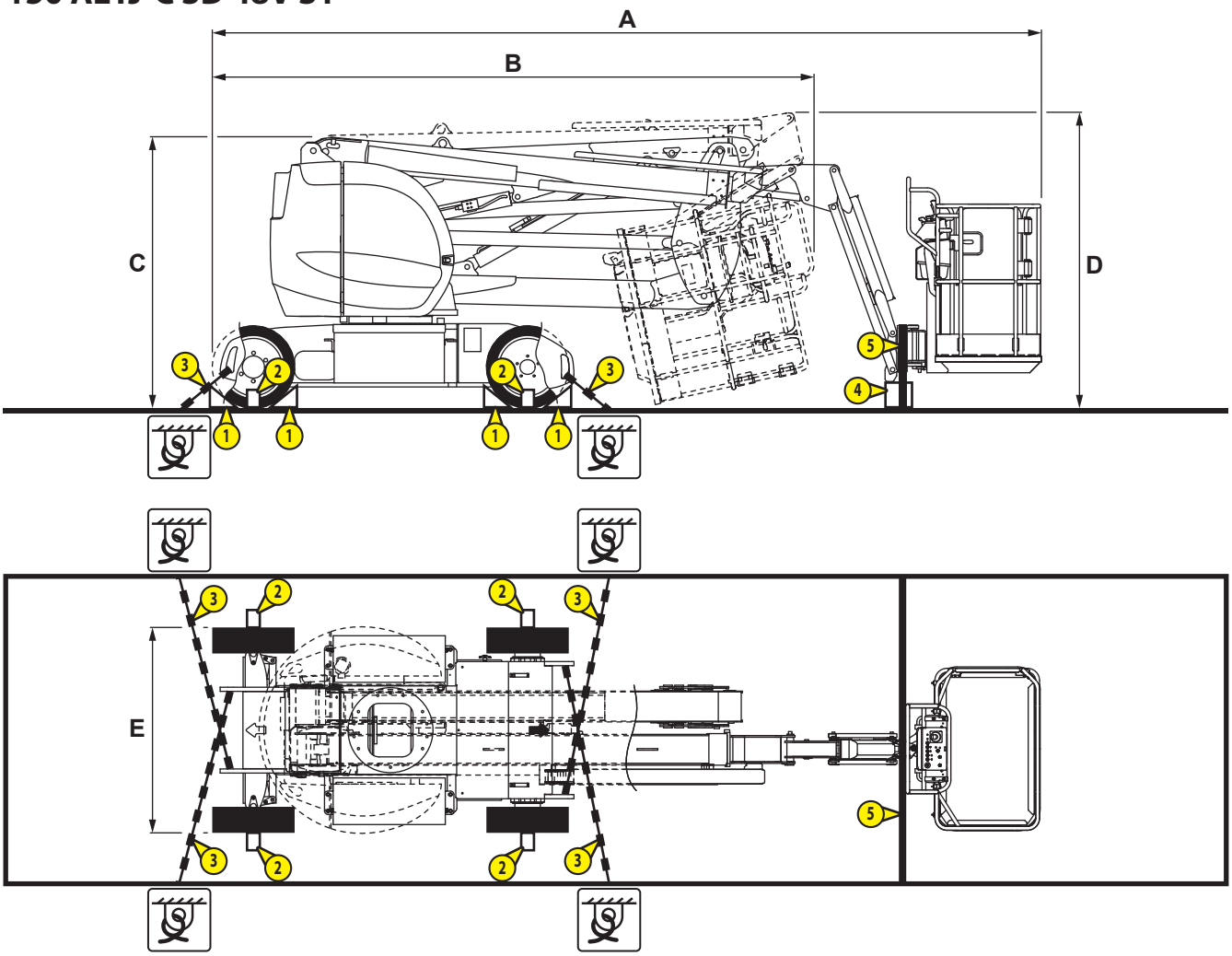
Nota: La torreta está bloqueada.

- Encender la máquina.
- Subir ligeramente el brazo principal.
- Inclinar la plataforma/pendular hacia arriba, hasta que el piso de la plataforma esté horizontal; cerciorarse de que la plataforma no pueda golpear el vehículo de transporte.
- Bajar completamente el brazo principal.
- Girar la plataforma hacia la derecha a la posición neutra, ◁ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA.
- Apagar la máquina.

⚠ IMPORTANTE ⚠

La rotación de la torreta está prohibida en el vehículo de transporte.
Es obligatorio bloquear la torreta una vez que la máquina esté en el vehículo de transporte, ◁ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.
La máquina dispone de 4 puntos de amarre, ◁ ADHESIVOS: PUNTO DE AMARRE; debe cumplirse la legislación local, gubernamental y nacional sobre el número de puntos de amarre exigidos para transportar una máquina.
Comprobar que las cadenas y/o las cinchas no toquen las ruedas y que la máquina esté correctamente amarrada al vehículo de transporte.

150 AETJ-C 48V S1
150 AETJ-C 3D 48V S1

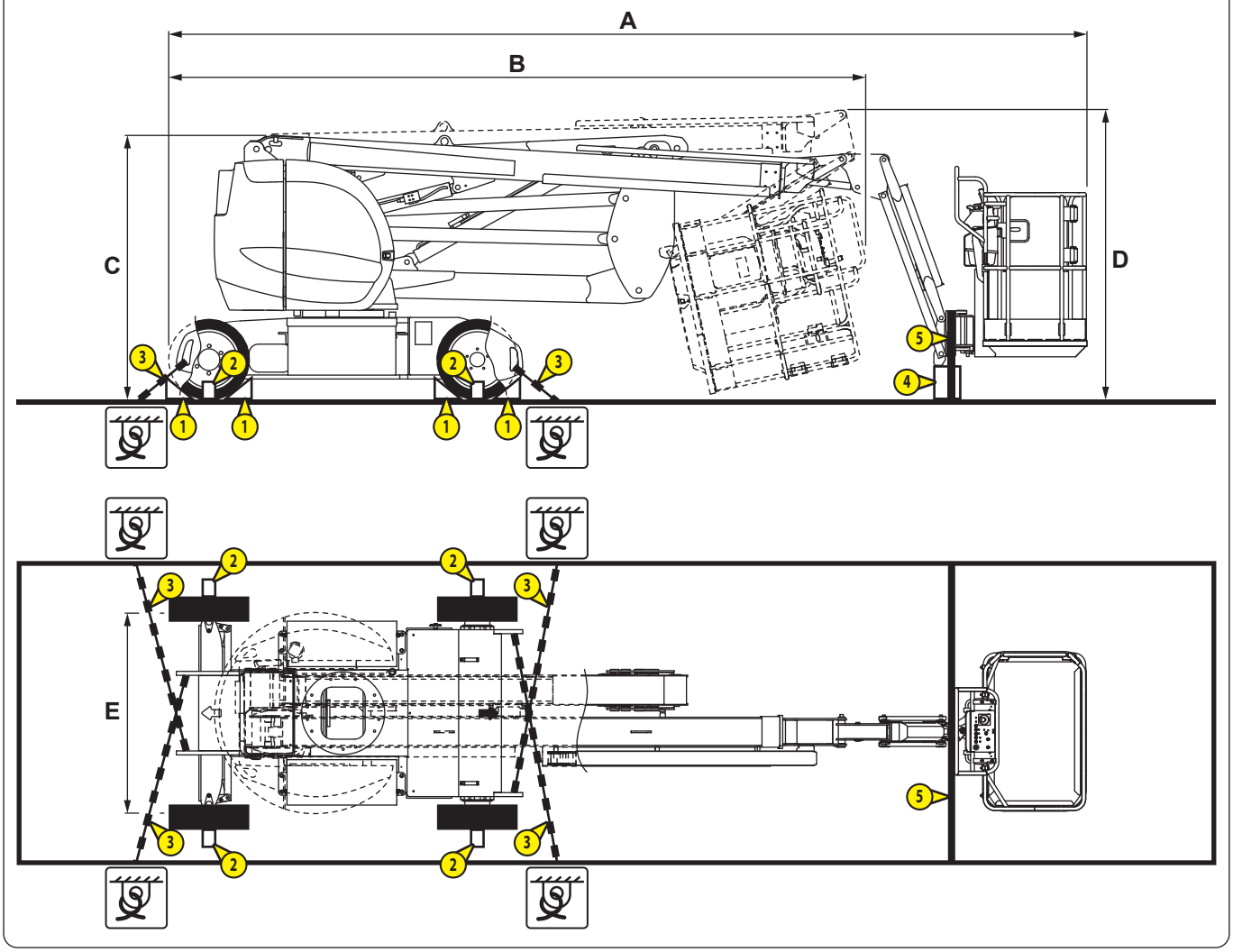


Nota: La máquina está apagada. La máquina está en posición baja (A) o en posición de transporte (B), ◁ CONFIGURAR LA MÁQUINA PARA EL TRANSPORTE. La torreta está bloqueada.

- Fijar los calzos (1) al vehículo de transporte delante y detrás de cada rueda de la máquina.
- Fijar los calzos (2) al vehículo de transporte del lado interior de cada rueda de la máquina.
- Amarrar la máquina al vehículo de transporte con cadenas o cinchas (3) (según la normativa del país) enganchadas en los puntos de amarre, ◁ ADHESIVOS: PUNTO DE AMARRE.
- Solo para posición baja (A):
  - fijar un calzo de madera (4) debajo del sistema de sobrecarga, como en la ilustración,
  - asegure la plataforma con una correa (5) sin apretar demasiado para evitar daños.

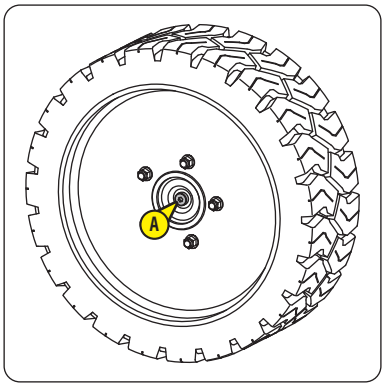
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

170 AETJ-L 48V S1



Denominación			150 AETJ-C 48V S1	150 AETJ-C 3D 48V S1	170 AETJ-L 48V S1
Longitud total de la máquina en posición baja	A	mm (pies-pulg.)	6050 (19-10)		6410 (20-12)
Longitud total de la máquina en posición de transporte	B	mm (pies-pulg.)	4400 (14-5)		5120 (16-9)
Altura de la máquina en posición baja	C	mm (pies-pulg.)	1970 (6-5)		1970 (6-5)
Altura de la máquina en posición de transporte	D	mm (pies-pulg.)	2080 (6-9)		2040 (6-8)
Distancia entre la rueda delantera derecha y la rueda delantera izquierda	E	mm (pies-pulg.)	1500 (4-11)		1750 (5-8)

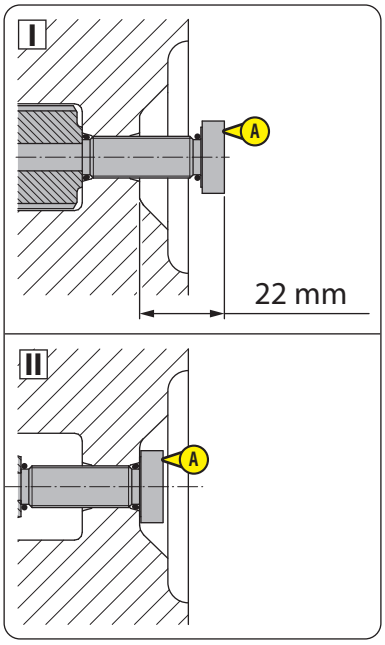
PONER EN RUEDA LIBRE PARA REMOLCAR CON CABESTRANTE



⚠ IMPORTANTE ⚠

Queda prohibido remolcar la máquina.
La máquina debe remolcarse con cabestrante en posición baja, hacerlo en posición alta está prohibido, ◁ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN BAJA.
Utilizar siempre un cabestrante de remolque adecuado.
Antes de soltar los frenos:
- la máquina debe estar sobre una superficie nivelada;
- las ruedas deben estar calzadas.
No exceda los valores de pendiente máxima permitida al mover la máquina con un cabestrante.
Cuando se remolque la máquina con cabestrante, la plataforma debe estar siempre vacía.

PUESTA EN RUEDA LIBRE Y REMOLCADO CON CABESTRANTE



- Apagar la máquina.
- Calzar las ruedas.
- Enganchar el cabestrante a los puntos de amarre de la máquina, ◁ ADHESIVOS: PUNTO DE AMARRE.
- Encender la máquina.
- Localizar los tornillos (A) en las ruedas traseras, a la izquierda y a la derecha.
- Aflojar los tornillos unos 22 mm (0,8 pulg.).
- Comprobar que no haya obstáculos en el camino.
- Quitar los calzos de las ruedas.
- Tirar lentamente la máquina con el cabestrante.
- Calzar las ruedas cuando la máquina esté en la posición deseada.

RESTABLECER LOS FRENOS

⚠ IMPORTANTE ⚠

Puede ser necesario girar ligeramente las ruedas al apretar los tornillos (A) para reajustar los frenos.

- Apagar la máquina.
- Calzar las ruedas.
- Atornillar manualmente y apretar los tornillos (A):
  - par de apriete = 150 Nm (110 lb-pie).
- Desconectar el cabestrante.
- Quitar los calzos de las ruedas.
- Apagar la máquina.

⚠ IMPORTANTE ⚠

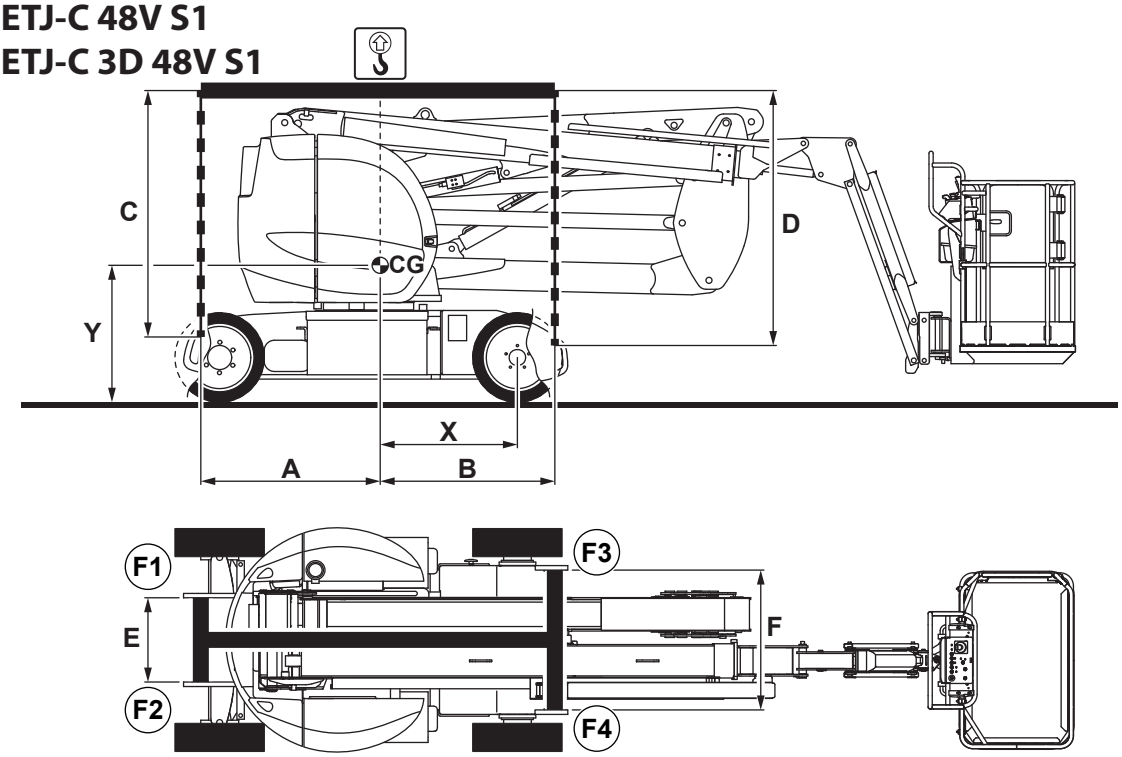
Solamente montadores de aparejos cualificados podrán manipular la máquina para su elevación de acuerdo con la normativa vigente.
Solo operadores de grúa certificados podrán izar la máquina de acuerdo con la normativa vigente.
La superficie de la zona de salida/llegada debe ser firme, nivelada y sin obstáculos.
Si la zona de salida/llegada es un vehículo de transporte:
- estacionar el vehículo de transporte sobre una superficie firme y nivelada,
- las ruedas del vehículo de transporte deben estar aseguradas con calzos.
Comprobar que la viga de suspensión y las cinchas de elevación sean suficientemente resistentes para soportar el peso de la máquina.
Comprobar que la capacidad de elevación sea suficientemente para soportar el peso de la máquina.
Es obligatorio bloquear la torreta en posición neutra antes de izar la máquina.
Los capós deben estar obligatoriamente cerrados y bloqueados (si procede) para elevar la máquina.
Los conductores del vehículo de transporte son los responsables de garantizar que la máquina esté correctamente asegurada y que el vehículo de transporte cumpla con las normativas aplicables del Ministerio de Transporte, reglamentos locales aplicables y la política de su empresa.
El transporte en contenedor deberá ser realizado por una empresa de transporte cualificada que deberá garantizar que la carga, descarga, trincaje y elevación de la máquina se realicen debidamente.

- Delimitar una amplia zona de seguridad alrededor de la máquina.
- Configurar la máquina usando el cuadro de mandos del suelo.
  - encender la máquina,
  - poner la máquina en posición baja, ◁ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN BAJA,
  - poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra, ◁ UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA y POSICIÓN NEUTRA DE LA TORRETA y POSICIÓN NEUTRA DEL BRAZO PENDULAR,
  - bajar completamente el brazo pendular,
  - bloquear la torreta, ◁ COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA,
  - apagar la máquina y quitar la llave.
- Amarrar una viga de suspensión al gancho de elevación de la grúa.
- Amarrar las eslingas de izado a la viga de suspensión y a los 4 puntos de elevación de la máquina, ◁ 2 - ADHESIVOS: PUNTO DE ELEVACIÓN.
- Subir lentamente el gancho de elevación de la grúa para tensar ligeramente las eslingas.
- Si es preciso, ajustar las cinchas para evitar daños y mantener la máquina nivelada.
- Alejar a todo el mundo de la zona de seguridad.
- Subir lentamente la máquina y moverla hacia la zona de llegada.
- Bajar lentamente el brazo pendular hasta que las 4 ruedas toquen la superficie de apoyo.
- Bajar el gancho de elevación de la grúa hasta que las eslingas queden flojas.
- Soltar las eslingas de elevación.

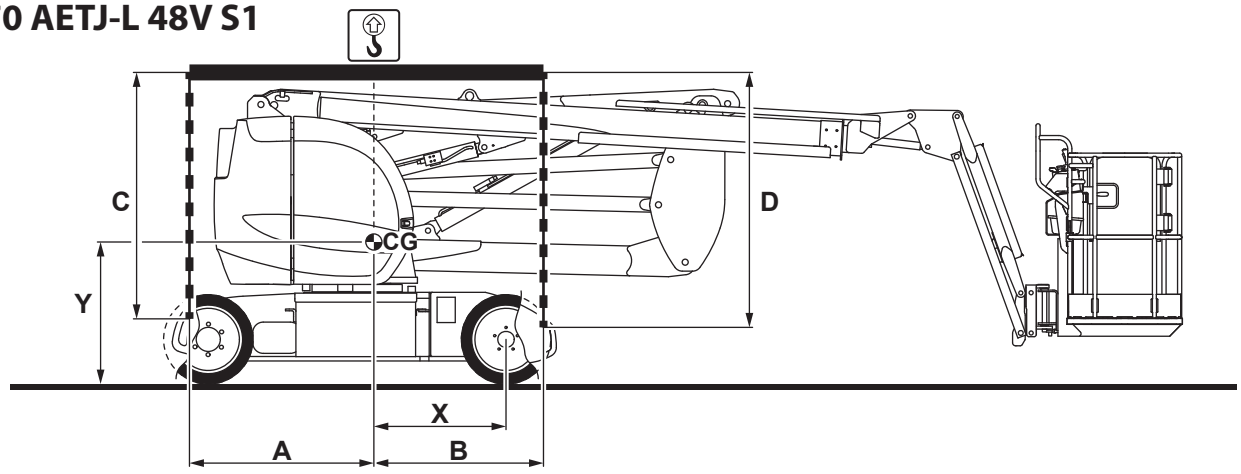
Denominación			**150 AETJ-C 48V S1**	**150 AETJ-C 3D 48V S1**	**170 AETJ-L 48V S1**
Centro de gravedad	CG	-	-		-
Distancia entre el eje de las ruedas traseras/puntos de elevación traseros y el centro de gravedad	X	mm (pies-pulg.)	888 (2-10)		877 (2-10)
Distancia entre las ruedas posadas en el suelo y el centro de gravedad	Y	mm (pies-pulg.)	963,5 (36)		944 (36)
Distancia entre los puntos de elevación delanteros y el centro de gravedad	A	mm (pies-pulg.)	1140 (3-8)		1249 (48)
Distancia entre los puntos de elevación traseros y el centro de gravedad	B	mm (pies-pulg.)	1238 (4-8)		1130 (3-8)
Longitud de las eslingas de elevación delanteras	C	mm (pies-pulg.)	1738 (5-8)		1747 (5-8)
Longitud de las eslingas de elevación traseras	D	mm (pies-pulg.)	1796 (5-10)		1804 (5-11)
Distancia entre los puntos de elevación delanteros y la línea central/centro de gravedad de la máquina	E	mm (pies-pulg.)	564 (22)		566 (12)
Distancia entre los puntos de elevación traseros y la línea central de la máquina/centro de gravedad	F	mm (pies-pulg.)	940 (36)		1190 (3-10)
Carga en el punto de elevación delantero derecho	F1	kg (lb)	1760 (3880)		1853 (4085)
Carga en el punto de elevación delantero izquierdo	F2	kg (lb)	1760 (3880)		1853 (4085)
Carga en el punto de elevación trasero derecho	F3	kg (lb)	1920 (4232)		2049 (4517)
Carga en el punto de elevación trasero izquierdo	F4	kg (lb)	1920 (4232)		2049 (4517)
Peso total (ruedas 600X190)	-	kg (lb)	6875 (15157)	7175 (15818)	7225 (15928)
Peso total (ruedas 27X10X12)	-	kg (lb)	7045 (15532)	7500 (16535)	7375 (16259)

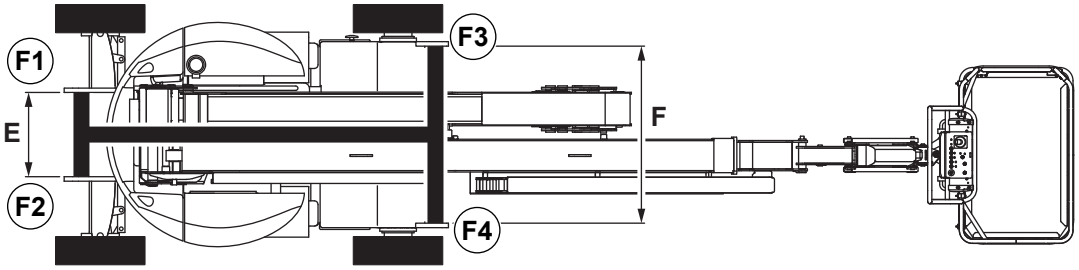
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

150 AETJ-C 48V S1
150 AETJ-C 3D 48V S1



170 AETJ-L 48V S1





3 - MANTENIMIENTO

3 - MANTENIMIENTO

INTRODUCCIÓN 3-3

PIEZAS DE RECAMBIO Y EQUIPAMIENTOS ORIGINALES DE MANITOU 3-3

MANTENIMIENTO DIARIO Y SEMANAL 3-4

REVISIONES OBLIGATORIAS Y MANTENIMIENTO PERIÓDICO 3-5

MANTENIMIENTO OCASIONAL 3-8

ELEMENTOS FILTRANTES 3-10

LÍQUIDOS Y LUBRICANTES 3-11

➲ MANTENIMIENTO DIARIO 3-12

➲ MANTENIMIENTO SEMANAL 3-23

➲ ❶ 50H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 50 HORAS DE SERVICIO O 3 MESES 3-25

➲ ❷ 100H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 100 HORAS DE SERVICIO O 6 MESES 3-28

➲ ❸ 200H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 200 HORAS DE SERVICIO O 1 AÑO 3-35

➲ MANTENIMIENTO OCASIONAL 3-39

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

INTRODUCCIÓN

LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO REQUIEREN TOMAR PRECAUCIONES ESPECIALES.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Determinadas operaciones de mantenimiento pueden requerir una habilitación eléctrica: respetar todas las normativas locales, gubernamentales y nacionales en vigor.

Para mantener la conectividad de la máquina, algunos componentes eléctricos siguen teniendo corriente, incluso si el cortabaterías (opción) está en posición de parada.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Durante las operaciones de mantenimiento, salvo si existen otras instrucciones específicas:

- la máquina debe estar apagada,

- la máquina debe estar sobre una superficie nivelada. Las ruedas deben estar calzadas,

- la máquina debe estar en posición baja, la torreta y la plataforma deben estar en posición neutra, ◁ 2 - DESCRIPCIÓN: UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA: POSICIÓN BAJA y POSICIÓN NEUTRA DE LA PLATAFORMA y POSICIÓN NEUTRA DE LA TORRETA,

- el brazo pendular debe estar completamente bajado,

- la plataforma debe estar vacía,

- la torreta debe estar desbloqueada, ◁ 2 - DESCRIPCIÓN: COMPONENTES DE SEGURIDAD: PASADOR DE BLOQUEO DE LA TORRETA.

PIEZAS DE RECAMBIO Y EQUIPAMIENTOS ORIGINALES DE MANITOU

⚠ IMPORTANTE ⚠

El mantenimiento de las máquinas siempre debe realizarse con repuestos originales de Manitou.

Al permitir el uso de piezas de repuesto no originales, piezas falsificadas o componentes no aprobados, se corre el riesgo de:

- ser considerado legalmente responsable en caso de accidente,
- provocar daños o fallos técnicos de funcionamiento o reducir la vida útil de la máquina,
- perder las prestaciones de la garantía contractual.

Al usar repuestos originales Manitou para las operaciones de mantenimiento, se obtiene el beneficio de:

- conocimientos técnicos y competencias,
- la garantía de un trabajo de gran calidad,
- piezas de repuesto originales,
- ayuda al mantenimiento preventivo,
- ayuda eficaz para el diagnóstico,
- mejoras basadas en experiencias adquiridas,
- formación de operarios.

Solo la red Manitou tiene un conocimiento profundo de la máquina y la mejor capacidad técnica para garantizar su mantenimiento.

Nota: Los repuestos originales son distribuidos únicamente por Manitou y su red de revendedores. La lista de revendedores está disponible en el sitio web de Manitou en la siguiente dirección: www.manitou.com

MANTENIMIENTO DIARIO Y SEMANAL

⚠ IMPORTANTE ⚠

EL MANTENIMIENTO DIARIO DEBE SER REALIZADO POR EL OPERARIO ANTES DE USAR LA MÁQUINA.
EL MANTENIMIENTO SEMANAL DEBE SER REALIZADO POR El PERSONAL DE MANTENIMIENTO.

MANTENIMIENTO DIARIO

- COMPROBAR Inspección general 3-12
- COMPROBAR Nivel del aceite hidráulico 3-12
- COMPROBAR Nivel de carga de las baterías de alta tensión 3-13
- COMPROBAR Nivel de electrolito de las baterías de alta tensión 3-13
- COMPROBAR Funcionamiento de la máquina 3-14
- COMPROBAR Toma eléctrica de 230 V en la plataforma 3-21
- COMPROBAR Sistema de protección secundaria SPS (OPCIÓN) 3-22

MANTENIMIENTO SEMANAL

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO.

- COMPROBAR Apriete de las tuercas de rueda 3-23
- COMPROBAR Densidad del electrolito de las baterías de alta tensión 3-23
- ENGRASAR Pivotes de la dirección delantera y el anillo del cilindro de dirección 3-24
- PURGAR Compartimentos de baterías de alta tensión 3-24

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

REVISIONES OBLIGATORIAS Y MANTENIMIENTO PERIÓDICO

⚠ IMPORTANTE ⚠

LAS REVISIONES OBLIGATORIAS Y EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO DEBEN SER REALIZADOS POR UN PROFESIONAL AUTORIZADO DE LA RED MANITOU.

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Este calendario sirve para mantener actualizadas las revisiones obligatorias y el mantenimiento periódico de la máquina, con el número total de horas realizadas y la fecha de la revisión.

		O	
PLAZO	50 PRIMERAS HORAS	6 PRIMEROS MESES	200 PRIMERAS HORAS
REVISIÓN OBLIGATORIA	50 PRIMERAS HORAS + 1	200 PRIMERAS HORAS O 6 MESES	200 PRIMERAS HORAS O 6 MESES + 3
CONTADOR DE MÁQUINA			
FECHA DE REVISIÓN			

PLAZO	100 H	150 H	200 H o 1 AÑO	250 H	300 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	1+2	1	1+2+3	1	1+2
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	350 H	400 H o 2 AÑOS	450 H	500 H	550 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	1	1+2+3	1	1+2	1
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	600 H o 3 AÑOS	650 H	700 H	750 H	800 H o 4 AÑOS
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	1+2+3	1	1+2	1	1+2+3
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	850 H	900 H	950 H	1000 H o 5 AÑOS	1050 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	1	1+2	1	1+2+3	1
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	1100 H	1150 H	1200 H o 6 AÑOS	1250 H	1300 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	1+2	1	1+2+3	1	1+2
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

PLAZO	1350 H	1400 H o 7 AÑOS	1450 H	1500 H	1550 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	1600 H u 8 AÑOS	1650 H	1700 H	1750 H	1800 H o 9 AÑOS
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	1850 H	1900 H	1950 H	2000 H o 10 AÑOS	2050 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	2100 H	2150 H	2200 H u 11 AÑOS	2250 H	2300 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					
PLAZO	2350 H	2400 H o 12 AÑOS	2450 H	2500 H	2550 H
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	2600 H o 13 AÑOS	2650 H	2700 H	2750 H	2800 H o 14 AÑOS
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
CONTADOR DE MÁQUINA					
FECHA DE REVISIÓN					

PLAZO	2850 H	2900 H	2950 H	3000 H o 15 AÑOS
MANTENIMIENTO PERIÓDICO	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
CONTADOR DE MÁQUINA				
FECHA DE REVISIÓN				

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

REVISIÓN OBLIGATORIA - 50 PRIMERAS HORAS

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO Y SEMANAL.

Esta revisión debe realizarse tras las 50 primeras horas de servicio.

- COMPROBAR — Apriete de las tuercas de rueda 3-23
- COMPROBAR — Apriete de los cables de alta tensión y conexiones eléctricas de alta tensión 3-25
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de la plataforma 3-28
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del cilindro de rotación del brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) . 3-28

REVISIÓN OBLIGATORIA - 200 PRIMERAS HORAS O 6 MESES

Esta revisión debe efectuarse al cabo de las 200 primeras horas de servicio o dentro de los 6 meses siguientes a la puesta en servicio de la máquina (lo primero que se cumpla):

200 PRIMERAS HORAS ANTES DE LOS PRIMEROS 6 MESES

- si la máquina alcanza las 200 primeras horas antes de los 6 primeros meses, realizar la revisión obligatoria y el mantenimiento periódico de las 200H, ◁ ➲ 3 200H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 200 HORAS DE SERVICIO O 1 AÑO.

6 PRIMEROS MESES ANTES DE LAS 200 PRIMERAS HORAS

- si la máquina no alcanza las 200 horas de servicio durante los 6 primeros meses, realizar la revisión obligatoria solamente.

- COMPROBAR — Inspección general 3-12
- COMPROBAR — Funcionamiento de la máquina 3-14
- COMPROBAR — Toma eléctrica de 230 V en la plataforma 3-21
- COMPROBAR — Sistema de protección secundaria SPS (OPCIÓN) 3-22
- COMPROBAR — Apriete de las tuercas de rueda 3-23
- COMPROBAR — Densidad del electrolito de las baterías de alta tensión 3-23
- ENGRASAR — Pivotes de la dirección delantera y el anillo del cilindro de dirección 3-24
- PURGAR — Compartimentos de baterías de alta tensión 3-24
- COMPROBAR — Apriete de los cables de alta tensión y conexiones eléctricas de alta tensión 3-25
- LUBRICAR — Bulones, bujes y anillos de cilindro 3-26
- LUBRICAR — Dientes de la corona dentada 3-27
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de la plataforma 3-28
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del cilindro de rotación del brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) . 3-28
- COMPROBAR — Suplementos de brazo telescópico 3-29
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del motor de torreta 3-30
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del contrapeso 3-30
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de las baterías de alta tensión 3-30
- COMPROBAR — Alerta de sobrecarga 3-31
- COMPROBAR — Frenos 3-32
- COMPROBAR — Nivel de aceite del motor de torreta 3-33
- COMPROBAR — Mangueras hidráulicas 3-33
- COMPROBAR — Brazo telescópico 3-34
- LUBRICAR — Rodamientos de la corona dentada 3-34
- COMPROBAR — Apriete de las tuercas de rueda 3-34
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de la corona dentada 3-35
- COMPROBAR — Holgura de la corona dentada * 3-38
- COMPROBAR — Estado de los cilindros * 3-38
- COMPROBAR — Estado del cableado eléctrico * 3-38
- COMPROBAR — Estado de la resistencia de aislamiento eléctrico * 3-38

**** Consultar el manual de reparaciones de la máquina***

➲ ❶ 50H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 50 HORAS DE SERVICIO O 3 MESES

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO Y SEMANAL.

- COMPROBAR — Apriete de los cables de alta tensión y conexiones eléctricas de alta tensión 3-25
- LUBRICAR — Bulones, bujes y anillos de cilindro 3-26
- LUBRICAR — Dientes de la corona dentada 3-27
- PONER A CERO — Alerta de mantenimiento * 3-27

**** Consultar el manual de reparaciones de la máquina***

➲ ❷ 100H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 100 HORAS DE SERVICIO O 6 MESES

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO Y PERIÓDICO DE LAS 50 HORAS DE SERVICIO.

- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de la plataforma 3-28
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del cilindro de rotación del brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) . 3-28
- COMPROBAR — Suplementos de brazo telescópico 3-29
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del motor de torreta 3-30
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del contrapeso 3-30
- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de las baterías de alta tensión 3-30
- COMPROBAR — Alerta de sobrecarga 3-31
- COMPROBAR — Frenos 3-32
- COMPROBAR — Nivel de aceite del motor de torreta 3-33
- COMPROBAR — Mangueras hidráulicas 3-33
- COMPROBAR — Brazo telescópico 3-34
- LUBRICAR — Rodamientos de la corona dentada 3-34
- COMPROBAR — Apriete de las tuercas de rueda 3-34

➲ ❸ 200H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 200 HORAS DE SERVICIO O 1 AÑO

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO Y LOS MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS DE LAS 50 HORAS Y 100 HORAS DE SERVICIO.

- COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de la corona dentada 3-35
- CAMBIAR — Aceite de los reductores de rueda 3-36
- CAMBIAR — Aceite del motor de torreta 3-36
- CAMBIAR — Aceite hidráulico 3-37
  - CAMBIAR — Elemento filtrante del circuito hidráulico 3-37
  - LIMPIAR — Alcachofa de aspiración 3-37
- COMPROBAR — Holgura de la corona dentada * 3-38
- COMPROBAR — Estado de los cilindros * 3-38
- COMPROBAR — Estado del cableado eléctrico * 3-38
- COMPROBAR — Estado de la resistencia de aislamiento eléctrico * 3-38

**** Consultar el manual de reparaciones de la máquina***

MANTENIMIENTO OCASIONAL

⚠ IMPORTANTE ⚠

EL MANTENIMIENTO OCASIONAL DEBE SER REALIZADO POR EL PERSONAL DE MANTENIMIENTO O UN PROFESIONAL AUTORIZADO DE LA RED MANITOU.

➲ MANTENIMIENTO OCASIONAL

- CAMBIAR — Ruedas 3-39
- CAMBIAR — Baterías de alta tensión 3-39
- CAMBIAR — Fusibles y relés 3-40

ELEMENTOS FILTRANTES

3 200H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 200 HORAS DE SERVICIO O 1 AÑO



ELEMENTO FILTRANTE DEL CIRCUITO HIDRÁULICO

OTROS ELEMENTOS FILTRANTES



ALCACHOFA DE ASPIRACIÓN

⚠ IMPORTANTE ⚠

Usar siempre los líquidos y lubricantes recomendados.
Tener en cuenta que quizá los lubricantes no se puedan mezclar.

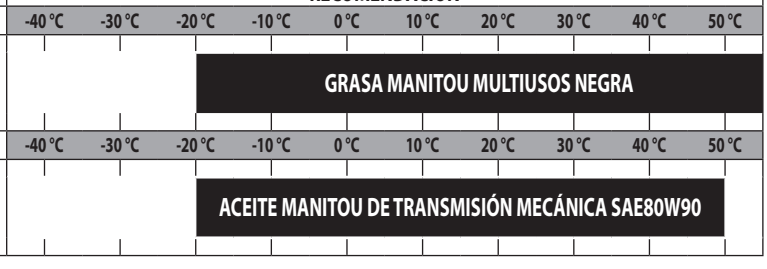
ANÁLISIS DIAGNÓSTICO DE LOS ACEITES

Si ha firmado un contrato de mantenimiento con el concesionario, podrá serle requerido un análisis diagnóstico del aceite hidráulico, según la frecuencia de uso.

RECOMENDACIÓN

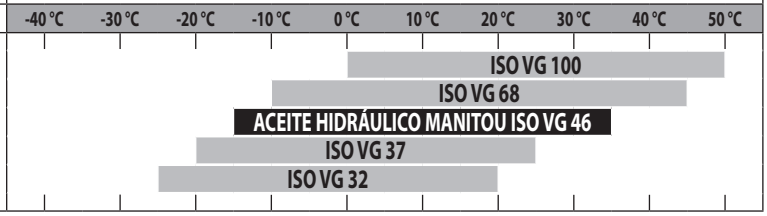
TRANSMISIÓN

DESCRIPCIÓN	CAPACIDAD	RECOMENDACIÓN
PIVOTES DE DIRECCIÓN DELANTEROS ANILLO DEL CILINDRO DE DIRECCIÓN		GRASA MANITOU MULTIUSOS NEGRA
REDUCTORES DE RUEDA	2x 0,8 L (2x 0,84 qt US)	ACEITE MANITOU DE TRANSMISIÓN MECÁNICA SAE80W90



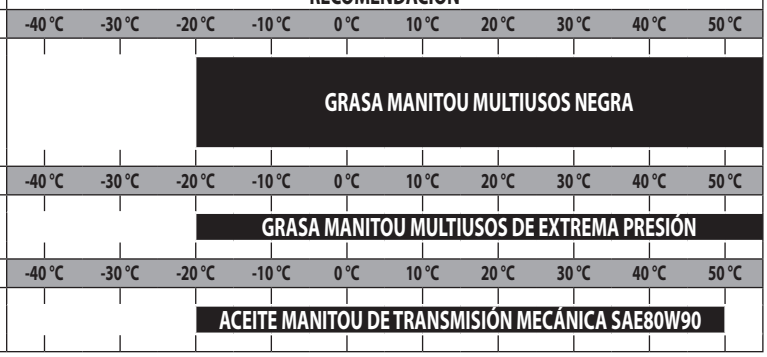
SISTEMA HIDRÁULICO

DESCRIPCIÓN	CAPACIDAD	RECOMENDACIÓN
ACEITE HIDRÁULICO	15 L (15,85 qt US)	ISO VG 100 ISO VG 68 ACEITE HIDRÁULICO MANITOU ISO VG 46 ISO VG 37 ISO VG 32



ESTRUCTURA DE ELEVACIÓN

DESCRIPCIÓN	CAPACIDAD	RECOMENDACIÓN
ENGRASE GENERAL RODAMIENTOS DE LA CORONA DENTADA BRAZO TELESCÓPICO		GRASA MANITOU MULTIUSOS NEGRA
DIENTES DE LA CORONA DENTADA		GRASA MANITOU MULTIUSOS DE EXTREMA PRESIÓN
MOTOR DE TORRETA	0,85 L (0,9 qt US)	ACEITE MANITOU DE TRANSMISIÓN MECÁNICA SAE80W90



52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

COMPROBAR — Inspección general

⚠ IMPORTANTE ⚠

Consultar al personal de mantenimiento en caso de duda sobre el estado de la máquina.

Nota: Los capós de la torreta deben estar abiertos para realizar la inspección general de la máquina. Deben cerrarse una vez terminada la inspección.

El operario debe realizar una inspección visual y táctil de la máquina:

- Comprobar que el manual de instrucciones esté limpio y completo.
- Comprobar que estén todos los adhesivos, limpios y legibles, ◅ 2 - DESCRIPCIÓN: ADHESIVOS.
- Comprobar que no haya fugas: electrolito de batería, aceite hidráulico, lubricantes, etc.
- Comprobar el estado de la estructura: golpes, abolladuras, soldaduras agrietadas, corrosión, holguras excesivas, desgaste, etc.
- Comprobar el estado de la plataforma: estructura, piso, traviesas intermedias deslizantes, portillo, puntos de enganche de la cuerda, etc.
- Comprobar el estado de los componentes hidráulicos: bombas, distribuidores, válvulas, cilindros, mangueras, etc.
- Comprobar el estado de los componentes mecánicos: ruedas, neumáticos, tirantes, corona dentada, ejes, etc.
- Comprobar el estado de los componentes eléctricos: paneles de mando, palancas de mando, conmutadores, pulsadores, indicadores luminosos, baterías, fusibles, cables, mazos, luz giratoria, etc.
- Comprobar el estado del trenzado de masa que va debajo del chasis si la máquina está equipada con una toma de corriente.
- Comprobar el estado de cubiertas, manetas, cerrojos, tapones, etc.
- Comprobar el estado de la banda antiestática debajo del chasis.
- Comprobar que no falten piezas o estén flojas: tornillos, tuercas, pasadores, etc.
- Comprobar que no haya piezas o modificaciones no autorizadas.
- Comprobar la limpieza general de la máquina: piso de la plataforma, compartimentos, etc.

COMPROBAR — Nivel del aceite hidráulico



⚠ IMPORTANTE ⚠

La máquina debe estar obligatoriamente en posición de acceso.

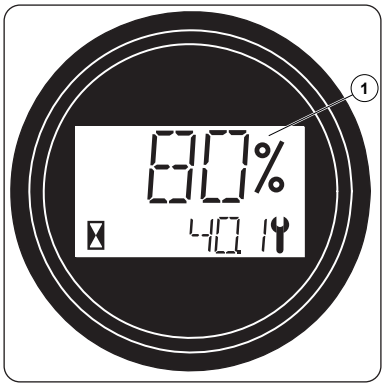
Puede haber una diferencia de nivel entre un aceite caliente y un aceite frío. Se recomienda comprobar de nuevo el nivel cuando el aceite hidráulico esté caliente.

Limpiar la garrafa de aceite antes de añadir aceite en el depósito de aceite hidráulico.

Utilizar un embudo limpio para añadir aceite en el depósito de aceite hidráulico.

- Abrir el capó izquierdo de la torreta.
- Limpiar el exterior del depósito (1) con un trapo limpio.
- Comprobar el nivel de aceite hidráulico en el depósito transparente. El nivel es correcto cuando el aceite está entre las marcas MINI y MAXI.
- Si el nivel es bajo:
  - quitar el tapón del depósito (2),
  - añadir aceite hidráulico hasta que llegue al nivel correcto, ◅ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES,
  - volver a poner el tapón del depósito.
- Si el nivel es correcto:
  - comprobar que el tapón de depósito (2) esté bien apretado.
- Cerrar el capó izquierdo de la torreta.

COMPROBAR — Nivel de carga de las baterías de alta tensión



⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de dudas sobre el nivel de carga de la batería, consultar al personal de mantenimiento.
No utilizar la máquina si el nivel de carga de la batería es inferior al 30 %.

- Encender la máquina.
- Comprobar el nivel de carga de las baterías de alta tensión (1) en la pantalla del suelo.
- Apagar la máquina.

COMPROBAR — Nivel de electrolito de las baterías de alta tensión

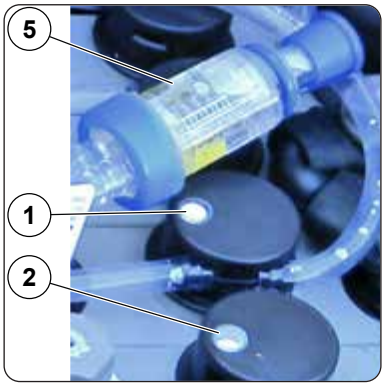
⚠ IMPORTANTE ⚠

No autorizar llamas ni chispas y no fumar cerca de las baterías de alta tensión durante el mantenimiento.
Comprobar en todo momento que los bornes positivos no puedan tocar los bornes negativos ni piezas metálicas de la máquina.
Las baterías de alta tensión contienen electrolito, un líquido altamente corrosivo: llevar siempre ropa de protección, guantes y gafas de seguridad o una pantalla facial durante el mantenimiento.
Evitar en todo momento el contacto del electrolito de la batería de alta tensión con cualquier parte del cuerpo o la ropa, enjuagar cualquier área expuesta con agua limpia y consultar a un médico.

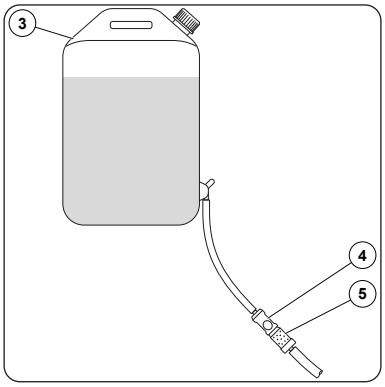
⚠ IMPORTANTE ⚠

La máquina debe estar estacionada sobre una superficie nivelada.
Llenar la garrafa únicamente con agua destilada.
Llenar el depósito solamente con agua destilada.
No añadir agua destilada si el nivel de carga de las baterías de alta tensión no está al 100 %.

MÁQUINAS EQUIPADAS CON LLENADO CENTRALIZADO



- Quitar los capós izquierdo y derecho del chasis.
- Comprobar que los indicadores de nivel de llenado estén todos en posición alta (1).
- Si el nivel es bajo (2):
  - llenar la garrafa (3) con agua destilada,
  - conectar el racor (4) del depósito al racor (5) del circuito de llenado centralizado de la batería,
  - colocar la garrafa al menos a 3 m (10 pies) del suelo, teniendo cuidado de no dañar el tubo de llenado,
  - abrir la llave de la garrafa,
  - cerrar la llave cuando los indicadores de nivel de llenado estén todos en posición alta (1),
  - desconectar los racor (4) y (5),
  - colocar los capós izquierdo y derecho del chasis.
- Si el nivel es correcto:
  - volver a poner los capós izquierdo y derecho del chasis si los indicadores de nivel están todos en la posición alta.



MÁQUINAS NO EQUIPADAS CON LLENADO CENTRALIZADO

- Quitar los capós izquierdo y derecho del chasis.
- Abrir un tapón de celda de batería (6). El nivel es correcto cuando el líquido llega hasta arriba del filtro (7).
- Si el nivel es bajo:
  - añadir agua destilada hasta que llegue al nivel correcto,
  - cerrar el tapón de la celda de batería.
- Si el nivel es correcto:
  - limpiar y secar los tapones de las celdas de la batería antes de ponerlos,
  - cerrar el tapón de la celda de batería.
- Repetir los mismos pasos para todas las celdas de batería.
- Colocar los capós izquierdo y derecho del chasis.





COMPROBAR — *Funcionamiento de la máquina*

⚠ IMPORTANTE ⚠

◁ 2 - DESCRIPCIÓN para más información sobre los cuadros de mandos en el suelo y en la plataforma.
Seleccionar una zona de pruebas en una superficie firme y nivelada, libre de obstáculos.
Mire alrededor y por encima cuando maniobre con la máquina.
Preste especial atención a las líneas eléctricas y a cualquier objeto que pueda entorpecer los movimientos de la máquina.
Identificar la máquina y ponerla fuera de servicio en caso de detectar un mal funcionamiento.

CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO

Nota:

- opción con luz de destellos: la luz ámbar intermitente debe encenderse cuando se activan las funciones,
- opción de alerta para todos movimientos activada: la bocina suena intermitente cuando se activan las funciones de la máquina.

APAGADO, CORTABATERÍAS Y PARADA DE EMERGENCIA

Nota: El cortabaterías está en posición de parada. El conmutador de llave está en posición de parada .

Nota: La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

- Comprobar que los pulsadores de parada de emergencia del cuadro de mandos en el suelo y en la plataforma estén en posición de marcha.
- Girar el cortabaterías a la posición de marcha.
- Girar el conmutador de llave a la posición de marcha .

Resultado:

- la pantalla debe encenderse,
- el avisador acústico debe sonar 1 vez,
- opción de sistema de protección secundaria SPS: la luz de destellos SPS debe parpadear varias veces y apagarse.

- Pulsar el botón de parada de emergencia.

Resultado:

- el botón de parada de emergencia debe estar bloqueado en posición de parada,
- la pantalla del suelo debe apagarse.

- Tirar del botón de parada de emergencia o girarlo en sentido de las agujas del reloj y soltarlo.

Resultado:

- el botón de parada de emergencia debe estar desbloqueado en posición de marcha,
- la pantalla debe encenderse.
- opción de sistema de protección secundaria SPS: la luz de destellos SPS debe parpadear varias veces y apagarse.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

FUNCIONES DE LA MÁQUINA

Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

- No tocar el conmutador de activación. Intentar activar todas las funciones de la máquina una tras otra.

Resultado:

• ninguna función debe poder activarse.

- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.
- Activar todas las funciones de la máquina una tras otra. Comprobar que todos los movimientos se hagan completos hasta los topes mecánicos.

Resultado:

• todas las funciones deben poder activarse,
• todos los movimientos deben funcionar correctamente y sin sacudidas,
• todos los movimientos deben ser completos y llegar a los topes mecánicos.

- Poner la máquina en posición baja. Poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra. Colocar la plataforma nivelada. Bajar completamente el brazo pendular.
- Soltar el conmutador de activación.

MANDOS DE EMERGENCIA

Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

- Girar el conmutador de llave a la posición de parada .
- Pulsar el botón de parada de emergencia del cuadro de mandos de la plataforma.

Resultado:

• el botón de parada de emergencia debe estar bloqueado en posición de parada.

- Girar el conmutador de llave a la posición de marcha .
- Presionar y mantener el conmutador de activación hacia la derecha , en la posición de mandos en el suelo.

Resultado:

• la pantalla del suelo debe apagarse,
• el avisador acústico debe sonar una vez,
• opción de sistema de protección secundaria SPS: la luz de destellos SPS debe parpadear varias veces y apagarse.

- Activar todas las funciones de la máquina una tras otra.

Resultado:

• todas las funciones deben poder activarse.

- Subir el brazo principal durante 10 segundos y sacar el brazo telescópico durante 4 segundos.
- Soltar el conmutador de activación.

Resultado:

• la pantalla del suelo debe apagarse.

- Efectuar los mandos de emergencia según lo indicado en 2 - DESCRIPCIÓN: MANDOS DE EMERGENCIA: EN CASO DE AVERÍA - MANDOS DE EMERGENCIA DESDE EL SUELO.

Resultado:

• los mandos de emergencia deben funcionar correctamente.

- Poner la máquina en posición baja. Poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra. Colocar la plataforma nivelada. Bajar completamente el brazo pendular.
- Tirar del botón de parada de emergencia del cuadro de mandos de la plataforma o girarlo un cuarto de vuelta a la derecha y soltarlo.
- Apagar la máquina.

ALERTA DE INCLINACIÓN

Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

- Abrir el capó derecho de la torreta.
- Localizar el sensor de inclinación.
- Pulsar el sensor de inclinación y mantenerlo inclinado.

Resultado:

- el avisador acústico debe sonar de forma intermitente,
- el indicador luminoso de alerta de inclinación debe parpadear,
- debe aparecer una página de alerta en la pantalla.

- Soltar el sensor de inclinación.

Resultado:

- el avisador acústico debe parar,
- el indicador luminoso de alerta de inclinación debe apagarse,
- debe desaparecer la página de alerta.

- Cerrar el capó derecho de la torreta.

ALERTA DE SOBRECARGA

Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

- Poner una carga uniformemente repartida en la plataforma = entre 240 kg (529 lb) y 270 kg (595 lb).

Resultado:

- el avisador acústico debe sonar de forma continua,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga debe parpadear,
- debe aparecer una página de alerta en la pantalla.

- Intentar activar todas las funciones de la máquina una tras otra.

Resultado:

- ninguna función debe poder activarse.

- Quitar entre 20 kg (44 lb) y 50 kg (110 lb) para obtener una carga de 220 kg (485 lb) en la plataforma.

Resultado:

- el avisador acústico debe parar,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga debe apagarse,
- debe desaparecer la página de alerta.

- Activar todas las funciones de la máquina una tras otra.

Resultado:

- todas las funciones deben poder activarse.

- Poner la máquina en posición baja. Poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra. Colocar la plataforma nivelada. Bajar completamente el brazo pendular.

CUADRO DE MANDOS EN LA PLATAFORMA

Nota:

- opción con luz de destellos: la luz ámbar intermitente debe encenderse cuando se activan las funciones,
- opción de alerta para todos movimientos activada: la bocina suena intermitente cuando se activan las funciones de la máquina.

ALERTA DE SOBRECARGA

Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición de acceso. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra.

Nota: Poner una carga de 220 kg (485 lb) en la plataforma.

- Girar el conmutador de llave a la posición de marcha.

Resultado:

- la pantalla debe encenderse,
- el avisador acústico debe sonar 1 vez,
- debe aparecer una página de alerta en la pantalla.

- Entrar en la plataforma.

Resultado:

- el avisador acústico debe sonar de forma continua,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga debe parpadear.

- Intentar activar todas las funciones de la máquina una tras otra.

Resultado:

- ninguna función debe poder activarse.

- Salir de la plataforma.

Resultado:

- el avisador acústico debe parar,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga debe apagarse,
- debe desaparecer la página de alerta.

- Retirar toda la carga de la plataforma.

BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA

Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición de acceso. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra.

- Entrar en la plataforma.
- Pulsar el botón de parada de emergencia.

Resultado:

- el botón de parada de emergencia debe estar bloqueado en posición de parada,
- debe encenderse la pantalla de la plataforma.

- Tirar del botón de parada de emergencia o girarlo en sentido de las agujas del reloj y soltarlo.

Resultado:

- el botón de parada de emergencia debe estar en posición de marcha,
- debe encenderse la pantalla de la plataforma,
- opción de sistema de protección secundaria SPS: la luz de destellos SPS debe parpadear varias veces y apagarse.

- Subir el brazo pendular y pulsar el botón de parada de emergencia al mismo tiempo.

Resultado:

- el botón de parada de emergencia debe estar bloqueado en posición de parada,
- debe encenderse la pantalla de la plataforma,
- el brazo pendular debe pararse.

- Tirar del botón de parada de emergencia o girarlo en sentido de las agujas del reloj y soltarlo para ponerlo en posición de marcha.
- Bajar completamente el brazo pendular.

BOCINA

Nota: La máquina está encendida. Hay un operario en la plataforma. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra.

- Pulsar brevemente el pulsador de la bocina.

Resultado:

- debe sonar la bocina.

INCLINACIÓN DE LA PLATAFORMA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Durante esta prueba, inclinar ligeramente la plataforma hacia arriba y hacia abajo para evitar lesiones.

Nota: La máquina está encendida. Hay un operario en la plataforma. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular ligeramente elevado.

- No presionar el gatillo de la palanca de mando. Intentar activar las funciones de inclinación de la plataforma hacia arriba y hacia abajo una tras otra.

Resultado:

• ninguna función debe poder activarse.

- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.
- Inclinar ligeramente la plataforma hacia arriba y hacia abajo.

Resultado:

• las funciones se deben poder activar.

- Sacar el brazo telescópico durante 4 segundos.

Resultado:

• la función debe poder activarse.

- Tratar de inclinar la plataforma hacia arriba y hacia abajo.

Resultado:

• las funciones no deben poder activarse.

- Retraer completamente el brazo telescópico. Colocar la plataforma nivelada. Bajar completamente el brazo pendular.
- Soltar el gatillo de la palanca de mando.

FUNCIONES DE LA MÁQUINA (salvo INCLINACIÓN DE PLATAFORMA)

Nota: La máquina está encendida. Hay un operario en la plataforma. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

Nota: No conducir ni dirigir la máquina durante esta prueba.

- No presionar el gatillo de la palanca de mando. Intentar activar todas las funciones de la máquina una tras otra.

Resultado:

• ninguna función debe poder activarse.

- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.
- Activar todas las funciones de la máquina una tras otra. Comprobar que todos los movimientos se hagan completos hasta los topes mecánicos.

Resultado:

• todas las funciones deben poder activarse,
• todos los movimientos deben funcionar correctamente y sin sacudidas,
• todos los movimientos deben ser completos y llegar a los topes mecánicos.

- Poner la máquina en posición baja. Poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra. Colocar la plataforma nivelada. Bajar completamente el brazo pendular.
- Soltar el gatillo de la palanca de mando.

FUNCIONES DE CONDUCCIÓN/FRENADO/DIRECCIÓN EN POSICIÓN BAJA

Nota: La máquina está encendida. Hay un operario en la plataforma. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

- No presionar el gatillo de la palanca de mando. Intentar conducir y dirigir la máquina.

Resultado:

• las funciones de conducción y de dirección no deben poder activarse.

- Levantar ligeramente el brazo pendular para tener mejor visibilidad.
- Presionar el gatillo de la palanca de mando y mantenerlo presionado.
- Conducir la máquina hacia adelante y frenar. Evaluar y recordar la distancia de frenado de la máquina.
- Conducir la máquina hacia adelante, probar la dirección y frenar.
- Conducir la máquina hacia atrás una corta distancia y frenar.

Resultado:

• las funciones de conducción/dirección deben poder activarse,
• la conducción y la dirección deben funcionar correctamente y sin sacudidas,
• los frenos deben funcionar correctamente.

VELOCIDAD EN POSICIÓN ALTA

Nota: La máquina está encendida. Hay un operario en la plataforma. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular ligeramente elevado.

- Conducir la máquina hacia adelante una corta distancia y frenar. Evaluar y recordar la distancia de frenado de la máquina.
- Subir el brazo principal durante 3 segundos.
- Conducir la máquina hacia adelante una corta distancia y frenar.

Resultado:

• la velocidad de desplazamiento debe ser la de posición alta (velocidad lenta).

- Bajar completamente el brazo principal.
- Conducir la máquina hacia adelante una corta distancia y frenar.

Resultado:

• la velocidad de desplazamiento debe ser la de posición baja (velocidad rápida).

- Subir el brazo secundario durante 3 segundos.
- Conducir la máquina hacia adelante una corta distancia y frenar.

Resultado:

• la velocidad de desplazamiento debe ser la de posición alta (velocidad lenta).

- Bajar completamente el brazo secundario.
- Conducir la máquina hacia adelante una corta distancia y frenar.

Resultado:

• la velocidad de desplazamiento debe ser la de posición baja (velocidad rápida).

- Sacar el brazo telescópico durante 3 segundos.
- Conducir la máquina hacia adelante una corta distancia y frenar.

Resultado:

• la velocidad de desplazamiento debe ser la de posición alta (velocidad lenta).

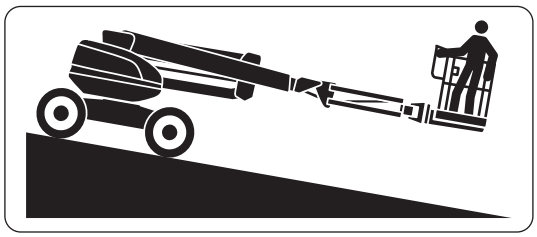
- Retraer completamente el brazo telescópico.
- Conducir la máquina hacia adelante una corta distancia y frenar.

Resultado:

• la velocidad de desplazamiento debe ser la de posición baja (velocidad rápida).

CONDUCIR POR UNA PENDIENTE Y ALERTA DE INCLINACIÓN

Nota: La máquina está encendida. Hay un operario en la plataforma. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra.



PRUEBA 1

- Seleccionar una pendiente entre el 15% (8,5°) y el 20% (11,3°).
- Poner el brazo pendular en horizontal.
- Conducir despacio la máquina hacia adelante en la pendiente, frente a ella, con la plataforma en la parte baja de la pendiente.

Resultado:

- el avisador acústico debe sonar de forma intermitente,
- el indicador luminoso de alerta de inclinación debe encenderse,
- la alerta de inclinación debería aparecer en la pantalla.

- Frenar la máquina en la pendiente.

Resultado:

- los frenos deben funcionar correctamente,
- la máquina debe inmovilizarse en la pendiente durante al menos 1 minuto.

- Intentar subir el brazo principal, subir el brazo secundario y sacar el brazo telescópico.

Resultado:

- las funciones no deben poder activarse.

- Conducir despacio hacia atrás para sacar la máquina de la pendiente y llevarla a una superficie nivelada.

Resultado:

- el avisador acústico debe parar,
- el indicador luminoso de alerta de inclinación debe apagarse,
- la alerta de inclinación que se muestra en la pantalla debe desactivarse.

- Frenar la máquina.

PRUEBA 2

- Sacar el brazo telescópico durante 3 segundos.
- Conducir despacio la máquina hacia adelante en la pendiente, frente a ella, con la plataforma en la parte baja de la pendiente.

Resultado:

- la máquina debe frenarse automáticamente,
- el avisador acústico debe sonar de forma intermitente,
- el indicador luminoso de alerta de inclinación debe encenderse,
- la alerta de inclinación debería aparecer en la pantalla.

- Intentar subir el brazo principal, subir el brazo secundario, sacar el brazo telescópico, inclinar la plataforma hacia arriba, inclinar la plataforma hacia abajo y conducir/dirigir la máquina.

Resultado:

- las funciones no deben poder activarse.

- Retraer completamente el brazo telescópico.

Resultado:

- la función debe poder activarse.

- Conducir despacio hacia atrás para sacar la máquina de la pendiente y llevarla a una superficie nivelada.

Resultado:

- el avisador acústico debe parar,
- el indicador luminoso de alerta de inclinación debe apagarse,
- la alerta de inclinación que se muestra en la pantalla debe desactivarse.

- Frenar la máquina.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Salir de la plataforma.
- Girar el conmutador de llave a la posición de parada.
- Girar el cortabaterías a la posición de parada.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Conectar siempre el enchufe eléctrico a una fuente de alimentación de 230 V/50 Hz con 16 A, protegida por un disyuntor diferencial de fugas a tierra de 30 mA.

Conectar únicamente en la toma eléctrica aparatos eléctricos que funcionen a 230 V/50 Hz, 16 A máximo.

No conectar en la toma eléctrica cables alargadores, regletas de alimentación ni ladrones o tomas múltiples.

- Conectar el enchufe eléctrico (1) a una fuente de alimentación.
- Conectar un aparato eléctrico en la toma eléctrica (2).
- Encender el aparato eléctrico.

Resultado:

• el aparato eléctrico debe funcionar.

- Abrir la tapa del cajetín eléctrico (3).
- Pulsar brevemente el botón pulsador de prueba (4).

Resultado:

• el conmutador (5) debe pasar de la posición de marcha a la posición de parada,
• los indicadores (6) deben estar de color verde,
• el aparato eléctrico no debe funcionar.

- Apagar el aparato eléctrico.
- Poner el conmutador (5) en posición de marcha.

Resultado:

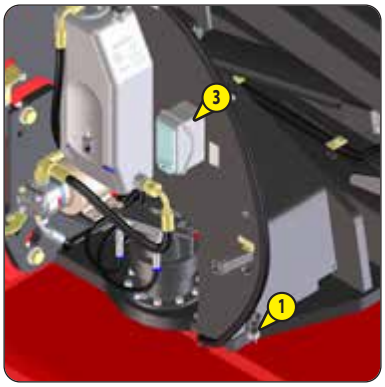
• el conmutador (5) debe permanecer en la posición de marcha,
• los indicadores (6) deben estar de color rojo.

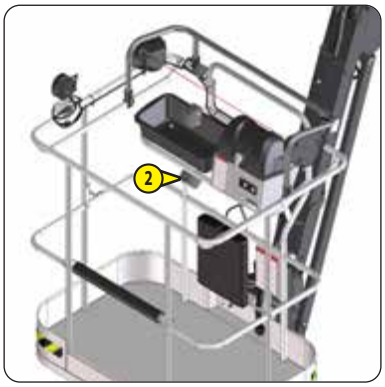
- Encender el aparato eléctrico.

Resultado:

• el aparato eléctrico debe funcionar.

- Desconectar el aparato eléctrico.
- Desconectar el enchufe.



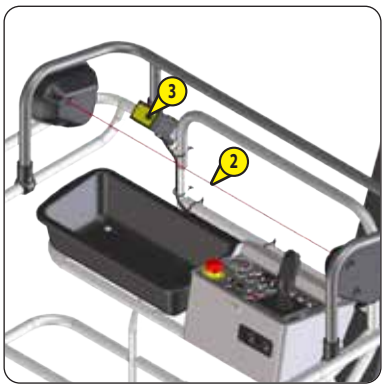




⚠ IMPORTANTE ⚠

Seleccionar una zona de pruebas en una superficie firme y nivelada, libre de obstáculos.
Identificar la máquina y ponerla fuera de servicio en caso de detectar un mal funcionamiento.





Nota: La luz de destellos SPS (1) puede ser azul o roja, depende del país.

- Girar el cortabaterías a la posición de marcha.
- Girar el conmutador de llave a la posición de marcha.

Resultado:

- el avisador acústico debe sonar 1 vez,
- la luz de destellos SPS (1) debe parpadear varias veces y pararse.

Nota: Si suena el avisador acústico de forma intermitente y rápida y si la luz de destellos SPS (1) parpadea rápidamente: la máquina puede funcionar normalmente pero con la opción desactivada, consultar al personal de mantenimiento.

- Entrar en la plataforma.
- Comprobar el estado del cable de seguridad SPS (2). Si se duda de su estado, hacer que lo cambie un técnico de servicio autorizado por Manitou.
- Girar la plataforma hacia la izquierda o la derecha. Empujar al mismo tiempo el cable de seguridad SPS (2) hacia adelante y soltarlo.

Resultado:

- la plataforma debe dejar de girar,
- la bocina debe sonar intermitente y la luz de destellos SPS debe parpadear,
- las funciones no deben poder activarse.

- Pulsar el botón de reinicialización de SPS (3) y soltarlo.

Resultado:

- la bocina debe dejar de sonar y la luz de destellos SPS debe dejar de parpadear,
- las funciones se deben poder activar.

- Girar la plataforma hacia la izquierda o la derecha. Empujar y mantener al mismo tiempo el cable de seguridad SPS (2) hacia adelante.

Resultado:

- la plataforma debe dejar de girar,
- la bocina debe sonar intermitente y la luz de destellos SPS debe parpadear,
- las funciones no deben poder activarse.

- Pulsar el botón de reinicialización SPS (3) y soltarlo sin soltar el cable de seguridad SPS (2).

Resultado:

- la bocina y la luz de destellos SPS deben seguir funcionando,
- las funciones se deben poder activar.

- Soltar el cable de seguridad SPS.

Resultado:

- la bocina debe dejar de sonar y la luz de destellos SPS debe dejar de parpadear.

- Poner la máquina en posición baja.
- Poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Salir de la plataforma.
- Girar el conmutador de llave a la posición de parada.
- Girar el cortabaterías a la posición de parada.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

➲ MANTENIMIENTO SEMANAL

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO.

COMPROBAR — Apriete de las tuercas de rueda

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si no se cumple este requisito, podrían deteriorarse y romperse los pernos de las ruedas, que se deformarían.

- Comprobar el apriete de las tuercas de las ruedas, ◅ 100H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 100 HORAS DE SERVICIO O 6 AÑOS, respecto al par de apriete.

COMPROBAR — Densidad del electrolito de las baterías de alta tensión

⚠ IMPORTANTE ⚠

Esta operación de mantenimiento puede requerir una habilitación eléctrica: respetar toda la normativa local, gubernamental y nacional vigente.

Comprobar en todo momento que los bornes positivos no puedan tocar los bornes negativos ni piezas metálicas de la máquina.

Las baterías de alta tensión contienen electrolito, un líquido altamente corrosivo: llevar siempre ropa de protección, guantes y gafas de seguridad o una pantalla facial durante el mantenimiento.

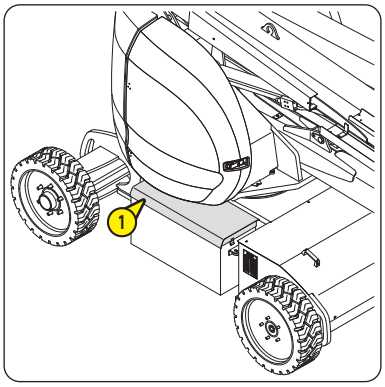
Evitar en todo momento el contacto del electrolito del electrolito con cualquier parte del cuerpo o la ropa, enjuagar cualquier área expuesta con agua limpia y consultar a un médico.

⚠ IMPORTANTE ⚠

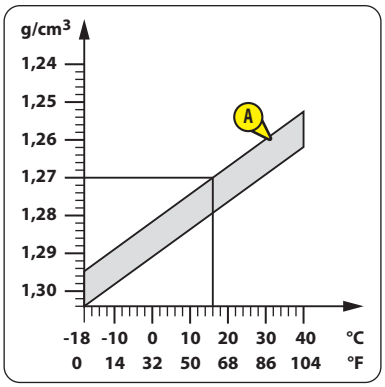
Ponerse en contacto con el servicio posventa si se observan diferencias significativas en la densidad del electrolito entre las celdas de las baterías de alta tensión.

Ponerse en contacto con el servicio posventa si se observan desviaciones significativas en la densidad del electrolito en comparación con mediciones anteriores.

- Retirar los capós izquierdo y derecho del chasis (1).
- Abrir un tapón de celda de batería (2).
- Comprobar la densidad del electrolito de una celda de la batería con un hidrómetro. Remitirse a la zona gris (A) de la ilustración.
  - ejemplo: la densidad debe ser de al menos 1,27 g/cm3 con una temperatura del electrolito de 16 °C (60 °F).
- Cerrar el tapón de la celda de batería (2).
- Repetir los mismos pasos para todas las celdas de batería.
- Si la densidad no es correcta:
  - sustituir la batería defectuosa, ◅ MANTENIMIENTO OCASIONAL.
- Colocar los capós izquierdo y derecho del chasis.







52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

ENGRASAR — Pivotes de la dirección delantera y el anillo del cilindro de dirección

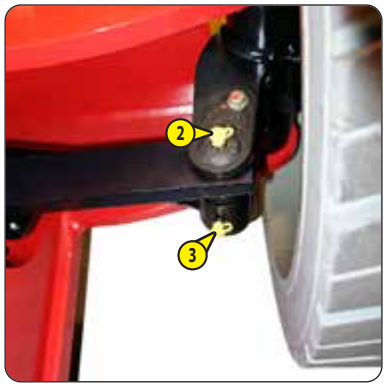
⚠ IMPORTANTE ⚠

Lubricar los pivotes de dirección y el anillo del cilindro de dirección con mayor frecuencia cuando se utilice la máquina en un entorno polvoriento.

Nota: Los capós izquierdo y derecho del chasis están quitados.

- Quitar los cuatro tapones de los engrasadores (1) y (2), lados derecho e izquierdo.
- Quitar el tapón del engrasador (3), lado derecho.
- Inyectar grasa en los engrasadores, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES.
- Poner los tapones de los engrasadores.





PURGAR — Compartimentos de baterías de alta tensión

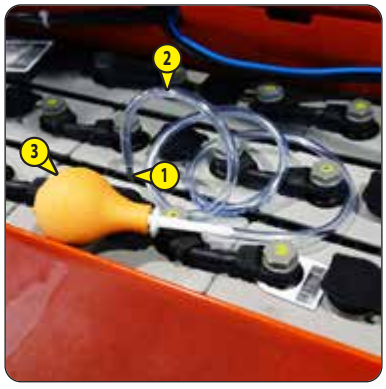
⚠ IMPORTANTE ⚠

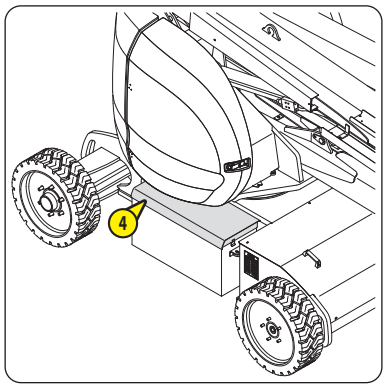
Comprobar en todo momento que los bornes positivos no puedan tocar los bornes negativos ni piezas metálicas de la máquina.

Drenar los compartimentos de las baterías de alta tensión con más frecuencia cuando la máquina esté estacionada al aire libre.

Nota: Los capós izquierdo y derecho del chasis están quitados.

- Localizar el tubo rígido (1) en la batería.
- Localizar el tubo flexible (2) y la perilla de aspiración (3) en una de las baterías.
- Conectar el tubo rígido en el tubo flexible.
- Conectar el tubo flexible a la perilla de aspiración.
- Purgar el agua contenida en el compartimento de batería.
- Repetir estas operaciones para la otra batería.
- Poner los capós del chasis (4) en su sitio.





➲ ❶ 50H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 50 HORAS DE SERVICIO O 3 MESES

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO Y SEMANAL.

COMPROBAR — *Apriete de los cables de alta tensión y conexiones eléctricas de alta tensión*

⚠ IMPORTANTE ⚠

Esta operación de mantenimiento puede requerir una habilitación eléctrica: respetar toda la normativa local, gubernamental y nacional vigente.

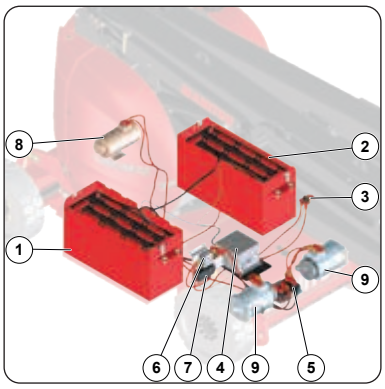
⚠ IMPORTANTE ⚠

Comprobar en todo momento que los bornes positivos no puedan tocar los bornes negativos ni piezas metálicas de la máquina.

Asegurarse de volver a colocar las protecciones de los componentes eléctricos: capós, tapas, capuchones de protección, etc. cuando se complete esta operación de mantenimiento.

Asegurar siempre los brazos elevados con un dispositivo elevador adecuado.

Nota: La máquina está apagada. El brazo pendular está completamente subido y asegurado.



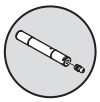
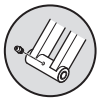
- Poner el cortabaterías en la posición de parada.
- Quitar los capós izquierdo y derecho del chasis.
- Quitar el capó de la torreta.
- Quitar el capó trasero del chasis.
- Quitar el capó del sistema eléctrico.
- Abrir el capó izquierdo de la torreta.
- Retirar los capuchones de protección de las conexiones eléctricas.
- Comprobar el estado de los cables eléctricos de alta tensión:
  - entre la batería de alta tensión derecha (1) y la batería de alta tensión izquierda (2),
  - entre la batería de alta tensión derecha (1) y el cortabaterías (3),
  - entre la batería de alta tensión derecha (1) y el cargador de batería (4),
  - entre la batería de alta tensión izquierda (2) y el cargador de batería (4),
  - entre la batería de alta tensión izquierda (2) y el variador (5),
  - entre el portafusibles (6) y el variador (5),
  - entre el portafusibles (6) y el cortabaterías (3),
  - entre el portafusibles (6) y el relé de potencia (7),
  - entre el portafusibles (6) y el motor (8),
  - entre el motor (8) y el variador (5),
  - entre el variador (5) y los motores de las ruedas (9).
- Comprobar el estado del cable de alimentación del cargador de batería.
- Realizar una comprobación visual y táctil del apriete de las conexiones eléctricas de alta tensión:
  - en las baterías de alta tensión derecha (1) e izquierda (2),
  - en el cortabaterías (3),
  - en el variador (5),
  - en el portafusibles (6),
  - en el relé de potencia (7),
  - en el motor (8),
  - en los motores de las ruedas (9).
- Cerrar el capó izquierdo de la torreta.
- Poner el capó del sistema eléctrico (3).
- Poner el capó trasero del chasis.
- Poner el capó de la torreta (2).
- Poner los capós del chasis (1) en su sitio.

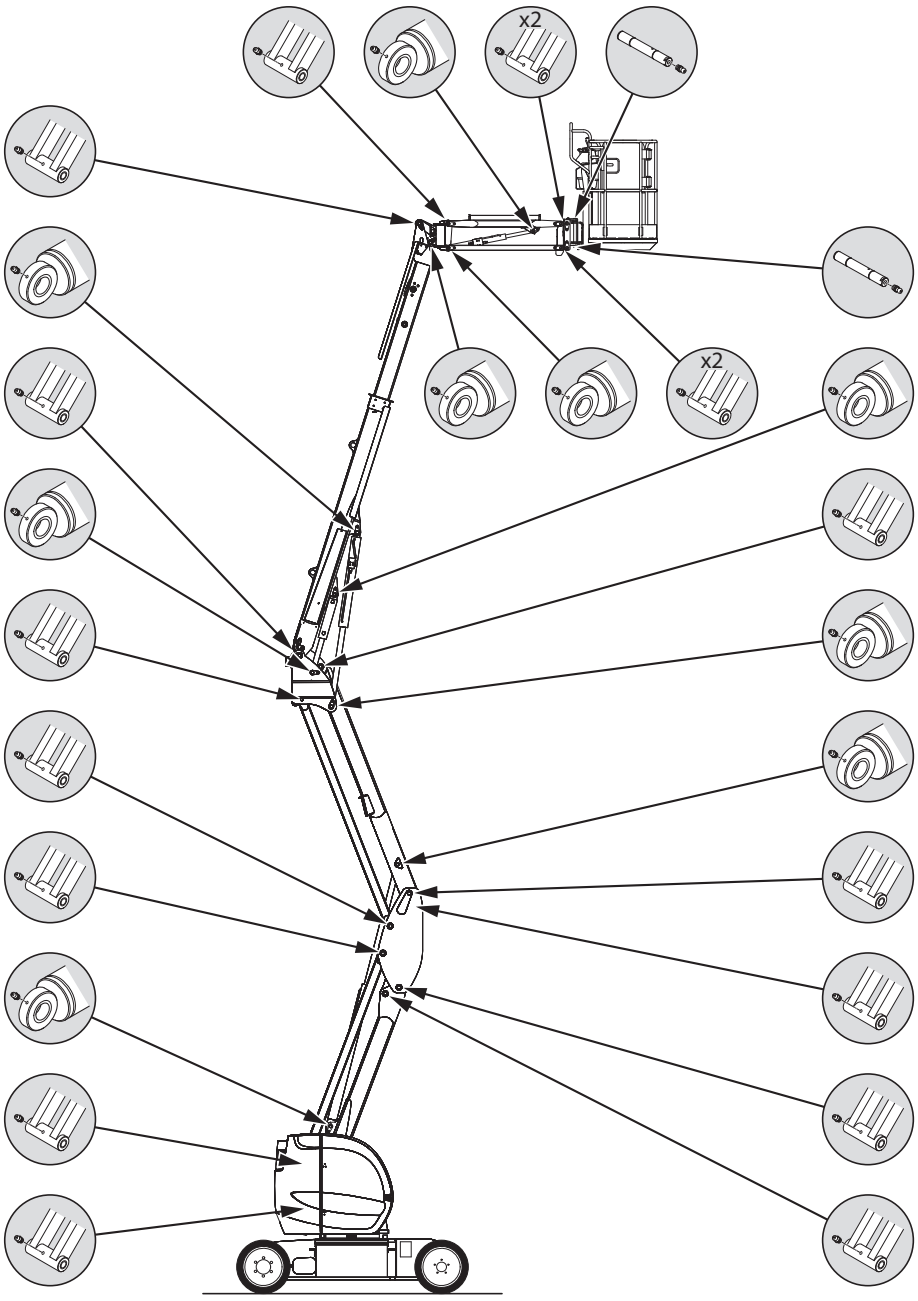
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

⚠ IMPORTANTE ⚠

Asegurar siempre los brazos elevados con un dispositivo elevador adecuado.

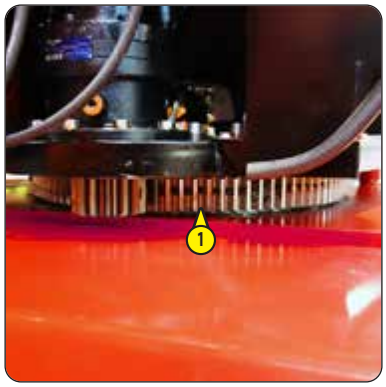
- Encender la máquina.
- Efectuar los movimientos adecuados del brazo principal, del brazo secundario, del brazo pendular y de inclinación de la plataforma para acceder a los distintos engrasadores. Asegurar siempre los brazos elevados con un dispositivo elevador adecuado.
- Quitar los tapones de los engrasadores.
- Inyectar grasa en cada engrasador, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES.
- Poner los tapones de los engrasadores.
- Inclinar la plataforma hacia arriba o hacia abajo hasta que el piso de la plataforma quede horizontal. Comprobar que la plataforma no pueda chocar con el suelo.
- Bajar completamente el brazo principal, el brazo secundario y el brazo pendular.

LEYENDA
BULÓN 
BUJE 
ANILLO DE CILINDRO 



52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

LUBRICAR — Dientes de la corona dentada



Nota: El capó izquierdo de la torreta está abierto.

- Lubricar los dientes de la corona dentada (1), ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES.
- Encender la máquina.
- Girar la torreta una vuelta completa para repartir la grasa.
- Poner la torreta en posición neutra.
- Apagar la máquina.
- Cerrar el capó izquierdo de la torreta.

PONER A CERO — Alerta de mantenimiento *

** Consultar el manual de reparaciones de la máquina*

➲❷ 100H - MANTENIMIENTO PERIÓDICO - CADA 100 HORAS DE SERVICIO O 6 MESES

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO Y PERIÓDICO DE LAS 50 HORAS DE SERVICIO.

COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de la plataforma

⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el vuelco de la máquina y la caída de la plataforma.

- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (1) de la plataforma, a izquierda y derecha (cantidad =5):
  - 69 Nm ±6,5 Nm (51 lb-pie ±4,5 lb-pie).
- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (2) de la plataforma, a izquierda y derecha (cantidad =2):
  - 90 Nm ±9 Nm (66 lb-pie ±6,6 lb-pie).

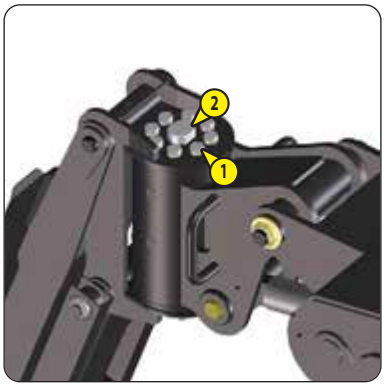


COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del cilindro de rotación del brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1)

⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el vuelco de la máquina y la caída de la plataforma.

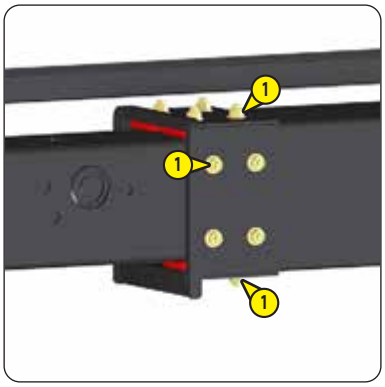
- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (1):
  - 80 Nm ±8 Nm (59 lb-pie ±5,9 lb-pie).
- Comprobar el par de apriete del bulón (2):
  - 80 Nm ±8 Nm (59 lb-pie ±5,9 lb-pie).

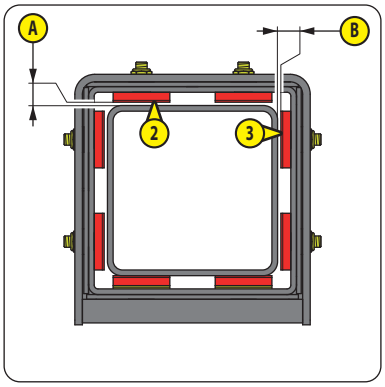


⚠ IMPORTANTE ⚠

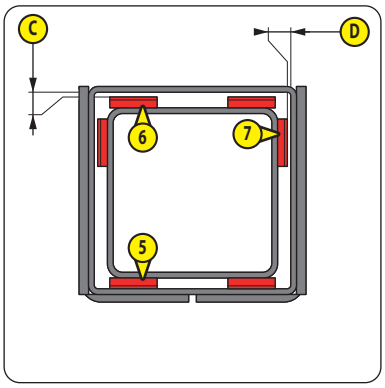
Se recomienda ajustar los suplementos del brazo telescópico si la holgura es superior a los valores máximos,
◁ MANUAL DE REPARACIONES.

- Comprobar el par de apriete de todas las tuercas (1):
  - 69 Nm ±6,5 Nm (51 lb-pie ±4,5 lb-pie).
- Subir ligeramente el brazo pendular.
- Sacar el brazo telescópico durante 1 segundo.
- Comprobar la holgura entre las placas deslizantes y el brazo telescópico:
  - (A) (placas deslizantes superiores (2)) deben estar entre 0,5 mm (0,02 pulg.) y 1 mm (0,04 pulg.).
  - (B) (placas deslizantes laterales (3)) deben estar a entre 0,25 mm (0,01 pulg.) y 0,5 mm (0,02 pulg.) de cada lado.
- Sacar completamente el brazo telescópico.
- Comprobar de nuevo la holgura (A) y (B).
- Retraer completamente el brazo telescópico.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Quitar el capó (4).
- Subir ligeramente el brazo principal.
- Poner varios palets de madera debajo de la plataforma.
- Bajar lentamente el brazo principal hasta que las placas deslizantes (5) toquen el brazo principal.
- Comprobar la holgura entre las placas deslizantes y el brazo principal:
  - (C) (placas deslizantes superiores (6)) deben estar entre 0,5 mm (0,02 pulg.) y 1 mm (0,04 pulg.).
  - (D) (placas deslizantes laterales (7)) deben estar a entre 0,25 mm (0,01 pulg.) y 0,5 mm (0,02 pulg.) de cada lado.
- Subir ligeramente el brazo principal.
- Quitar los palets de madera.
- Bajar completamente el brazo principal.
- Apagar la máquina.
- Colocar el capó (4) en su sitio.









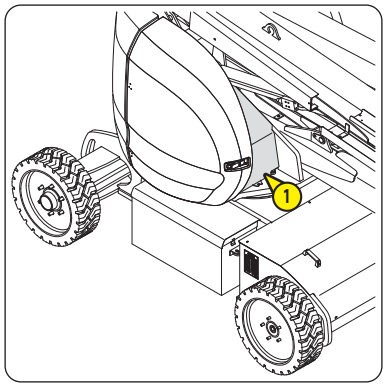
52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del motor de torreta

⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar movimientos involuntarios de la torreta.

- Quitar el capó de la torreta (1).
- Abrir el capó izquierdo de la torreta.
- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (2):
  - 80 Nm ±8 Nm (59 lb-pie ±5,9 lb-pie).
- Cerrar el capó izquierdo de la torreta.
- Poner el capó de la torreta (1).





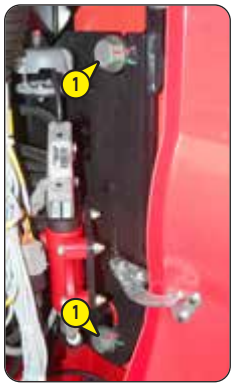
COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación del contrapeso

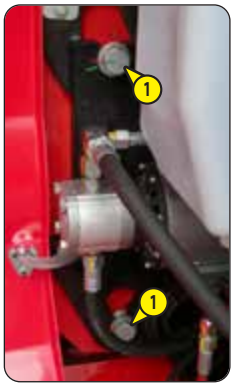
⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el vuelco de la máquina.

Nota: Los capós izquierdo y derecho de la torreta están quitados. El capó de la torreta está quitado.

- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (1) del contrapeso, a izquierda y derecha:
  - 300 Nm ±30 Nm (221 lb-pie ±22 lb-pie).
- Cerrar los capós izquierdo y derecho de la torreta.





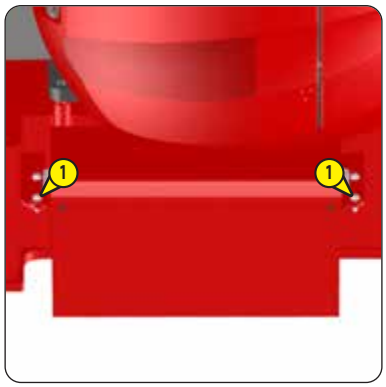
COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de las baterías de alta tensión

⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el vuelco de la máquina.

Nota: El capó de la torreta está quitado.

- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (1) de las baterías de alta tensión, a izquierda y derecha:
  - 69 Nm ±7 Nm (50 lb-pie ±0,5 lb-pie).



⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el vuelco de la máquina.

Consultar el manual de reparaciones de la máquina si la alerta de sobrecarga no está calibrada correctamente.

Nota: La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

Nota: El capó de la torreta está quitado.

- Encender la máquina.
- Poner un peso de 240 kg (529 lb) repartido uniformemente en la plataforma.

Resultado:

- el avisador acústico debe sonar de forma continua,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga debe parpadear.

- Intentar activar todas las funciones una tras otra desde el cuadro de mandos en el suelo.

Resultado:

- ninguna función debe poder activarse.

- Quitar 20 kg (44 lb) para obtener una carga de 220 kg (485 lb) en la plataforma.

Resultado:

- el avisador acústico debe parar,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga debe apagarse.

- Intentar activar todas las funciones una tras otra desde el cuadro de mandos en el suelo.

Resultado:

- todas las funciones deben poder activarse.

- Poner la máquina en posición de acceso.
- Poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra.
- Entrar en la plataforma.

Resultado:

- el avisador acústico debe sonar de forma continua,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga debe parpadear.

- Intentar activar todas las funciones de la máquina una tras otra desde el cuadro de mandos de la plataforma.

Resultado:

- ninguna función debe poder activarse.

- Salir de la plataforma.

Resultado:

- el avisador acústico debe parar,
- el indicador luminoso de alerta de sobrecarga/fallos debe apagarse.

- Retirar toda la carga de la plataforma.

⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar que la máquina se embale.

PONER EN RUEDA LIBRE

Nota: La máquina está apagada. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado.

- Realizar el procedimiento completo descrito en 2 - DESCRIPCIÓN: TRANSPORTE Y ELEVACIÓN: PONER EN RUEDA LIBRE PARA REMOLCAR CON CABESTRANTE.

DISTANCIA DE FRENADO EN UNA SUPERFICIE NIVELADA

Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición de acceso. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra.

Nota: El capó de la torreta está quitado.

- Seleccionar una superficie nivelada para realizar la prueba siguiente.
- Poner una carga uniformemente repartida en la plataforma = 220 kg (485 lb) menos el peso del operario.
- Entrar en la plataforma.
- Conducir la máquina hacia adelante hasta alcanzar la velocidad máxima.

Nota: La velocidad de desplazamiento debe ser la de la posición baja.

- Soltar la palanca de mando para frenar la máquina.

Resultado:

• la distancia de frenado debe ser: 1000 mm ±200 mm (3 pies y 3 pulg. ±7,87 pulg.).

- Subir el brazo pendular durante 2 segundos y sacar el brazo telescópico durante 2 segundos.
- Conducir la máquina hacia adelante hasta alcanzar la velocidad máxima:

Nota: La velocidad de desplazamiento debe ser la de la posición alta.

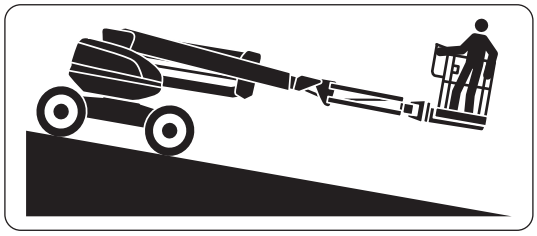
- Soltar la palanca de mando para frenar la máquina.

Resultado:

• la distancia de frenado debe ser: 70 mm ±30 mm (2,75 pulg. ±1,18 pulg.).

- Retraer completamente el brazo telescópico y bajar completamente el brazo pendular.

FRENAR EN UNA PENDIENTE



Nota: La máquina está encendida. La máquina está en posición baja. La torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) están en posición neutra. El brazo pendular está completamente bajado. La carga de la prueba anterior está en la plataforma.

Nota: El capó de la torreta está quitado.

- Seleccionar una pendiente del 20 % (11,3°) para realizar la prueba siguiente.
- Poner el brazo pendular en horizontal.
- Conducir despacio la máquina hacia adelante en la pendiente, frente a ella, con la plataforma en la parte baja de la pendiente.
- Soltar la palanca de mando para frenar la máquina en la pendiente.

Resultado:

• la máquina debe inmovilizarse en la pendiente durante al menos 1 minuto.

- Sacar la máquina de la pendiente.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Salir de la plataforma.
- Retirar la carga de la plataforma.

COMPROBAR — Nivel de aceite del motor de torreta

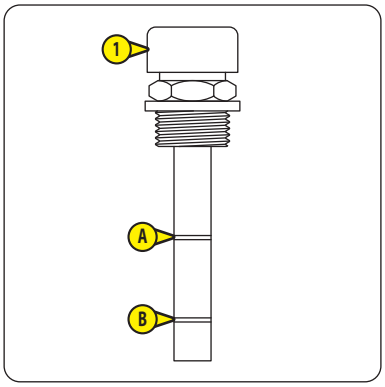


Nota: El capó de la torreta está quitado.

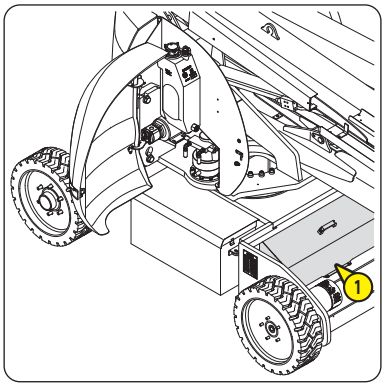
- Abrir el capó izquierdo de la torreta.
- Comprobar que no haya escapes.
- Quitar el tapón de llenado (1).
- Limpiar la varilla en el tapón de llenado con un trapo limpio y volver a ponerla.
- Quitar el tapón de llenado.
- Comprobar el nivel de aceite.

Nota: El nivel es correcto cuando el aceite está entre las dos muescas (A) y (B).

- Si el nivel es bajo:
  - añadir aceite hasta que llegue al nivel correcto, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES,
  - poner el tapón de llenado.
- Si el nivel es correcto:
  - poner el tapón de llenado.



COMPROBAR — Mangueras hidráulicas



⚠ IMPORTANTE ⚠

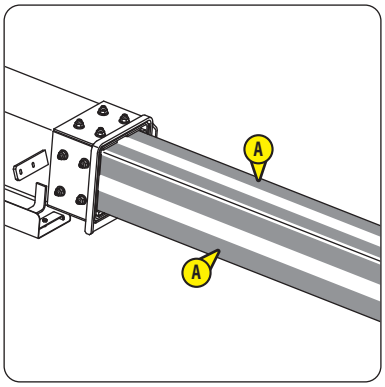
Asegurar siempre los brazos elevados con un dispositivo elevador adecuado.
Utilizar siempre un trozo de papel o cartón para comprobar que no haya fugas de aceite hidráulico.
Cambiar cualquier manguera hidráulica deteriorada.

Nota: El capó izquierdo de la torreta está abierto. El capó de la torreta está quitado.

- Encender la máquina.
- Subir el brazo secundario al máximo. Asegurar los brazos elevados con un dispositivo elevador adecuado.
- Apagar la máquina.
- Abrir el capó derecho de la torreta.
- Quitar los capós delantero y trasero del chasis.
- Quitar el capó del sistema eléctrico (1).
- Comprobar el estado de las mangueras hidráulicas y comprobar que no haya fugas.
- Comprobar que no haya fugas en los reductores de rueda.
- Poner el capó del sistema eléctrico (1).
- Colocar los capós delantero y trasero del chasis.
- Cerrar los capós izquierdo y derecho de la torreta.
- Encender la máquina.
- Bajar completamente el brazo secundario.
- Apagar la máquina.
- Comprobar el estado de las otras mangueras hidráulicas y comprobar que no haya fugas.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

COMPROBAR — Brazo telescópico



⚠ IMPORTANTE ⚠

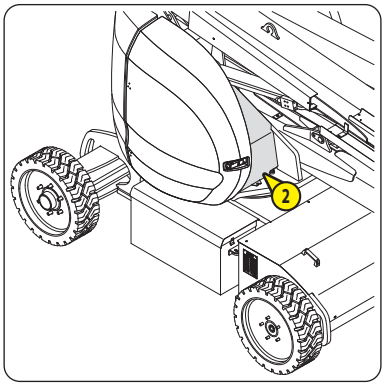
Lubricar el brazo telescópico más a menudo si la máquina trabaja en entornos polvorientos.

Nota: El capó de la torreta está quitado.

- Encender la máquina.
- Subir ligeramente el brazo pendular.
- Sacar completamente el brazo telescópico.
- Comprobar las superficies de deslizamiento (A) de las placas deslizantes:
  - Las superficies deben estar lisas y sin corrosión.
- Lubricar el brazo telescópico si fuera preciso, ◁ LUBRICANTES Y COMBUSTIBLE.
- Retraer y sacar el brazo telescópico varias veces para repartir la grasa.
- Quitar el exceso con un trapo limpio.
- Retraer completamente el brazo telescópico.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Apagar la máquina.

LUBRICAR — Rodamientos de la corona dentada





Nota: El capó de la torreta está quitado.

- Quitar los dos tapones de los engrasadores (1) de la corona dentada.
- Inyectar grasa en los engrasadores, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES.
- Encender la máquina.
- Girar la torreta 90° a la izquierda o la derecha e inyectar de nuevo grasa.
- Poner los tapones de los engrasadores.
- Girar la torreta una vuelta completa para repartir la grasa.
- Poner la torreta en posición neutra.
- Poner el capó de la torreta (2).
- Apagar la máquina.

COMPROBAR — Apriete de las tuercas de rueda

⚠ IMPORTANTE ⚠

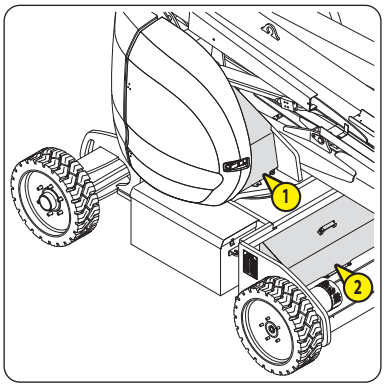
El incumplimiento de esta instrucción puede deteriorar los pernos de rueda y deformar las ruedas.

- Comprobar el par de apriete de todas las tuercas de rueda:
  - ruedas delanteras: 250 Nm ±12 Nm (184 lb-pie ±9 lb-pie),
  - ruedas traseras: 140 Nm ±7 Nm (130 lb-pie ±5 lb-pie).
- Aplicar una gota de fijador de roscas en las caras de las tuercas de las ruedas delanteras y traseras y en las roscas de los pernos.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

REALIZAR TAMBIÉN EL MANTENIMIENTO DIARIO Y LOS MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS DE LAS 50 HORAS Y 100 HORAS DE SERVICIO.

COMPROBAR — Apriete de los tornillos de fijación de la corona dentada

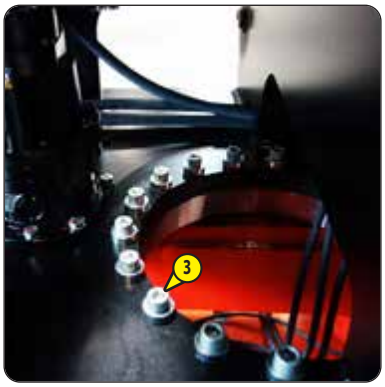


⚠ IMPORTANTE ⚠

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el vuelco de la máquina.
Asegurar siempre los brazos elevados con un dispositivo elevador adecuado.

- Encender la máquina.
- Subir el brazo secundario al máximo. Asegurar los brazos elevados con un dispositivo elevador.
- Apagar la máquina.
- Quitar el capó de la torreta (1).
- Quitar el capó delantero del chasis.
- Quitar el capó trasero del chasis.
- Quitar el capó del sistema eléctrico (2).
- Retirar las baterías de alta tensión, a izquierda y derecha, ◅ MANTENIMIENTO OCASIONAL.
- Abrir el capó izquierdo de la torreta.
- Abrir el capó derecho de la torreta.
- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (3):
  - 215 Nm ±21 Nm (158,5 lb-pie ±15,5 lb-pie).

  Nota: Si uno o más tornillos están flojos, cambiarlos por tornillos nuevos y apretarlos al par indicado.



- Comprobar el par de apriete de todos los tornillos de fijación (4) (4 delante, 4 detrás, 3 a la izquierda y 3 a la derecha):
  - 215 Nm ±21 Nm (158,5 lb-pie ±15,5 lb-pie).

  Nota: Si uno o más tornillos están flojos, cambiarlos por tornillos nuevos y apretarlos al par indicado.



- Cerrar el capó derecho de la torreta.
- Cerrar el capó izquierdo de la torreta.
- Volver a poner las baterías de alta tensión en su sitio, ◅MANTENIMIENTO OCASIONAL.
- Poner el capó del sistema eléctrico (2).
- Poner el capó trasero del chasis.
- Poner el capó delantero del chasis.
- Poner el capó de la torreta (1).
- Encender la máquina.
- Bajar completamente el brazo secundario.
- Apagar la máquina.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

CAMBIAR — Aceite de los reductores de rueda

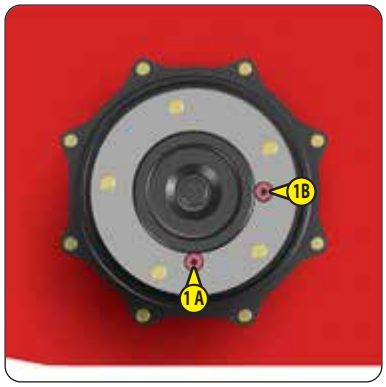
⚠ IMPORTANTE ⚠

Recomendamos que el aceite esté ligeramente caliente antes de cambiarlo.

Nota: Vaciar y llenar los reductores de rueda uno tras otro.

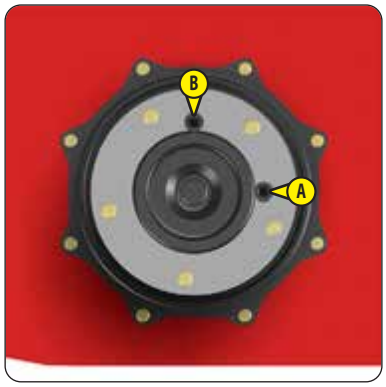
CAMBIAR EL ACEITE

- Quitar las ruedas traseras, ◁ MANTENIMIENTO OCASIONAL.
- Soltar los frenos, ◁ MANTENIMIENTO OCASIONAL.
- Girar el reductor de la rueda para colocar el tapón (1A) en la parte inferior y el tapón (1B) a la derecha.
- Colocar un recipiente de vaciado debajo del tapón (1A).
- Quitar los 2 tapones.
- Esperar a que el reductor de rueda esté completamente vacío.



LLENAR LOS REDUCTORES DE RUEDA

- Girar el reductor de rueda para colocar el orificio (B) arriba y el orificio (A) a la derecha.
- Limpiar alrededor de los orificios con un trapo limpio.
- Llenar el reductor de rueda con aceite nuevo, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES. El nivel es correcto cuando el aceite llega al orificio de llenado (A).
- Poner los 2 tapones en su sitio:
  - par de apriete = 20 Nm ±2 Nm (14 lb-pie ±1,4 lb-pie).
- Recuperar los frenos, ◁ MANTENIMIENTO OCASIONAL.
- Poner las ruedas traseras, ◁ MANTENIMIENTO OCASIONAL.



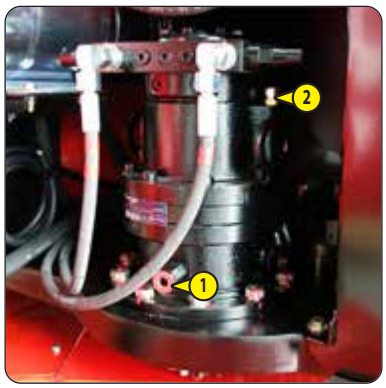
CAMBIAR — Aceite del motor de torreta

⚠ IMPORTANTE ⚠

Recomendamos que el aceite esté ligeramente caliente antes de cambiarlo.

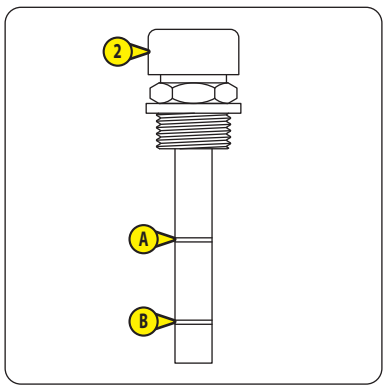
CAMBIAR EL ACEITE

- Abrir el capó izquierdo de la torreta.
- Colocar un recipiente debajo del tapón de vaciado (1).
- Quitar el tapón de vaciado y el de llenado (2).
- Esperar a que el cárter de motor esté completamente vacío.



LLENAR EL MOTOR DE TORRETA

- Limpiar alrededor del orificio de vaciado con un trapo limpio.
- Poner el tapón de vaciado.
- Llenar el motor de la torreta con aceite nuevo, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES.
- Limpiar la varilla en el tapón de llenado con un trapo limpio y volver a ponerla.
- Quitar el tapón de llenado. El nivel es correcto cuando el aceite está entre las dos muescas (A) y (B).
- Si el nivel es bajo:
  - añadir aceite hasta que llegue al nivel correcto, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES,
  - poner el tapón de llenado.
- Si el nivel es correcto:
  - poner el tapón de llenado.

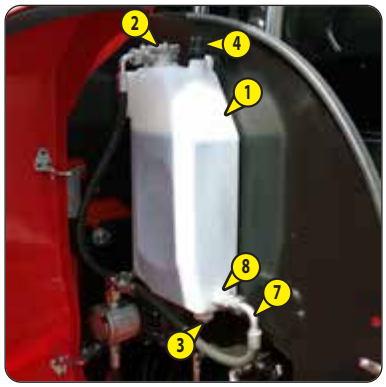


52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

⚠ IMPORTANTE ⚠

Recomendamos que el aceite esté ligeramente caliente antes de cambiarlo.
Limpiar la garrafa de aceite antes de añadir aceite en el depósito de aceite hidráulico.
Utilizar un embudo limpio para añadir aceite en el depósito de aceite hidráulico.

Nota: El capó izquierdo de la torreta está abierto.

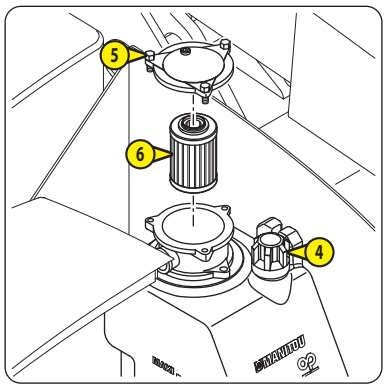


CAMBIAR EL ACEITE

- Limpiar el exterior del depósito (1) con un trapo limpio.
- Limpiar el exterior del conjunto del filtro de retorno hidráulico (2) con un trapo limpio.
- Localizar el tapón de vaciado (3) y poner un recipiente debajo.
- Quitar el tapón de vaciado y el tapón del depósito (4).
- Esperar a que el depósito esté completamente vacío.

CAMBIAR EL ELEMENTO FILTRANTE DEL CIRCUITO HIDRÁULICO (6)

- Quitar la tapa del elemento filtrante (5).
- Quitar el elemento filtrante usado del circuito hidráulico.
- Colocar el nuevo elemento filtrante del circuito hidráulico, ◁ ELEMENTOS FILTRANTES.
- Poner la tapa del elemento filtrante.

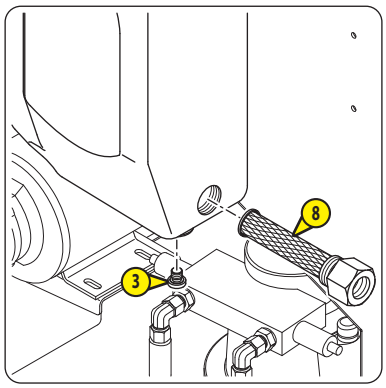


LIMPIAR LA ALCACHOFA DE ASPIRACIÓN

- Localizar la manguera hidráulica (7) y poner un recipiente de vaciado debajo.
- Quitar la manguera hidráulica, el racor de unión y la alcachofa de aspiración (8).
- Limpiar la alcachofa de aspiración con aire comprimido, de dentro afuera:
  - Presión máxima = 3 bar (43 psi). Distancia mínima = 30 mm (1,25 pulg.).
- Comprobar su estado. Cambiarla si es preciso, ◁ ELEMENTOS FILTRANTES.
- Poner la alcachofa de aspiración, el racor de unión y la manguera hidráulica en su sitio.

LLENAR EL DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO

- Poner el tapón de vaciado (3).
- Llenar el depósito con aceite hidráulico nuevo, ◁ LÍQUIDOS Y LUBRICANTES. El nivel es correcto cuando el aceite está entre las marcas MINI y MAXI.
- Poner el tapón del depósito (4).
- Encender la máquina.
- Activar todas las funciones de la máquina durante 10 minutos.
- Comprobar que no haya escapes.
- Poner la máquina en posición baja.
- Poner la torreta, la plataforma y el brazo pendular (150 AETJ-C 3D 48V S1) en posición neutra.
- Bajar completamente el brazo pendular.
- Comprobar el nivel de aceite hidráulico. Añadir si es preciso.
- Cerrar el capó izquierdo de la torreta.
- Apagar la máquina.



52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1

COMPROBAR	Holgura de la corona dentada *
COMPROBAR	Estado de los cilindros *
COMPROBAR	Estado del cableado eléctrico *
COMPROBAR	Estado de la resistencia de aislamiento eléctrico *

* Consultar el manual de reparaciones de la máquina

CAMBIAR — Ruedas

⚠ IMPORTANTE ⚠

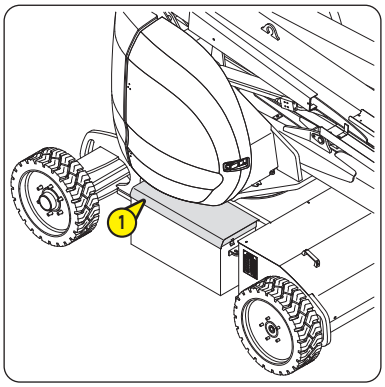
Consultar la ficha técnica ◁ 2- DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS y en adhesivos aplicables ◁ 2- DESCRIPCIÓN: PEGATINAS para tener información sobre el peso total de la máquina, sobre la carga por rueda y sobre el peso de una rueda.
Utilizar siempre un gato adecuado para levantar la máquina.
Utilizar siempre soportes adecuados para sustentar la máquina levantada.
Calzar siempre ambas ruedas en los ejes opuestos a la rueda que se va a sustituir.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Peso de una rueda (600X190) = 53 kg (116 lb).
Peso de una rueda (27X10X12) = 95 kg (209 lb).

- Apagar la máquina.
- Calzar las dos ruedas en los ejes opuestos a la rueda que se vaya a cambiar.
- Aflojar ligeramente las tuercas de la rueda que se vaya a cambiar.
- Colocar el gato cerca de la rueda que se vaya a cambiar.
- Levantar la máquina hasta que la rueda ya no esté en contacto con el suelo.
- Poner un soporte debajo del eje para asegurar la máquina levantada.
- Quitar las tuercas de la rueda.
- Quitar la rueda.
- Poner la rueda nueva en su sitio.
- Poner las tuercas de rueda y apretarlas ligeramente con una llave.
- Quitar el soporte.
- Bajar la máquina al suelo.
- Apretar las tuercas de las ruedas, ◁ MANTENIMIENTO SEMANAL: COMPROBAR EL PAR DE APRIETE DE LAS TUERCAS DE RUEDA.
- Quitar los calzos de las ruedas y el gato.

CAMBIAR — Baterías de alta tensión

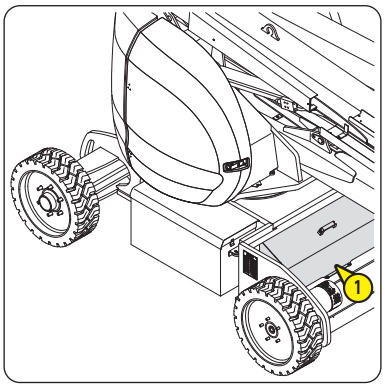


⚠ IMPORTANTE ⚠

Esta operación de mantenimiento puede requerir una habilitación eléctrica: respetar toda la normativa local, gubernamental y nacional vigente.
Consulte la ficha técnica para obtener información sobre el peso de una batería de alta tensión.
Solo los operarios de carretillas elevadoras certificados deben poder manejar y levantar baterías de alta tensión.
Asegurarse de que las horquillas sean adecuadas y lo suficientemente fuertes para levantar una batería de alta tensión.
Asegurarse de que la capacidad de elevación de la carretilla elevadora sea suficiente para soportar el peso de la batería de alta tensión.
Comprobar en todo momento que los bornes positivos no puedan tocar los bornes negativos ni piezas metálicas de la máquina.
Asegúrese de volver a colocar los capuchones protectores en las baterías de alta tensión cuando estén conectadas.

- Apagar la máquina.
- Poner el cortabaterías en la posición de parada.
- Retirar los capós izquierdo y derecho del chasis (1).
- Desconectar la batería derecha:
  - primero el borne negativo (-),
  - borne positivo (+).
- Desconectar la batería izquierda:
  - primero el borne negativo (-),
  - borne positivo (+).
- Retirar las baterías de alta tensión.
- Poner las baterías nuevas en su sitio.
- Conectar la batería izquierda:
  - primero el borne positivo (+),
  - borne negativo (-).
- Conectar la batería derecha:
  - primero el borne positivo (+),
  - borne negativo (-).
- Poner los capós del chasis (1) en su sitio.

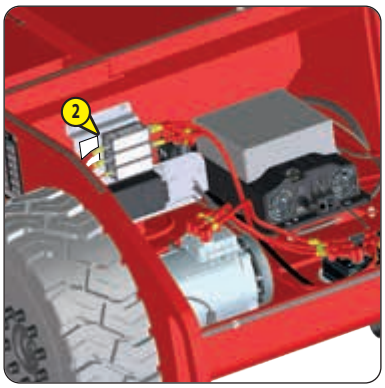
FUSIBLES DE POTENCIA



- Quitar el capó trasero del chasis.
- Quitar el capó del sistema eléctrico (1).
- Localizar el módulo de los relés de potencia (2).
- Cambiar el fusible adecuado:

F05	Fusible 100 A
FP101	Fusible 325 A
FP100	Fusible 20 A

- Poner el capó del sistema eléctrico (1).
- Poner el capó trasero del chasis.



FUSIBLES DEL CUADRO DE MANDOS EN EL SUELO



- Abrir el capó derecho de la torreta.
- Desbloquear y abrir el cuadro de mandos en el suelo (3).
- Cambiar el fusible adecuado:

F132	Fusible 3 A
F118	Fusible 10 A
F125	Fusible 2 A
F134	Fusible 2 A
F135	Fusible 2 A
F137	Fusible 10 A
F138	Fusible 10 A
F139	Fusible 10 A
F140	Fusible 10 A
F113	Fusible 10 A
F148	Fusible 3 A
F145	Fusible 10 A
F147	Fusible 1 A
F143	Fusible 10 A
F142	Fusible 10 A
F136	Fusible 2 A
F122	Fusible 10 A
F110	Fusible 20 A
F141	Fusible 10 A

- Cambiar el relé adecuado:

K1	-
K2	-
K16	-
K19	-
K18	-
K20	-

- Cerrar el cuadro de mandos del suelo.
- Cerrar el capó derecho de la torreta.

52863011 (A-04/2025)
150 AETJ-C 48V S1 / 150 AETJ-C 3D 48V S1 / 170 AETJ-L 48V S1